



T Teufelberger

spLIFE

Herstellungsinformation und Gebrauchsanleitung /
Manufacturer's information and user instructions for use

Nach:
EN 1891:1998 und ANSI Z133-2017 für Baumpflegearbeiten

Acc. to:
EN 1891:1998 and ANSI Z133-2017 for arboricultural operations

Together in Motion 

CONTENTS

EN

1	General	4
2	Use & Limitations of use	5
3	Security	5
4	Transport, Storage & Cleaning	5
5	Regular checks	6
6	Maintenance	6
7	Service life	6

DE

1	Allgemeines	8
2	Gebrauch & Gebrauchseinschränkungen	9
3	Sicherheitshinweise	9
4	Transport, Lagerung & Reinigung	10
5	Regelmässige Überprüfung	10
6	Instandhaltung	11
7	Lebensdauer	11

FR

1	Généralités	12
2	Utilisation & Restrictions d'utilisation	13
3	Sécurité	13
4	Transport, stockage & nettoyage	14
5	Contrôle régulier	14
6	Entretien	15
7	Durée de vie	15

NL

1	Algemeen	16
2	Gebruik & Gebruiksbeperking	17
3	Waarschuwing	17
4	Transport, opslag & reiniging	18
5	Regelmatige controle	18
6	Onderhoud	19
7	Levensduur	19

IT

1	Note generali	20
2	Utilizzo & Limiti di utilizzo	21
3	Sicurezza	21
4	Transporto, immagazzinamento e pulizia	22
5	Controlli periodici	22
6	Manutenzione	23
7	Durata di vita	23

SE

1	Allmänna	24
2	Användning & Användningsbegränsning	25
3	Säkerhetsanvisningar	25
4	Transport, förvaring & rengöring	25
5	Regelbunden kontroll	26
6	Underhåll	26
7	Livslängd	26

ES

1	General	28
2	Uso & Restricción de uso	29
3	Seguridad	29
4	Transporte, almacenamiento y limpieza	30
5	Verificación regular	30
6	Mantenimiento	31
7	Durabilidad	31

FI

1.	Yleinen	32
2.	Käyttö & Käytön rajoitukset	33
3.	Turvallisuusohjeet	33
4.	Kuljetus, varastointi ja puhdistus	33
5.	Säännöllinen tarkastus	34
6.	Kunnossapito	34
7.	Käyttöikä	34

CONTENTS

CZ

1.	Obecný	36
2.	Použití & Omezení při použití	36
3.	Bezpečnostní informace	37
4.	Přeprava, skladování a čištění	37
5.	Pravidelné revize	38
6.	Údržba	38
7.	Životnost	38

DK

1.	Generelt	52
2.	Anvendelse & indskrænkning i anvendelsen	53
3.	Sikkerhedsanvisninger	53
4.	Transport, opbevaring & rengøring	53
5.	Regelmæssig kontrol	54
6.	Vedligeholdelse	54
7.	Levetid	54

SK

1.	Všeobecné	40
2.	Použitie & obmedzené použitie	41
3.	Bezpečnostné upozornenia	41
4.	Preprava, skladovanie & čistenie	41
5.	Pravidelná kontrola	42
6.	Údržba	42
7.	Životnosť	42

PL

1.	Informacje ogólne	44
2.	Użytkowanie & ograniczenie użytkowania	45
3.	Wskazówki bezpieczeństwa	45
4.	Transport, przechowywanie & czyszczenie	46
5.	Regularna kontrola	46
6.	Utrzymanie w należytym stanie	47
7.	Żywotność	47

NO

1.	Generelt	48
2.	Bruk og bruksinnskrenkning	48
3.	Sikkerhetsinstrukser	49
4.	Transport, oppbevaring og rengjøring	49
5.	Regelmessig kontroll	50
6.	Vedlikehold	50
7.	Levetid	50

This manufacturer's information only relates to the eye termination spLIFE. Any information on e.g. use, limitations to use, transport, storage, cleaning, life span of the rope as such are to be found in the user instructions for the rope.

CAUTION

This product may be utilized only by persons trained in its safe use and having the relevant knowledge, experience and skills, or be under the direct supervision of such persons. Whenever possible, the equipment should be allocated to a single user. It may be used only within the specified limited scope of use and for the defined purpose(s).

Prior to using this product, read this document thoroughly, make sure you understand the instructions for use. Keep all product information readily accessible, together with the records of inspection. In addition, check national safety regulations regarding personal protective equipment (PPE) for local requirements. The product accompanied by this set of instructions is type-examined, CE-marked to state conformity with the European regulation (EU) 2016/425 on Personal Protective Equipment (PPE) and meets the European standard(s) given on the product label. The product does however not comply with any other standards unless explicitly stated. If the system is sold or passed on to another user, the instructions for use must accompany the equipment. If the system is transferred to another country, it is the responsibility of the seller/previous user to ensure that the instructions for use are in the correct language for that country and that the requirements of relevant national standards are met.

TEUFELBERGER is not responsible for any direct, indirect, or incidental consequences/damage occurring during or after the use of the product and resulting from any improper use, especially caused by incorrect assembly of the equipment.

Edition: 02/2020, art. no: 6801379

WARNING

The use of our products can be dangerous. Our products may only be used for their intended purpose. They must particularly not be used for lifting as specified in EU directive 2006/42/EC. The customer is responsible that the user has been trained in the safe use of the product and in accompanying safety precautions. Be aware of the fact that the product can cause damage if wrongly used, stored, cleaned or overloaded. Check national safety regulations, industry recommendations and standards for local requirements. TEUFELBERGER® and 拖飞宝® are internationally registered trademarks of the TEUFELBERGER Group.

1. EXPLANATION OF LABEL NOMENCLATURE

The rope is a low stretch kernmantel rope according to EN 1891:1998, manufactured and type examined by Teufelberger Fiber Rope Corp., former New England Ropes, USA, 848 Airport Rd., Fall River, MA 02720.

The inner marking (tracer) therefore relates to the rope and type-examination by New England Ropes, whereas the outer marking (labels at the rope ends) relates to the spLIFE.

Inner marking (tracer):

The inner marking gives rope-related information: name of the rope manufacturer (Teufelberger Fiber Rope Corp.), number and edition of the EN, material from which the rope is made, and year of manufacture. Additionally, the rope name may be given.

Outer marking (labels at the rope ends):

Product name

A xxx Type, diameter in mm, (example: A 10.5 = Type A rope, 10.5 mm diameter)

EN 1891:1998 Standard for low stretch kernmantle ropes

Ser. no.: unique job (production) number
ANSI Z133-2017: US-American standard for arboricultural operations

Length: only for customized ropes: length of rope in [m]

YY/MM: year/month of manufacture

CE 0408 The CE mark certifies compliance with the fundamental requirements of regulation (EU) 2016/425. The number identifies the testing institute (e.g., 0408 for TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Vienna, Austria).



Manufacturer

Information that the Instructions for use have to be read.

spLIFE: name of the termination

The European standard symbols for washing and care instructions of textiles are used.

Sections of the low stretch kernmantel ropes must be marked at both ends with outer strips stating: Type (A or B), diameter in mm, number of the standard (EN 1891), year of manufacture (at

least the last two digits), manufacturer, ser. no.

2. USE & LIMITATION OF USE

Observe the user instructions of the rope for correct treatment and proper choice of anchors and attachment points.

Use according to ANSI Z133-2017:

ANSI Z133-2017 requires arborist climbing lines (i.e. lines designated to support the climber while aloft in a tree or attached to a crane) to have a minimum diameter of 1/2 inch (12.7mm) with the following exception: In arboricultural operations not subject to regulations that supersede Z133, a line of not less than 7/16 inch (11 mm) diameter - like the line present in this product - may be used, provided the employer can demonstrate it does not create a safety hazard for the arborist and the arborist has been instructed in its use.

The rope is delivered by TEUFELBERGER with the spliced eye termination spLIFE.

This innovative eye termination offers particular advantages:

- The rope remains flexible even near the eye termination.
- The eye termination spLIFE is low profile and hardly exceeds the rope diameter.

The eye termination spLIFE meets the requirements of EN 1891:1998 for rope type A, i.e. it withstands 15 kN for 3 minutes when new.

The breaking strength quoted is for rope, or rope including the eye termination loaded in a longitudinal direction. Therefore, never apply a transverse load to a rope end termination eye (e.g. by applying a load across the eye via two connectors in the same termination eye). Be aware of the loads applied to the rope in the chosen configuration and never overload it. We recommend safety factors of 7 or more.

The end termination eye spLIFE is low profile and hardly exceeds the rope diameter. **Caution!** The end termination eye spLIFE is **not suitable for use as a stopper!**

Never use this product if, as a result of your physical and/or mental condition, your safety in normal (or emergency) scenarios might be compromised. Modifications or additions to the eye termination are

not acceptable, unless done by the manufacturer.

Protect the rope and particularly the eye termination against abrasion and cuts. Metal parts must be burr-free and must not have rough or sharp edges that may damage the rope or the eye termination. It is essential that the end termination eye and its neighbouring components are compatible

If you wish to make eye terminations yourself, we recommend the use of figure of eight knots. A sufficiently long rope end (at least 5x rope diameters) must remain behind the knot after the knot has been set with a suitable and sufficient force.

3. TO BE OBSERVED PRIOR TO USE

Prior to use the rope, and the eye termination in particular, must be subject to a **visual and tactile inspection** in order to verify its integrity, readiness for use and proper functioning.

If the product is subjected to a fall, its use must be discontinued immediately. If the slightest doubt remains, the product must be retired or quarantined. It may not be used again unless a competent person, having subjected such product to the suitable and sufficient testing and/or inspections, has approved its further use in writing.

Knots in the rope reduce the breaking strength! Ensure all neighbouring components are compatible. Ensure all components are correctly configured.

It must be ensured that the recommendations for **use with other components** be complied with: Carabiners need to be compliant with EN 362. Further PPE components must meet the harmonized standards under the regime of regulation (EU) 2016/425. Ensure all neighbouring components are compatible. Ensure all components are correctly configured. Failure to do so increases risk. Risk of serious injury or fatality.

It is the responsibility of the user that a relevant and 'live' Risk Assessment is in place for the work to be carried out which includes emergency contingencies. A plan of rescue measures that covers all foreseeable emergencies needs to be in place before this product can be used. Prior to and during use, rescue measures that can be executed safely and effectively must be considered at all times.

4. TRANSPORT, STORAGE AND CLEANING

Observe the user instructions of the rope for correct transport, storage and cleaning! The following instructions are to be regarded as supplemental.

spLIFE shall not be exposed to heat exceeding 100°C. If you notice reactions such as discolouring or hardening, the product must be withdrawn for safety reasons.

Conditions of storage:

- Dry and clean
- At room temperature (15 - 25 °C)
- Protected from light (UV radiation, welding machines,...)
- Not in the proximity of chemicals (acids, lyes, liquids, vapours, gases,...) and other aggressive environments
- Protected against sharp-edged objects
- Therefore, store the product dry and ventilated in a moisture-repellent bag that is impervious to light.

For **cleaning**, use lukewarm water (<40°C) and mild-action detergents. Then, rinse the equipment with water of drinking quality, and dry it prior to putting it into storage. Dry the product in a natural way, not near fires or other heat sources.

For **disinfection**, use only substances that do not have an impact on the synthetic material and metals used.

If you fail to observe these provisions, you will be putting yourself into danger!

5. REGULAR CHECKS

Checking the equipment at regular intervals is absolutely necessary: your safety depends on the effectiveness and durability of the equipment! Following each use, the rope and the eye termination in particular should be checked for possible damage.

Check the eye of the termination with special attention: The stitching that prevents the termination from gradually opening must be in place. The eye must not be longer than 25mm (length measured inside the eye).

Systems that have been damaged or affected by a fall must be withdrawn from use immediately. If

there is the slightest doubt, the product must be withdrawn or inspected by an expert.

When using the equipment in occupational health and safety to EN 365, it must be checked at least every 12 months by a duly qualified person strictly observing the instructions, or else by the manufacturer, and it must, whenever necessary, be replaced. These inspections must be documented (documentation of equipment; cf. attached Inspection Sheet). Refer to national regulations for inspection intervals.

Such inspections must comprise:

- Check of general state: age, completeness, discolouration, correct assembly
- Check of label: Does it exist? Is it legible? Is there a CE marking? Does it specify the year of manufacture?
- Check of all individual parts for mechanical damage such as: cuts, cracks, indentations, abrasion, formation of ribs, kinks, crushing.
- Check of all individual parts for thermal or chemical damage such as: fusing, hardening.
- Check of metal components for corrosion, deformations.
- Check of condition and completeness of terminations, stitching (e.g. no abrasion of sewing thread), splices (e.g. no slippage), knots.

Check the eye of the termination with special attention. In the eye, part of the rope core is removed and there is less material to bear the load.

The stitching that prevents the termination from gradually opening must be in place. The eye must not be longer than 25mm (length measured inside the eye). If the cover is damaged, the product must be discarded:

- Protruding fibres / yarns are a sign of abrasion.
- Cuts provide evidence of rope damage.
- Deformation and squashing may point to local overloading.
- Melted or hardened parts are signs of thermal and / or chemical impact.

Again, the following rule applies: If there is the slightest doubt about the suitability of the product to perform its required task, the product must be retired or quarantined and then subjected to testing by a competent person.

6. MAINTENANCE

Repairs may be carried out only by the manufacturer.

7. SERVICE LIFE

Its theoretically possible period of use is up to 7 years from the time when the product is first removed from the undamaged package (only when used infrequently (1 week per year) and stored properly (see Chapter "Transport, Storage and Cleaning")). The product must be retired no later than after 7 years of use. It is assumed that the product will be removed from its package upon purchase. We recommend keeping the sales receipt. The theoretically possible total lifetime (proper storage prior to first removal + use) is limited to 10 years from the date of manufacture.

The actual useful life depends solely on the condition of the product, which in turn is influenced by various factors (see below). Extreme influences may shorten service life to a single use only or to even less if the equipment is damaged prior to its first use (e.g. in transport).

Mechanical wear and other influences such as the impact of sunlight will decrease the life span considerably. Bleached or abraded fibres, discoloration, and hardened spots are certain indicators that the product needs to be retired. It is clearly not possible to offer a general statement about the product's service life, as lifespan depends on various factors, e.g. UV light, type and frequency of use, handling, climatic influences such as ice or snow, environments such as salt, sand, battery acid etc., heat contamination (above normal climatic conditions), mechanical deformation and/or distortion,... (incomplete list!),

In general, the following rule applies: If the user, for whatever reason – however insignificant it may seem – is uncertain whether or not the product meets all the necessary criteria, either (s)he shall reject it from service and render unusable, or place in quarantine and label it in an obvious manner so that it cannot be used by mistake. The product may only be returned to service following the written authorisation of a competent person.

Withdraw equipment from service if it has been used to arrest a fall.

8. DECLARATION OF CONFORMITY

The declaration of conformity can be accessed in the download area of www.teufelberger.com (category: declaration of conformity).

Die vorliegende Herstellerinformation bezieht sich nur auf die Endverbindung splLIFE. Alle Informationen z.B. zu Gebrauch, Gebrauchseinschränkungen, Transport, Lagerung, Reinigung, Lebensdauer des Seiles an sich sind der Herstellerinformation zum Seil zu entnehmen.

ACHTUNG

Dieses Produkt darf nur von Personen verwendet werden, die in seiner sicheren Benutzung unterwiesen sind und entsprechende Kenntnisse und Fähigkeiten haben bzw. unter direkter Überwachung durch solche Personen! Die Ausrüstung sollte dem Benutzer persönlich zur Verfügung gestellt werden. Sie darf nur innerhalb der festgelegten eingeschränkten Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Verwendungszweck verwendet werden.

Vor Verwendung lesen und verstehen Sie diese Gebrauchsanleitung und bewahren Sie sie mit dem Überprüfungsblatt beim Produkt auf, auch für späteres Nachschlagen! Prüfen Sie auch die nationalen Sicherheitsbestimmungen für PSA Ausrüstung auf lokale Anforderungen. Das Produkt, das mit dieser Herstellerinformation ausgeliefert wird, ist baumustergeprüft, CE-gekennzeichnet, um die Konformität mit der Verordnung (EU) 2016/425 zu Persönlicher Schutzausrüstung zu bestätigen und entspricht den europäischen Normen, die auf dem Produktetikette angegeben sind. Das Produkt entspricht jedoch keinerlei anderen Normen, außer es wird ausdrücklich darauf hingewiesen. Wenn das System verkauft oder an einen anderen Benutzer weitergegeben wird, müssen die Herstellerinformationen mitgegeben werden. Wenn das System in einem anderen Land verwendet werden soll, so liegt es in der Verantwortung des Verkäufers / Vorbenutzers sicherzustellen, dass die Herstellerinformationen in der Landessprache des betreffenden Landes bereitgestellt und dass dort geltende nationale Normen erfüllt werden.

TEUFELBERGER ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte oder zufällige Folgen / Schäden, die während oder nach der Verwendung des Produktes auftreten und die aus unsachgemäßer Verwendung,

ACHTUNG

Die Verwendung der Produkte kann gefährlich sein. Unsere Produkte dürfen nur für den Einsatz verwendet werden, für den sie bestimmt sind. Sie dürfen insbesondere nicht zu Hebezwecken im Sinne der EU-RL 2006/42/EG verwendet werden. Der Kunde muss dafür sorgen, dass die Verwender mit der korrekten Anwendung und den notwendigen Sicherheitsvorkehrungen vertraut sind. Bedenken Sie, dass jedes Produkt Schaden verursachen kann, wenn es falsch verwendet, gelagert, gereinigt oder überlastet wird. Prüfen Sie nationale Sicherheitsbestimmungen, Industrieempfehlungen und Normen auf lokal geltende Anforderungen. TEUFELBERGER® und 拖飞宝® sind international registrierte Marken der TEUFELBERGER Gruppe.

insbesondere durch einen fehlerhaften Zusammenbau resultieren.

Ausgabe 02/2020, Art. Nr.: 6801379

1. ERKLÄRUNG ZUR KENNZEICHNUNG

Das Seil ist als statisches Sicherheitsseil nach EN 1891:1998 von Teufelberger Fiber Rope Corp., ehemals New England Ropes, USA 848 Airport Rd. Fall River, MA 02720 hergestellt und baumustergeprüft.

Die innere Kennzeichnung (Kennbändchen) bezieht sich daher auf das Seil und die Zertifizierung durch New England Ropes, die äußere Kennzeichnung (Etiketten am Seilende) bezieht sich auf den splLIFE.

Innere Kennzeichnung (Kennbändchen): Die innere Kennzeichnung gibt die seilbezogenen Angaben: Name des Seilherstellers (Teufelberger Fiber Rope Corp.), Nummer und Ausgabe der EN, Materialien, aus denen das Seil hergestellt wird, und Herstelljahr. Gegebenenfalls ist auch der Seilname angeführt.

Äußere Kennzeichnung (Etiketten am Seilende) Produktname

A xxx Form, Durchmesser in mm (Beispiel:
A 10,5 = Seil der Form A mit
10,5 mm Durchmesser)

EN 1891:1998 Norm für Kernmantelseile mit geringer Dehnung

ANSI Z133-2017: US-amerikanische Norm für Baumpflegearbeiten



Ser. no.: eindeutige Auftrags- (Herstell)nummer

Length: nur bei konfektionierten Seilen: Länge des Seils in [m]

YY/MM: Herstelljahr/monat

CE 0408 bescheinigt die Einhaltung der grundlegenden Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425. Die Nummer bezeichnet das Prüfinstitut (0408 für TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).

Hersteller

  Hinweis, dass die Gebrauchsanleitung gelesen werden muss.

spLIFE: Name der Endverbindung
Es werden die europäischen Standardsymbole für die Wäsche und Pflege von Textilien verwendet.

Abschnitte von Kernmantelseilen mit geringer Dehnung müssen an beiden Enden mit äußeren Bändern gekennzeichnet werden mit den Angaben: Typ (A oder B), Durchmesser in mm, Nummer der Norm (EN 1891), Herstelljahr (mind. die letzten beiden Stellen), Hersteller, Ser. no.

2. GEBRAUCH & GEBRAUCHSEINSCHRÄNKUNG

Beachten Sie die Herstellerinformation zum Seil zur korrekten Handhabung und zur Wahl eines Anschlagpunktes!

VERWENDUNG GEMÄSS ANSI Z133-2017:

ANSI Z133-2017 fordert, dass Kletterseile für Baumpfleger (d.h. Seile, die verwendet werden, um den Kletterer zu tragen, während er im Baum arbeitet oder an einem Kran befestigt ist) einen Mindestdurchmesser von 1/2 inch (12,7mm) aufweisen, mit folgender Ausnahme: Bei Baumpflegearbeiten, die keinen Regelungen unterliegen, die an Stelle von Z133 gelten, dürfen Seile mit einem Durchmesser von nicht weniger als 7/16 inch (11mm) - wie in diesem Produkt - verwendet werden, vorausgesetzt dass der Arbeitgeber zeigen kann, dass dadurch kein Sicherheitsrisiko für den Baumpfleger entsteht und dass der Baumpfleger im sicheren Umgang unterwiesen worden ist.

Das Seil wird von Teufelberger mit der Endverbindung spLIFE gespleißt ausgeliefert.

Diese innovative Endverbindung bietet besondere Vorteile:

- Das Seil bleibt in der Nähe der Endverbindung flexibel.
- Die Endverbindung spLIFE ist sehr schlank ausgeführt und übersteigt den Durchmesser des Seiles kaum.

Die Endverbindung spLIFE entspricht den Anforderungen der EN 1891:1998 für TypeA-Seile, d.h. sie hält im Neuzustand im geraden Zug 15 kN für drei Minuten stand.

Die Bruchlast des Seiles / des Seiles mit Endverbindung gilt für Zug in Seillängsrichtung. Belasten Sie daher die endständige Schlaufe nie quer (z.B. durch Belastung zweier Karabiner, die in einer Schlaufe eingehängt sind). Überprüfen Sie, welche Last in

der gewählten Konfiguration auf das Seil wirkt und überlasten Sie es keinesfalls. Wir empfehlen Sicherheitsfaktoren ≥ 7 .

Die Endverbindung spLIFE ist sehr schlank ausgeführt und übersteigt den Durchmesser des Seiles kaum. **ACHTUNG:** Die Endverbindung spLIFE ist daher **nicht geeignet, eine Stopperfunktion zu übernehmen!**

Führen Sie keine Arbeiten mit diesem Produkt durch, wenn durch Ihre körperliche oder geistige Verfassung Ihre Sicherheit bei normaler Benutzung oder im Notfall beeinträchtigt sein könnte! Jegliche Veränderungen oder Ergänzungen an der Endverbindung nach EN 1891 sind unzulässig und dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

Schützen Sie das Seil und insbesondere die Endverbindung vor Abrieb und Schnitten. Metallteile dürfen keine Grate, raue oder scharfe Kanten aufweisen, die das Seil oder die Endverbindung beschädigen können. Die Kompatibilität der Endverbindung und der damit in Verbindung verwendeten Komponenten ist von grundlegender Bedeutung.

Für selbst gefertigte Endverbindungen wird der Achterknoten gesteckt empfohlen. Es muss ein ausreichend langes Seilende (min. das Fünffache des Seildurchmessers) hinter dem Knoten bleiben, nachdem der Knoten mit einer passenden und ausreichenden Last festgezogen worden ist.

3. VOR DER VERWENDUNG ZU BEACHTEN!

Vor dem Einsatz sind das Seil und insbesondere die Endverbindung einer Sicht- und Tastprüfung zu unterziehen, um Vollständigkeit, den gebrauchsfähigen Zustand und das richtige Funktionieren sicherzustellen. Wenn die Ausrüstung durch einen Absturz beansprucht worden ist, ist sie sofort der Benutzung zu entziehen. Selbst bei geringsten Zweifeln ist das Produkt auszuscheiden bzw. darf erst dann wieder benutzt werden, wenn eine sachkundige Person nach Prüfung schriftlich zugestimmt hat. Knoten im Seil verringern die Bruchlast! Verwenden Sie keine Seile, deren Vorbenutzungshistorie Sie nicht kennen.

Es ist sicherzustellen, dass die Empfehlungen für den **Gebrauch mit anderen Bestandteilen** eingehalten werden: Karabiner müssen EN 362. Weitere Kompo-

nenten zu Personenabsturz-sicherung müssen den jeweiligen harmonisierten Normen zur Verordnung (EU) 2016/425 entsprechen. Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten kompatibel sind. Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten korrekt angeordnet sind. Wird dies verabsäumt, so erhöht sich das Risiko von schweren oder tödlichen Verletzungen.

Es ist die Verantwortung des Verwenders, dass für eine relevante und „aktuelle“ Risikobewertung für die durchzuführenden Arbeiten, die auch Notfälle mit einschließt, gesorgt wurde. Ein Plan für Rettungsmaßnahmen, der alle denkbaren Notfälle berücksichtigt, muss vor Verwendung vorhanden sein. Vor und während des Gebrauchs ist zu überlegen, wie die Rettungsmaßnahmen sicher und wirksam durchgeführt werden können.

4. TRANSPORT, LAGERUNG & REINIGUNG

Beachten Sie die Herstellerinformation zum Seil zu Transport, Lagerung und Reinigung! Die hier folgenden Angaben gelten ergänzend. Die Wärmebelastung darf daher 100°C nie überschreiten. Bei Reaktionen wie Verfärbungen, Verhärtungen ist das Produkt aus Sicherheitsgründen auszuschneiden.

Lagerbedingungen:

- trocken und sauber
- bei Raumtemperatur (15 – 25°C),
- geschützt von Licht (UV-Strahlung, Schweißgeräte,...),
- fern von Chemikalien (Flüssigkeiten, Dämpfe, Gase,...) und anderen aggressiven Bedingungen,
- geschützt von scharfkantigen Gegenständen

Ein lichtdichter Seilsack bietet guten Schutz.

Zur **Reinigung** das Seil mit lauwarmem Wasser abspülen und mit feuchtem Tuch abwischen. Das feuchte Seil ist vor der Lagerung zu trocknen. Das Seil ist auf natürliche Weise zu trocknen, nicht in der Nähe von Feuer oder anderen Hitzequellen.

Zur **Desinfektion** dürfen nur Stoffe verwendet werden, die keinen Einfluss auf die verwendeten Synthetikmaterialien haben.

Bei Nicht-Einhaltung dieser Bedingungen gefährden Sie sich selbst!

5. REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG

Die regelmäßige Überprüfung der Ausrüstung ist unbedingt notwendig: Ihre Sicherheit hängt von der Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung ab! Nach jeder Benützung sollte das Seil und insbesondere die Endverbindung spLIFE auf mögliche Verletzungen überprüft werden.

Die regelmäßige Überprüfung der Ausrüstung ist unbedingt notwendig: Ihre Sicherheit hängt von

der Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung ab! Nach jeder Benützung sollte das Seil und insbesondere die Endverbindung auf mögliche Verletzungen überprüft werden. Überprüfen Sie das Auge der Endverbindung besonders genau: Die Vernähung, die ein schrittweises Öffnen des Auges verhindert, muss vorhanden sein. Das Auge darf nicht länger als 25mm sein (gemessen im Inneren des Auges). Beschädigte oder sturzbelastete Systeme sind der Verwendung sofort zu entziehen.

Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuschneiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen.

Weiters ist die Ausrüstung bei Verwendung in der Arbeitssicherheit entsprechend EN 365 mindestens alle 12 Monate von einer sachkundigen Person und unter genauer Beachtung der Anleitung oder vom Hersteller selbst zu überprüfen und gegebenenfalls zu ersetzen. Über diese Prüfung sind Aufzeichnungen (Dokumentation der Ausrüstung, vgl. beiliegendes Überprüfungsblatt) zu führen.

Diese Prüfung muss beinhalten:

- Kontrolle des Allgemeinzustandes: Alter, Vollständigkeit, Verschmutzung, richtige Zusammensetzung.
- Kontrolle der Etikette: Vorhanden? Lesbar? CE-Kennzeichnung vorhanden? Baujahr ersichtlich?
- Kontrolle aller Einzelteile auf mechanische Beschädigung wie: Schnitte, Risse, Kerben, Abscheuerungen, Deformation, Rippenbildung, Krangel, Quetschungen.
- Kontrolle aller Einzelteile auf thermische oder chemische Beschädigungen wie: Verschmelzungen, Verhärtungen
- Kontrolle metallischer Teile auf Korrosion und Deformation.
- Kontrolle der Vollständigkeit der Endverbindungen, Nähte, Knoten.

Überprüfen Sie das Auge der Endverbindung besonders genau. Im Auge ist ein Teil des Kerns des Seiles entfernt, und es steht weniger Material zur Verfügung, um die Last zu tragen.

Die Vernähung, die ein schrittweises Öffnen des Auges verhindert, muss vorhanden sein. Das Auge darf nicht länger als 25mm sein (gemessen im Inneren des Auges).

Ist der Mantel beschädigt, ist das Produkt auszuschleiden:

- Abstehende Fasern / Garne sind ein Zeichen für eine Scheuerbeanspruchung.
- Schnitte bedeuten eine Schädigung des Seiles.
- Deformationen und Quetschungen können auf lokale Überbeanspruchung hindeuten.
- Verschmelzungen und Verhärtungen sind Zeichen für thermische Überlastung und / oder die Einwirkung von Chemikalien.

Auch hier gilt: Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuschleiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen.

6. INSTANDHALTUNG

Instandsetzungen dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

7. LEBENSDAUER

Die theoretisch mögliche Verwendungsdauer kann bis zu 7 Jahre ab der ersten Entnahme des Produktes aus der unbeschädigten Verpackung betragen (nur bei seltenem Gebrauch (1 Woche pro Jahr) und ordnungsgemäßer Lagerung (siehe Punkt Transport, Lagerung und Reinigung)). Das Produkt ist spätestens nach 7-jähriger Verwendung aus dem Verkehr zu nehmen. Es wird davon ausgegangen, dass die Entnahme mit dem Kauf erfolgt. Es wird empfohlen, den Kaufbeleg aufzubewahren. Die theoretisch mögliche Gesamtlebensdauer (korrekte Lagerung vor erster Entnahme + Verwendung) ist mit 10 Jahren ab Herstellungsdatum begrenzt.

Die tatsächliche Lebensdauer ist ausschließlich vom Zustand des Produktes abhängig, der von zahlreichen Faktoren (s. u.) beeinflusst wird. Sie kann sich durch extreme Einflüsse auf eine einzige Verwendung verkürzen oder noch weniger, wenn die Ausrüstung noch vor dem ersten Gebrauch (z.B. am Transport) beschädigt wird.

Mechanische Abnutzung oder andere Einflüsse wie z.B. die Einwirkung von Sonnenlicht reduzieren die Lebensdauer stark. Ausgebleichte oder aufgeschwemmte Fasern / Gurtbänder, Verfärbungen und Verhärtungen sind ein sicheres Zeichen, dass das Produkt aus dem Verkehr zu ziehen ist.

Eine allgemeingültige Aussage über die Lebensdauer des Produktes kann ausdrücklich nicht gemacht werden, da sie von verschiedenen Faktoren, wie z.B. (unvollständige Liste!) UV-Licht, Art und der Häufigkeit des Gebrauchs, Behandlung, Witterungseinflüssen wie Schnee, Umgebung wie Salz, Sand, Batteriensäure,... abhängt.

Generell gilt: Wenn sich der Anwender aus irgendeinem - im ersten Moment auch noch so unbedeutendem - Grund nicht sicher ist, dass das Produkt entspricht, ist es aus dem Verkehr zu nehmen und von einer sachkundigen Person zu prüfen. Scheiden Sie ein Produkt, das Abnutzungen zeigt, aus!

Nach einem Sturz ist das Produkt unbedingt auszutauschen!

8. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Konformitätserklärung ist im Download-Bereich von www.teufelberger.com (Kategorie: Konformitätserklärung) zugänglich.

Les présentes informations du fabricant concernant exclusivement la terminaison spLIFE. Toutes les informations ayant trait, par exemple, à l'utilisation, aux restrictions d'utilisation, au transport, au stockage, au nettoyage ou à la durée de vie de la corde elle-même, se trouvent dans les informations du fabricant concernant la corde.

⚠ ATTENTION

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes ayant reçu les instructions nécessaires sur la manière de l'utiliser en toute sécurité et disposant des connaissances et capacités nécessaires, ou qui se trouvent sous la surveillance directe d'une telle personne ! L'équipement doit être mis à la disposition personnelle de l'utilisateur. Il ne doit être utilisé que dans la limite des conditions d'utilisation fixées et pour l'usage prévu.

Avant utilisation, vous devez lire et avoir compris le présent mode d'emploi. Pour référence ultérieure, conserver celui-ci à proximité du produit, avec la fiche de vérification. Vérifiez également si les règles de sécurité nationales ayant trait aux ÉPI pour arboristes contiennent des contraintes locales. Le produit livré avec ces informations du fabricant a été soumis à un examen de type, possède le marquage CE confirmant sa conformité avec règlement (EU) 2016/425 relative à l'équipement de protection individuelle, et est conforme aux normes européennes indiquées sur l'étiquette produit. Pour autant, ce produit n'est conforme à aucune autre norme, sauf mention expresse du contraire.

Si le système est vendu ou remis à un autre utilisateur, les informations du fabricant doivent accompagner l'équipement. Si le système doit être utilisé dans un autre pays, il est de la responsabilité du vendeur / de l'utilisateur précédent de s'assurer que les informations du fabricant soient mises à disposition dans la langue nationale du pays concerné et que les normes nationales qui y sont en vigueur soient respectées.

TEUFELBERGER n'est pas responsable de conséquences / préjudices directs, indirects ou

accidentels ayant lieu durant ou après l'utilisation du produit et résultant d'une utilisation inappropriée, et en particulier d'une erreur d'assemblage.

Édité le : 02/2020, Art. n° : 6801379

1. EXPLICATION DU MARQUAGE

La corde a été fabriquée par Teufelberger Fiber Rope Corp., ancien New England Ropes, USA 848 Airport Rd. Fall River, MA 02720 en tant que filin de sécurité statique pour harnais selon EN 1891:1998, et a fait l'objet d'un examen de type.

Le marquage intérieur (ruban de marquage) correspond donc à la corde et à la certification par New England Ropes ; le marquage extérieur, quant à lui (étiquettes à l'extrémité de la corde), correspond à la spLIFE.

Marquage intérieur (ruban de marquage) :

Le marquage intérieur contient des informations concernant la corde : nom du fabricant de la corde (Teufelberger Fiber Rope Corp.), numéro et version de la EN, matériaux constituant la corde et année de fabrication. Le cas échéant, le nom de la corde y est aussi indiqué. Marquage extérieur (étiquettes à l'extrémité de la corde)

Marquage extérieur (étiquettes à 'extrémité de la corde)

Nom du produit

A xxx Type, diamètre en mm (exemple : A 10,5 = corde de type A ayant un diamètre de 10,5 mm)

EN 1891:1998 Norme pour cordes à gaine renforcée à extensibilité réduite

ANSI Z133-2017: American norme pour les travaux d'entretien des arbres

Ser. no.: Numéro d'ordre (de fabrication) unique

Length: Uniquement pour les cordes confectionnées: longueur de la corde en [m]

YY/MM: année/mois de fabrication

CE 0408 CE atteste de la conformité aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425. Le numéro désigne l'institut de contrôle (0408 correspond

⚠ ATTENTION

L'utilisation de ces produits peut être dangereuse. Nos produits doivent uniquement être utilisés pour les applications pour lesquelles ils ont été conçus. Ils ne doivent notamment pas être utilisés pour le levage de charges au sens de la directive européenne 2006/42/CE. Le client doit s'assurer que les utilisateurs en connaissent bien l'application conforme et les mesures de sécurité nécessaires. Ne perdez pas de vue que chaque produit peut causer des dommages lorsqu'il est mal utilisé, mal stocké, mal nettoyé ou trop sollicité. Vérifiez si les consignes de sécurité, recommandations industrielles et normes nationales contiennent des réglementations localement en vigueur. TEUFELBERGER® et 拖飞宝® sont des marques du groupe TEUFELBERGER déposées dans le monde entier.

au service de contrôle technique autrichien TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Wien).

Fabricant

Symbole exigeant de lire le manuel d'utilisation.



spLIFE: Nom de la terminaison

Les symboles utilisés sont les symboles standards européens employés pour le lavage et l'entretien des textiles. Les tronçons de cordes à gaine renforcée à extensibilité réduite doivent être repérés aux deux extrémités par des rubans extérieurs portant les indications suivantes : type (A ou B), diamètre en mm, numéro de la norme (EN 1891), année de fabrication (au moins les deux derniers chiffres), fabricant, ser. no.

2. UTILISATION ET RESTRICTIONS D'UTILISATION

Pour le bon maniement et le choix du point d'accrochage, respectez les informations du fabricant concernant la corde !

UTILISATION CONFORMÉMENT À ANSI Z133-2017 : ANSI Z133-2017 exige des cordes d'escalade pour arboristes (c'est-à-dire des cordes utilisées pour supporter le grimpeur pendant qu'il travaille dans l'arbre ou alors qu'il est fixé à une grue) qu'elles aient un diamètre minimum d'1/2 pouce (12,7mm), sauf exception suivante : lors de travaux d'arboriculture qui ne relèvent pas de règlements applicables en remplacement de Z133, il est possible d'utiliser des cordes dont le diamètre n'est pas inférieur à 7/16 pouces (11mm) - comme le présent produit - à condition que l'employeur soit en mesure de montrer qu'il n'en découle aucun risque pour la sécurité de l'arboriste et que l'arboriste a bien reçu les instructions sur la manière de l'utiliser en toute sécurité.

La corde est livrée par Teufelberger avec la terminaison spLIFE épissurée.

Cette terminaison innovante présente des avantages particuliers :

- à proximité de la terminaison, la corde reste flexible.
- la terminaison spLIFE est très fine et dépasse à peine le diamètre de la corde.

La terminaison spLIFE répond aux exigences de la norme EN 1891:1998 pour cordes de type A, c'est-à-

dire qu'à l'état neuf, elle résiste à 15 kN en traction rectiligne pendant 3 minutes.

La charge de rupture de la corde / de la corde avec terminaison est valable pour une traction dans le sens longitudinal de la corde. Il ne faut donc jamais solliciter transversalement la boucle terminale (par exemple: sollicitation par deux mousquetons accrochés à une boucle). Vérifiez quelle charge agit sur la corde dans la configuration choisie, et ne la sollicitez surtout pas trop. Nous recommandons des facteurs de sécurité ≥ 7 .

La terminaison spLIFE est très fine et dépasse à peine le diamètre de la corde. **ATTENTION** : La terminaison spLIFE **n'est donc pas adaptée pour servir d'arrêt !**

N'effectuez aucun travail avec ce produit si votre sécurité devait se trouver affectée par votre constitution physique ou psychique, que ce soit en utilisation normale ou en cas d'urgence.

Les modifications ou adjonctions à la terminaison selon EN 1891 sont interdites et ne doivent être effectuées que par le fabricant. Protégez la corde, et notamment la terminaison, de l'abrasion et des entailles. Les pièces métalliques ne doivent présenter aucune bavure ni arête rugueuse ou vive qui pourraient endommager la corde ou la terminaison. La compatibilité de la terminaison avec les composants avec lesquels elle est utilisée, est d'une importance essentielle.

Pour les terminaisons réalisées soi-même, il est conseillé de les fixer par nœud en huit. Après avoir resserré le nœud avec une charge adéquate et suffisante, il doit rester une longueur de corde suffisante en bout (au moins cinq fois le diamètre de la corde) après le nœud.

3. CONSIGNES À RESPECTER AVANT UTILISATION

Avant l'utilisation, soumettre la corde, et en particulier la terminaison, à un **contrôle visuel** et tactile pour s'assurer de leur intégralité et qu'elles sont prêtes à l'emploi et fonctionnent correctement. Si l'équipement a été soumis à une chute, le mettre immédiatement hors service. Au moindre doute, éliminer le produit ou ne l'utiliser que si une personne qualifiée en a autorisé l'utilisation par écrit après examen. Des nœuds dans la corde diminuent

la charge de rupture ! N'utilisez pas de cordes dont vous ne connaissez pas les antécédents.

S'assurer que les recommandations concernant une **utilisation avec d'autres éléments** soient respectées : Le mousqueton doit satisfaire aux normes EN 362. Les autres composantes de systèmes de protection contre les chutes des personnes aux normes respectives harmonisées du règlement (UE) 2016/425. Assurez-vous que tous les composants soient bien compatibles. Assurez-vous que tous les composants soient correctement agencés. Tout manquement à ces consignes augmente le risque de blessures graves ou mortelles.

Il est de la responsabilité de l'utilisateur d'assurer une analyse pertinente et « en direct » des risques liés aux travaux à exécuter, y compris des cas d'urgence. Avant l'utilisation, il est nécessaire de disposer d'un plan de sauvetage qui prenne en compte tous les cas d'urgence envisageables. Avant et pendant l'utilisation, réfléchir à la manière dont les mesures de sauvetage peuvent être mises en œuvre efficacement et en toute sécurité.

4. TRANSPORT, STOCKAGE & NETTOYAGE

Respectez les informations du fabricant concernant le transport, le stockage et le nettoyage de la corde ! À ces informations viennent s'ajouter les indications ci-dessous. spLIFE ne doit donc jamais être soumise à des contraintes thermiques supérieures à 100°C. En cas de réaction, comme une décoloration ou un durcissement, le produit doit être éliminé pour des raisons de sécurité.

Conditions de stockage :

- à l'abri des rayons UV (lumière solaire, postes à souder...),
- dans un endroit propre et sec,
- à température ambiante (15 – 25°C),
- à distance de produits chimiques (acides, bases, liquides, vapeurs, gaz...) et d'autres conditions agressives,
- protégé contre les objets à arêtes vives.

Il vous faut donc stocker le produit dans un sac hydrofuge et opaque, dans un endroit sec et aéré.

Pour le **nettoyage**, utilisez de l'eau tiède (< 40 °C) et une lessive pour linge délicat. Ensuite, rincez l'équipement à l'eau potable claire et faites-le sécher avant de l'entreposer. Laissez sécher le produit de

façon naturelle, sans le mettre à proximité du feu ou d'autres sources de chaleur.

Pour la **désinfection**, n'utilisez que des produits qui n'ont aucune influence sur les matières synthétiques employées. En cas de non respect de ces conditions, c'est vous-même que vous mettez en danger !

5. CONTRÔLE RÉGULIER

Il est absolument indispensable de contrôler régulièrement l'équipement : votre sécurité dépend de l'efficacité et de la solidité de l'équipement ! Après chaque utilisation, contrôlez l'absence de lésions éventuelles sur la corde, et notamment sur la terminaison spLIFE. Vérifiez au niveau des coutures des extrémités si le fil présente des traces d'usure ou est rompu !

Il est absolument indispensable de contrôler régulièrement l'équipement : votre sécurité dépend de l'efficacité et de la solidité de l'équipement ! Après chaque utilisation, contrôlez l'absence de

lésions éventuelles sur la corde, et notamment sur la terminaison. Contrôlez l'œillet de la terminaison avec un soin particulier : La couture qui empêche une ouverture progressive de l'œillet doit être présente. La longueur de l'œillet ne doit pas dépasser 25 mm (mesure effectuée à l'intérieur de l'œillet).

Retirez immédiatement du service les systèmes endommagés ou ayant été soumis à une chute. À la moindre incertitude, éliminer le produit ou le faire examiner par une personne qualifiée

De plus, s'il est utilisé dans le cadre de la sécurité au travail, l'équipement doit être contrôlé au moins tous les 12 mois, conformément à EN 365, par une personne qualifiée et en respectant précisément le manuel, ou par le fabricant lui-même. Le cas échéant, remplacer l'équipement. Cet examen doit faire l'objet d'un protocole (documentation de l'équipement, cf. la fiche de vérification).

Cet examen doit comporter :

- Contrôle de l'état général : âge, intégralité, encrassement, assemblage correct.
- Contrôle de l'étiquette : présente ? lisible ? présence du marquage CE ? année de construction visible ?
- Contrôle sur l'ensemble des composants, de l'absence de dommages mécaniques comme : incisions, fissures, entailles, usure par frottement, déformation, formation de nervures, vrilles, écrasements.

- Contrôle sur l'ensemble des composants, de l'absence de dommages thermiques ou chimiques comme : fusionnements, raidissements, décolorations.
- Contrôle de l'absence de corrosion et de déformation sur les pièces mécaniques.
- Contrôle de l'état et de l'intégralité des terminaisons, coutures (p. ex. pas d'usure par frottement du fil à coudre), épissures (qui ne doivent pas glisser et se défaire, p. ex.), nœuds.

Contrôlez l'œillet de la terminaison avec un soin particulier. Dans l'œillet, une partie de l'âme de la corde a été retirée, si bien qu'il y a moins de matériau disponible pour supporter la charge. La couture qui empêche une ouverture progressive de l'œillet doit être présente. La longueur de l'œillet ne doit pas dépasser 25 mm (mesure effectuée à l'intérieur de l'œillet).

Si la gaine est endommagée, il faut éliminer le produit :

- Des fibres / fils qui dépassent sont un signe d'exposition au frottement.
- Des entailles sont synonymes de lésion de la corde.
- Des déformations et des écrasements peuvent être un indice de surcharge locale.
- Des fusionnements et raidissements sont les signes d'une surcharge thermique et/ou de l'action de produits chimiques.

Là encore : à la moindre incertitude, éliminer le produit ou le faire examiner par une personne qualifiée.

6. ENTRETIEN

Les réparations ne doivent être effectuées que par le fabricant.

7. DURÉE DE VIE

La durée d'utilisation théoriquement possible peut atteindre jusqu'à 7 ans après avoir sorti le produit pour la première fois de son emballage intact (mais uniquement s'il est rarement utilisé (1 semaine par an) et stocké en bonne et due forme (voir le point Transport, stockage et nettoyage)). Le produit doit être retiré de la circulation au plus tard au bout de 7 ans d'utilisation. Il est supposé que le produit est sorti de son emballage au moment de l'achat. Il est recommandé de conserver la preuve d'achat 10 ans.

La durée de vie effective dépend exclusivement de l'état du produit, état qui dépend lui-même de nombreux facteurs (voir plus bas). Elle peut se réduire à une utilisation unique en cas d'influences extrêmes, ou même moins si l'équipement a été endommagé

avant même la première utilisation (p. ex. pendant le transport).

Une usure mécanique, ou d'autres influences, comme l'action de la lumière solaire, par exemple, réduisent fortement la durée de vie. Une décoloration ou une abrasion des fibres ou des sangles, un changement de teinte et des raidissements sont des signes caractéristiques qui attestent qu'il faut retirer le produit de la circulation.

Il n'est pas possible d'indiquer formellement une durée de vie universelle pour ce produit, puisque celle-ci dépend de divers facteurs, comme la lumière UV, le type et la fréquence d'utilisation, l'entretien, l'exposition aux conditions climatiques (comme la glace ou la neige) et aux conditions environnementales (comme le sel, le sable, l'acide de batterie etc.), les contraintes thermiques (au-delà des conditions climatiques normales), la déformation et/ou le renflement mécaniques (liste non exhaustive!)

En règle générale : si, pour quelque raison que ce soit, même si elle semble sans importance au premier abord, l'utilisateur n'est pas sûr que le produit soit conforme, le retirer de la circulation et le faire contrôler par une personne qualifiée. Éliminez un produit portant des marques d'usure !

Remplacer impérativement le produit après une chute !

8. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le document est disponible dans la zone de téléchargement de www.teufelberger.com (catégorie : declaration of conformity).

Deze informatie van de fabrikant heeft alleen betrekking op de eindverbinding splIFE. Voor alle informatie bijv. wat betreft gebruik, gebruiksbeperking, transport, opslag, reiniging, levensduur van het touw op zich dient de informatie van de fabrikant van het touw geraadpleegd te worden.

LET OP

Dit product mag uitsluitend door personen gebruikt worden die in het veilige gebruik ervan geschoold zijn en overeenkomstige kennis en vaardigheden hebben respectievelijk onder direct toezicht staan van zulke personen! De uitrusting dient de gebruiker persoonlijk beschikbaar gesteld te worden. Ze mag uitsluitend binnen de gedefinieerde gebruiksvoorwaarden en voor de voorziene toepassing gebruikt worden.

Voor gebruik leest en begrijpt U deze gebruiksaanwijzing en bewaart deze met het testblad bij het product, ook om deze later te kunnen nalezen! Controleert U ook de nationale veiligheidsvoorschriften voor de persoonlijke veiligheidsuitrusting van boomverzorgers met betrekking tot lokale eisen. Het product dat met deze informatie van de fabrikant in omloop gebracht wordt, is modelgetest, draagt het CE-symbool om de conformiteit met verordening (EU) 2016/425 over persoonlijke veiligheidsuitrusting te bevestigen en voldoet aan de Europese normen die op het etiket van het product aangegeven zijn.

Het product voldoet echter aan geen enkele andere norm, tenzij daar uitdrukkelijk op verwezen wordt. Wanneer het systeem verkocht of aan een andere gebruiker doorgegeven wordt moet de informatie van de fabrikant ook overhandigd worden. Wanneer het systeem in een ander land gebruikt zal worden, is het in de verantwoording van de verkoper / vorige gebruiker ervoor te zorgen dat de informatie van de fabrikant in de taal van het betreffende land ter beschikking gesteld wordt en dat aan de daar geldende nationale normen wordt voldaan.

TEUFELBERGER is niet verantwoordelijk voor directe, indirecte of toevallige gevolgen / schade, die gedurende of na het gebruik van dit product optreden en die het gevolg zijn van onjuist gebruik, in het bijzonder van een foutieve montage.

LET OP

Het gebruik van deze producten kan gevaarlijk zijn. Onze producten mogen uitsluitend voor die doeleinden gebruikt worden waarvoor ze bestemd zijn. Ze mogen in het bijzonder niet voor het hefdoeleinden in de zin van EU-RL 2006/42/EG gebruikt worden. De klant moet ervoor zorgen dat de gebruikers met het juiste gebruik en de noodzakelijke veiligheidsvoorzieningen vertrouwd zijn. Denk eraan dat elk product schade berokkenen kan wanneer het verkeerd gebruikt, opgeslagen, gereinigd of overbelast wordt. Controleer de nationale veiligheidsbestemmingen, industriënormen en -aanbevelingen met betrekking tot lokaal geldende eisen. TEUFELBERGER® en 拖飞宝® zijn internationaal gedeponeerde merken van de TEUFELBERGER groep.

Uitgave: 02/2020, Art. nr.: 6801379

1. VERKLARING VAN DE AANDUIDINGEN

Het touw is als statisch veiligheidstouw volgens EN 1891:1998 door Teufelberger Fiber Rope Corp., voormalig New England Ropes, USA 848 Airport Rd. Fall River, MA 02720 geproduceerd en als monster getest.

De interne aanduiding (bandjes) hebben derhalve betrekking op het touw en de certificering door New England Ropes, de externe aanduiding (etiketten aan het eind van het touw) heeft betrekking op de splIFE.

Interne aanduiding (bandjes):

De interne aanduiding levert informatie m.b.t. het touw: naam van de producent van het touw (Teufelberger Fiber Rope Corp.), nummer en versie van de EN, materiaal waaruit het touw bestaat en jaar van productie. Eventueel wordt ook de naam van het touw aangegeven.

Externe aanduiding (etiketten aan het eind van het touw):

Productnaam

A xxx Vorm, diameter in mm (voorbeeld: A 10,5 = touw van de vorm A met 10,5 mm diameter)

EN 1891:1998 Norm voor kernmanteltouwen met geringe rek

ANSI Z133-2017: Amerikaanse norm voor boomverzorging werk


Ser. no.: unieke opdracht- (fabricage)nummer

Length: uitsluitend bij geconfectioneerde touwen: lengte van het touw in [m]

YY/MM: jaar/maand van fabricage

CE 0408 CE geeft aan dat de fundamentele eisen van verordening (EU) 2016/425 vervuld worden. Het nummer geeft het instituut aan dat de controle uitvoert (0408 voor TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Wenen).

Fabrikant

 Aanwijzing dat de handleiding gelezen dient te worden.

spLIFE: Naam van de eindverbinding

De Europese standaardsymbolen voor het was-
sen en behandelen van textiel worden gebruikt.

Repen van kernmanteltouwen met geringe rek
dienen aan beide einden gemerkt te worden met
externe banden waarop vermeld staat: type (A
of B), diameter in mm, nummer van de norm (EN
1891), jaar van fabricage (tenminste de laatste
beide cijfers), fabrikant, ser. no.

2. GEBRUIKEN GEBRUIKSBEPERKING

**Let op de informatie van de fabrikant bij het touw
wat betreft het correcte gebruik en de keuze van
een bevestigingspunt!**

GEBRUIK VOLGENS ANSI Z133-2017: ANSI Z133-
2017 vereist dat klimtouwen voor boomverzorgers
(d.w.z. touwen die gebruik worden om de klimmer te
dragen gedurende deze in de boom werkt of aan een
kraan bevestigd is) een diameter van minstens 1/2
inch (12,7mm) hebben, met volgende uitzondering: Bij
boomverzorgingswerkzaamheden die niet aan rege-
lingen onderhevig zijn die in plaats van Z133 gelden
mogen touwen met een diameter van niet minder
dan 7/16 inch (11mm) – zoals bij dit product - gebruikt
worden, onder de voorwaarde dat de werkgever aan-
tonen kan dat daardoor geen veiligheidsrisico voor
de boomverzorger ontstaat en dat de boomverzorger
in het veilige gebruik geschoold is.

Het touw wordt door Teufelberger met de eind-
verbinding spLIFE gesplitst geleverd.

**Deze innovatieve eindverbinding biedt bijzondere
voordelen:**

- Het touw blijft in de buurt van de eindverbinding
flexibel.
- De eindverbinding spLIFE is zeer slank gemaakt en
is nauwelijks dikker dan de diameter van het touw.

De eindverbinding spLIFE voldoet aan de eisen van
EN 1891:1998 voor Type A touwen, d.w.z. het touw
weerstandt nieuw uit de fabriek bij belasting op de
lengteas 15 kN voor de duur van drie minuten.

De breuklast van het touw / het touw met eind-
verbinding geldt voor trekbelastingen op de lengteas.
Belast de lus aan het eind nooit dwars (bijv. door
twee karabijnhaken te belasten die beide aan de

lus hangen). Controleer welke last in de gekozen
configuratie op het touw uitgeoefend wordt en
voorkom overbelasting in elk geval. Wij adviseren
veiligheidsfactoren ≥ 7 .

De eindverbinding spLIFE is zeer slank gemaakt en
is nauwelijks dikker dan de diameter van het touw.
LET OP: De eindverbinding spLIFE is om deze reden
niet geschikt om als stopper te dienen!

Voer met dit product geen werkzaamheden uit
wanneer Uw veiligheid bij normaal gebruik of in
een noodgeval door Uw lichamelijke of geestelijke
toestand in gevaar zou kunnen komen! Veranderingen
of toevoegingen bij de de eindverbinding volgens
EN 1891 zijn niet toegestaan en mogen uitsluitend
door de fabrikant uitgevoerd worden.

Bescherm het touw en in het bijzonder de eind-
verbinding tegen slijtage en sneden. Onderdelen
van metaal mogen geen bramen, ruwe of scherpe
randen hebben die het touw of de eindverbinding
beschadigen kunnen. De compatibiliteit van de eind-
verbinding en de daarmee samenhangend gebruikte
componenten is van principieel belang.

Voor zelf gemaakte eindverbindingen wordt de
gestoken achterknoop aanbevolen. Er moet een
afdoende lang stuk touw (minstens het vijfvoudige
van de diameter van het touw) achter de knoop
blijven, nadat de knoop met een passende en af-
doende last is aangetrokken

3. VOOR GEBRUIK IN ACHT TE NEMEN!

Voor gebruik dienen het touw en in het bijzonder de
eindverbinding op het oog en de tast gecontroleerd
te worden om de volledigheid, de gebruiksklare
toestand en het juiste functioneren te waarborgen.
Wanneer de uitrusting door een val belast werd dient
deze onmiddellijk buiten gebruik gesteld te worden.
Zelfs bij de geringste twijfel dient het product buiten
gebruik gesteld te worden resp. mag pas weer ge-
bruikt worden wanneer een vakkundige persoon na
een controle schriftelijk toestemming gegeven heeft.
Knopen in het touw verminderen de belastbaarheid!
Gebruik geen touwen waarvan U niet weet wat er
voorheen mee gebeurd is.

Het moet gewaarborgd zijn dat de aanbevelingen
voor het **gebruik met andere bestanddelen** op-

gevolgd worden: Carabiners moet voldoen aan EN 362. Andere componenten van het systeem voor persoonlijke opvang moeten voldoen aan de relevante geharmoniseerde normen van verordening (EU) 2016/425. Zorg ervoor dat alle componenten compatibel zijn. Zorg ervoor dat alle componenten correct geplaatst zijn. Wanneer dit niet het geval is wordt het risico van zwaar of dodelijke letsels vergroot.

Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker dat voor een relevante en „actuele“ inschatting van het risico van de uit te voeren werkzaamheden, die ook noodgevallen includeert, gezorgd wordt. Een plan voor reddingsmaatregelen, dat alle voorstelbare noodgevallen voorziet, moet voor gebruik voorhanden zijn. Voor en gedurende het gebruik moet overdacht worden hoe de reddingsmaatregelen veilig en effectief uitgevoerd kunnen worden.

4. TRANSPORT, OPSLAG & REINIGING

Let op de informatie van de fabrikant van het touw m.b.t. transport, opslag en reiniging! De hier volgende informatie is aanvullend. De warmtebelasting mag om die reden nooit boven 100°C stijgen. Bij reacties zoals kleurveranderingen, verhardingen dient het product om veiligheidsredenen buiten gebruik gesteld te worden.

Oplagcondities:

- beschermd tegen UV-straling (zonlicht, lasapparaten,...),
- droog en schoon
- bij kamertemperatuur (15 – 25°C),
- uit de buurt van chemicaliën (zuren, logen, vloeistoffen, dampen, gassen,...) en andere agressieve condities,
- beschermd tegen voorwerpen met scherpe randen

Slaat U het product derhalve droog en goed gelucht op in een vochtwerende zak, die geen licht doorlaat.

Ter **reiniging** lauw water (< 40 °C) en een fijnwasmiddel gebruiken. Vervolgens dient de uitrusting met schoon drinkwater afgespoeld en voor de opslag gedroogd te worden. Het product dient op natuurlijke wijze te drogen, niet in de buurt van vuur of andere warmtebronnen.

Ter **desinfectie** mogen uitsluitend stoffen gebruikt worden die geen invloed op het gebruikte synthetische materiaal hebben.

Bij niet-opvolging van deze voorwaarden brengt U zichzelf in gevaar!

5. REGELMATIGE CONTROLE

De regelmatige controle van de uitrusting is absoluut noodzakelijk: Uw veiligheid hangt van de effectiviteit en duurzaamheid van de uitrusting af! Na elk gebruik dient het touw en in het bijzonder de eindverbinding spLIFE op mogelijke beschadigingen gecontroleerd te worden. De regelmatige controle van de uitrusting is absoluut noodzakelijk: Uw veiligheid hangt van de effectiviteit en duurzaamheid van de uitrusting af! Na elk gebruik dient het touw en in het bijzonder de eindverbinding op mogelijke beschadigingen gecontroleerd te worden. Controleer het oog van de eindverbinding bijzonder precies: De naaisels, die voorkomen dat het oog geleidelijk opengaat, moeten aanwezig zijn. Het oog mag niet langer zijn dan 25 mm (gemeten in het oog).

Beschadigde of door een val belaste systemen dienen onmiddellijk buiten gebruik gesteld te worden. Bij de minste onzekerheid moet het product terzijde gelegd worden resp. door een deskundige gecontroleerd worden.

Vervolgens dient de uitrusting bij gebruik ter beveiliging van de arbeider conform EN 365 minstens alle 12 maanden door een vakkundige persoon en onder de precieze navolging van de handleiding of door de fabrikant zelf te worden gecontroleerd en eventueel vervangen. Van deze controle moeten protocollen (documentatie van de uitrusting, zie bijgaande controleblad) gevoerd worden.

Deze controle moet behelzen:

- Controle van de algemene toestand: leeftijd, compleetheid, vervuiling, correcte samenstelling.
- Controle van het etiket: voorhanden? leesbaar? CE-aanduiding voorhanden? Bouwjaar zichtbaar?
- Controle van elk onderdeel met op mechanische beschadiging zoals: sneden, scheuren, kerven, afschavingen, deformatie, ribbenvorming, kronkels, kneuzingen.
- Controle van elk onderdeel op thermische of chemische beschadigingen zoals: versmeltingen, verhardingen, verkleuringen.
- Controle van de metalen onderdelen op corrosie en deformatie.
- Controle van compleetheid van de eindverbindingen, naden (bijv. geen slijtage van het garen), splitsen (bijv. geen uit elkaar glijden), knopen.

Controleer het oog van de eindverbinding bijzonder

precies. In het oog is een deel van de kern van het touw verwijderd en er staat minder materiaal ter beschikking om de last te dragen.

De naaisels, die voorkomen dat het oog geleidelijk opengaat, moeten aanwezig zijn. Het oog mag niet langer zijn dan 25 mm (gemeten in het oog).

Wanneer de mantel beschadigd is dient het product buiten gebruik gesteld te worden:

- afstaande vezels / garens zijn een teken voor afschavingen.
- sneden betekenen een beschadiging van het touw.
- vervormingen en kneuzingen kunnen een teken voor lokale overbelasting zijn.
- versmeltingen en verhardingen zijn een teken voor thermische overbelasting en / of chemische invloeden.

Ook hier geldt: Bij de minste onzekerheid moet het product terzijde gelegd worden resp. door een deskundige gecontroleerd worden.

6. ONDERHOUD

Reparaties mogen uitsluitend door de fabrikant uitgevoerd worden.

7. LEVENSDUUR

Na het eerste uitpakken van het product uit de onbeschadigde verpakking kan de theoretisch mogelijke gebruiksduur tot 7 jaren bedragen (uitsluitend bij zeldzaam gebruik (1 week per jaar) en correcte opslag (zie punt Transport, opslag en reiniging). Het product dient uiterlijk na 7-jarig gebruik buiten gebruik gesteld te worden. Er wordt van uit gegaan dat het uitpakken bij de koop geschiedt. Het wordt aanbevolen de kassabon te bewaren 10-jarig.

De daadwerkelijke levensduur is uitsluitend afhankelijk van de toestand van het product, die door talrijke factoren (zie beneden) beïnvloed wordt. Deze kan zich door extreme invloeden tot één enkele keer verkorten, of nog minder, wanneer de uitrusting nog voor het eerste gebruik (bijv. gedurende het transport) beschadigd wordt.

Mechanische slijtage of andere invloeden zoals bijv. de inwerking van zonlicht reduceren de levensduur sterk. Verbleekte of open geschuurde vezels / gordelbanden, verkleuringen en verhardingen zijn een zeker teken dat het product uit omloop genomen moet worden. Een algemeen geldige uitspraak over

de levensduur van het product kan uitdrukkelijk niet gedaan worden omdat deze van verschillende factoren, zoals bijv. UV-licht, manier en frequentie van het gebruik, behandeling, weersinvloeden zoals sneeuw of ijs, omgeving zoals zout, zand, accuuzuur enz., hittebelasting (buiten de normale klimatologische bandbreedte), mechanische vervorming en/of deformatie (onvolledige lijst!) afhangt.

Algemeen geldt: Wanneer de gebruiker om welke reden dan ook – die op het eerste moment nog zo onbeduidend mag lijken – niet zeker is dat het product in orde is, dient het buiten gebruik gesteld en door een vakkundige persoon gecontroleerd te worden. Leg een product dat sporen van slijtage toont ter zijde!

Na een val moet het product onvoorwaardelijk vervangen worden!

8. VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Dit document staat in de download-sectie onder www.teufelberger.com ter beschikking. (categorie: declaration of conformity).

Le presenti informazioni del produttore si riferiscono esclusivamente al giunto terminale spLIFE. Per tutte le informazioni riguardanti p.es. l'utilizzo e i limiti di utilizzo, il trasporto, l'immagazzinamento, la pulizia e la durata di vita della corda stessa rimandiamo all'opuscolo contenente le informazioni del produttore della corda.

⚠ ATTENZIONE

Questo prodotto dovrà essere utilizzato solo da persone addestrate all'utilizzo sicuro e che possiedono delle conoscenze e delle capacità appropriate, oppure da chi è sottoposto a supervisione diretta di tali persone. L'attrezzatura dovrà essere messa personalmente a disposizione dell'utente. Dovrà essere utilizzata solo entro i limiti stabiliti per l'utilizzo e per gli scopi previsti.

Prima dell'utilizzo bisogna leggere e capire le presenti istruzioni sull'uso e bisogna conservarle insieme alla scheda di ispezione in vicinanza del prodotto, anche per una successiva ed ulteriore consultazione! Verificare anche le disposizioni nazionali di sicurezza per DPI per arboricoltori se contengono eventuali esigenze locali. Verificare anche le disposizioni nazionali di sicurezza per DPI per arboricoltori se contengono eventuali esigenze locali. Il prodotto fornito con le presenti informazioni del produttore è stato sottoposto al collaudo di modello d'utilità, esso riporta la marcatura CE che conferma la conformità con Regolamento (UE) 2016/425 riguardanti i dispositivi di protezione individuale e lui corrisponde alle norme europee indicate sull'etichetta del prodotto. Tuttavia il prodotto non corrisponde a nessun'altra norma, se non appositamente indicato. Se il sistema viene venduto oppure ceduto ad un altro utente, bisogna consegnare anche queste informazioni del produttore. Se il sistema dovesse essere utilizzato in un altro paese, fa parte della responsabilità del venditore / dell'utente precedente provvedere a mettere a disposizione le informazioni del produttore nella lingua corrente del paese in questione e a far sì che vengano rispettate le normative nazionali ivi vigenti.

⚠ ATTENZIONE

L'impiego di questi prodotti può essere pericoloso. I nostri prodotti potranno essere utilizzati solo per gli impieghi per cui sono stati destinati. In particolare non dovranno essere utilizzati come dispositivo di sollevamento ai sensi della direttiva 2006/42/CE. E' obbligo del cliente garantire che gli operatori siano addestrati per l'uso corretto e familiarizzati con le disposizioni di sicurezza necessarie. Tenete presente che ogni prodotto può causare dei danni se viene utilizzato, immagazzinato o pulito in modo errato oppure sottoposto a carichi eccessivi. Verificare le disposizioni nazionali di sicurezza, le raccomandazioni dei produttori e altre norme secondo le specifiche esigenze vigenti a livello locale. TEUFELBERGER® e 拖飞宝® sono marchi registrati a livello internazionale del gruppo TEUFELBERGER.

La ditta TEUFELBERGER non è responsabile per gli effetti / per i danni diretti, indiretti o accidentali sopravvenuti durante o dopo l'uso del prodotto e dovuti ad un impiego improprio, in particolare ad un assemblaggio errato.

Edizione: 02/2020, No. art: 6801379

1. ILLUSTRAZIONE D'ETICHETTATURA

La corda è stata prodotta come corda statica di sicurezza in conformità alla norma EN1891:1998 e sottoposta al collaudo di modello d'utilità da parte di Teufelberger Fiber Rope Corp., ex New England Ropes, USA 848 Airport Rd. Fall River, MA 02720.

La marcatura interna (nastrino identificativo) si riferisce quindi alla corda e la certificazione da parte della New England Ropes, la marcatura esterna (etichette applicate all'estremità della corda) si riferiscono allo spLIFE.

Marcatura interna (nastrino identificativo):

La marcatura interna fornisce tutte le informazioni riguardanti la corda: nome del produttore della corda (Teufelberger Fiber Rope Corp.), numero e versione della norma EN, materiali di cui è pro-dotta la corda, e l'anno di produzione. Eventualmente viene anche indicata la denominazione della corda.

Marcatura esterna (etichette applicate all'estremità della corda):

Nome del prodotto

A xxx Forma, diametro in mm (esempio: A 10,5 = corda della forma A con diametro di 10,5 mm)

EN 1891:1998 Norma per corde ad anima e mantello a bassa dilatabilità

ANSI Z133-2017: Amerikaanse norm voor boomverzorging werk

Ser. no.: numero d'ordine (di produzione) univoco

Length: solo per le corde confezionate: lunghezza della corda in [m]

YY/MM: anno/mese di produzione

CE 0408 CE attesta il rispetto delle esigenze di base

de Regolamento (UE) 2016/425. Il numero indica l'ente di ispezione (p. es. 0408 per TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Vienna).



Produttore



Simbolo che indica la necessità di leggere le istruzioni sull'uso.

spLIFE Nome del giunto terminale

Si utilizzano i simboli standard europei per il lavaggio e la manutenzione di tessuti.

I segmenti delle corde ad anima e mantello a bassa dilatabilità dovranno essere contrassegnati alle due estremità con nastri esterni che dovranno riportare le seguenti indicazioni: tipo (A oppure B), diametro in mm, numero della norma Norm (EN1891), anno di produzione (al minimo le ultime due cifre), produttore, ser. no.

2. UTILIZZO & LIMITI DI UTILIZZO

Bisogna rispettare le informazioni del produttore riguardanti la corda per un maneggio corretto e per la scelta di un punto di ancoraggio!

UTILIZZO IN CONFORMITÀ ALLA NORMA ANSI Z133-2017: La norma ANSI Z133-2017 richiede che le corde di risalita per arboristi (cioè corde utilizzate per reggere l'arrampicatore mentre lavora sull'albero oppure mentre è fissato ad una gru) abbiano un diametro minimo di 1/2 inch (12,7 mm), con eccezione di quanto segue: Per i lavori di arboricoltura non soggetti a regolamenti vigenti in sostituzione della norma Z133, è ammesso l'impiego di corde con un diametro non inferiore a 7/16 inch (11 mm) – come vale per il prodotto in questione -, a condizione che il datore di lavoro sia in grado di mostrare che utilizzando questo prodotto non insorge nessun rischio di sicurezza per l'arboricoltore e che quest'ultimo sia stato istruito sull'uso sicuro.

La corda viene consegnata da Teufelberger con il giunto terminale spLIFE impiombato.

Questo tipo innovativo di giunto terminale offre dei vantaggi particolari:

- La corda rimane flessibile in prossimità del giunto terminale.
- Il giunto terminale spLIFE è realizzato in modo sottile, superando appena il diametro della corda.

Il giunto terminale spLIFE corrisponde alle esigenze della norma EN 1891:1998 per le corde del tipo A, ciò significa che allo stato nuovo riesce a resistere ad una trazione diritta di 15 kN per tre minuti.

Il carico di rottura della corda / della corda con giunto terminale vale per una trazione nel senso longitudinale della corda. Non bisogna quindi mai sottoporre a carico trasversale le anse terminali (p.es. applicando due moschettoni nella stessa ansa). Bisogna verificare a quale carico è sottoposta la corda nella configurazione scelta e bisogna in ogni caso evitare un carico eccessivo. Raccomandiamo un coefficiente di sicurezza di ≥ 7 .

Il giunto terminale spLIFE è realizzato in modo molto sottile e supera appena il diametro della corda. **ATTENZIONE:** Per questo motivo il giunto terminale spLIFE **non è adatto a fungere da dispositivo di arresto!**

Non eseguire mai lavori con questo prodotto se il proprio stato fisico o psichico può compromettere la sicurezza in caso di utilizzo regolare oppure di emergenza! Non è ammessa qualsiasi modifica o integrazione al giunto terminale ai sensi della norma EN 1891 e queste potranno essere effettuate solo dal produttore.

Proteggere la corda e in particolare il giunto terminale da abrasione e tagli. Gli elementi di metallo non devono presentare delle bave o degli spigoli ruvidi o acuti che potrebbero arrecare dei danni alla corda o al giunto terminale. E' di importanza essenziale che siano compatibili il giunto terminale e il componente in combinazione con il quale viene utilizzato.

Per i giunti terminali realizzati in proprio si raccomanda di utilizzare il nodo a otto ripassato. L'estremità della corda rimanente dietro il nodo deve avere una lunghezza sufficiente (min. 5 volte il diametro della corda), dopo aver stretto il nodo con un carico adeguato e sufficiente.

3. DA RISPETTARE PRIMA DELL'UTILIZZO!

Prima di utilizzare la corda e in particolare il giunto terminale bisogna sottoporre questi elementi ad un **controllo visivo** e tattile per garantirne la completezza, la disponibilità all'uso e la funzionalità ineccepibile. Se l'attrezzatura è stata soggetta ad una caduta bisogna metterla immediatamente fuori servizio. Anche in caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e si dovrà riutilizzarlo solo dopo aver ricevuto una conferma scritta in base ad un esame effettuato da persona esperta. Eventuali nodi nella corda ne riducono il carico di rottura!

Non utilizzare delle corde di cui non si conosce la storia di utilizzo.

Bisogna garantire che vengano rispettate le raccomandazioni per **l'uso in combinazione con altri componenti**: Carabina devono corrispondere alla norma EN 892. Ulteriori componenti per la protezione anticaduta di persone devono corrispondere alle rispettive norme armonizzate del Regolamento (UE) 2016/425. Assicurare che tutti i componenti siano compatibili. Bisogna garantire che tutti i componenti siano disposti correttamente. In caso contrario aumenta il rischio di lesioni gravi o mortali.

Rientra nella responsabilità dell'utente prevedere una valutazione del rischio significativa ed "aggiornata" rispetto ai lavori da effettuare che prenda in considerazione anche eventuali casi di emergenza. Prima dell'utilizzo deve essere elaborato un piano di misure di salvataggio che preveda qualsiasi emergenza possibile. Prima e durante l'uso bisogna esaminare in che modo si potranno effettuare in modo sicuro ed efficace le misure di salvataggio.

4. TRASPORTO, IMMAGAZZINAMENTO & PULIZIA

Bisogna rispettare le informazioni del produttore della corda riguardanti il trasporto, l'immagazzinamento e la pulizia! Le seguenti indicazioni valgono in maniera supplementare. Il carico termico non deve quindi mai superare i 100° C. In caso di reazioni come scolorazioni e irrigidimento il prodotto dev'essere scartato per motivi di sicurezza.

Condizioni di immagazzinamento:

- protetto da raggi UV (luce solare, dispositivi di saldatura...),
- asciutto e pulito
- a temperatura ambiente (15 – 25°C),
- lontano da prodotti chimici (acidi, soluzioni alcaline, liquidi, vapori, gas...) e altre condizionaggi aggressive
- protetto da spigoli taglienti

Immagazzinare il prodotto quindi in un luogo asciutto e ben ventilato, contenuto in un sacco di materiale idrorepellente e impenetrabile alla luce.

Per la **pulizia** utilizzare acqua tiepida (< 40 °C) e un detersivo per tessuti delicati. Successivamente sciacquare l'attrezzatura con acqua pura e asciugarla prima di immagazzinarla. Il prodotto va asciugato in modo naturale, non vicino al fuoco o altri fonti di calore.

Per la **disinfezione** dovranno essere utilizzate solo sostanze che non hanno nessun influsso sui materiali sintetici utilizzati.

In caso di mancato rispetto di questa condizione mettete in pericolo la Vostra vita!

5. CONTROLLI PERIODICI

Un controllo periodico dell'attrezzatura è indispensabile: La vostra sicurezza dipende dall'efficacia e dalla durata dell'attrezzatura! Dopo ogni utilizzo si deve controllare se la corda e in particolare il giunto terminale sPLIFE presentano eventuali difetti. Controllare se le suture alle estremità della corda presentino fili consumati oppure danneggiati! Controllare con particolare cura l'occhio del giunto terminale sPLIFE.

Un controllo periodico dell'attrezzatura è indispensabile: La vostra sicurezza dipende dall'efficacia e dalla durata dell'attrezzatura! Dopo ogni utilizzo si deve controllare se la corda e in particolare il giunto terminale presentano eventuali difetti. Controllare con particolare cura l'occhiello del giunto terminale: Dev'essere presente la cucitura che impedisce la progressiva apertura dell'occhiello. L'occhiello non dev'essere più lungo di 25 mm (misurato all'interno dell'occhiello).

I sistemi danneggiati oppure sottoposti a caduta devono essere immediatamente scartati ed eliminati dall'utilizzo. In caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e rispettivamente farlo controllare da una persona esperta.

Inoltre in caso di utilizzo nel campo della sicurezza sul lavoro in conformità con la norma EN 365 l'attrezzatura deve essere controllata ogni 12 mesi da parte di una persona esperta e in conformità scrupolosa alle istruzioni oppure dal produttore stesso e in caso di necessità va sostituita. Questi controlli devono essere documentati nelle apposite schede (documentazione riguardante l'attrezzatura, vedasi la scheda di ispezione in allegato).

Questo controllo deve comprendere quanto segue:

- Controllo dello stato generale: data di produzione, completezza, inquinamento, assemblaggio corretto.
- Controllo dell'etichetta: presente? leggibile? marchio CE presente? si capisce l'anno di costruzione?
- Controllo di tutti i particolari se presentano danni

meccanici come: tagli, rotture, intagli, abrasioni, deformazioni, formazione di nervature, torsioni, schiacciamenti.

- Controllo di tutti i particolari se presentano danneggiamenti termici o chimici come: fusioni, indurimenti, alterazioni del colore.
- Controllo dei componenti metallici se presentano corrosione e deformazioni.
- Controllo dello stato e della completezza dei giunti delle estremità, suture (p.es. nessuna abrasione del filo di sutura), impiombature (p.es. nessuna separazione), nodi.

Controllare con particolare cura l'occhiello del giunto terminale. Nell'occhiello è stata eliminata una parte dell'anima della corda e rimane meno materiale a disposizione per reggere il carico. Dev'essere presente la cucitura che impedisce la progressiva apertura dell'occhiello. L'occhiello non dev'essere più lungo di 25 mm (misurato all'interno dell'occhiello).

Se il manto dovesse essere difettoso, bisogna scartare il prodotto:

- Delle fibre / fili sporgenti sono segni di esposizione ad abrasione.
- La presenza di tagli costituisce un difetto della corda.
- Deformazioni e ammaccature possono essere causate da un carico locale eccessivo.
- Fusioni e irrigidimenti indicano la presenza di un sovraccarico termico e / o l'azione di sostanze chimiche.

Anche in questo caso vale: In caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e rispettivamente farlo controllare da una persona esperta.

6. MANUTENZIONE

I lavori di riparazione dovranno essere eseguiti solo da parte del produttore.

7. DURATA DI VITA

La durata d'impiego teoricamente possibile può ammontare fino a 7 anni a partire dal primo ritiro del prodotto dall'imballaggio non danneggiato (soltanto in caso di raro impiego (durante 1 settimana all'anno) e a condizione dell'immagazzinamento a regola d'arte (vedi punto trasporto, immagazzinamento e pulizia). Il prodotto dovrà essere messo fuori servizio

dopo al più tardi 7 anni di impiego presumendo che il prodotto venga ritirato dall'imballaggio al momento dell'acquisto. Si raccomanda di conservare il documento di acquisto 10 anni.

La durata di vita effettiva dipende esclusivamente dallo stato del prodotto, che viene influenzato da numerosi fattori (vedi sotto). In caso di condizioni estreme può essere ridotta ad un solo utilizzo o anche meno se l'attrezzatura viene danneggiata ancor prima del primo impiego (p.es. durante il trasporto).

L'abrasione meccanica, o altri influssi, come p.es. l'esposizione diretta ai raggi del sole, ne ridurranno notevolmente la durata di vita. Delle fibre / cinture scolorate oppure consumate, delle perdite di colore oppure degli irrigidimenti sono un indicatore sicuro del fatto che il prodotto deve essere messo fuori servizio.

Non è possibile esprimere in modo categorico un'indicazione generica rispetto alla durata di vita del prodotto, dato il fatto che questa è subordinata a diversi fattori, fra cui la esposizione a raggi UV, il tipo e la frequenza d'uso, il trattamento, i fattori climatici come il ghiaccio o la neve, i fattori ambientali come il sale, la sabbia, l'acido delle batterie, ecc., le sollecitazioni termiche (oltre alle condizioni climatiche normali), la deformazione meccanica e / o la formazione di bolle (questo elenco non è completo!).

Come regola vale quanto segue: Se per un qualsiasi motivo l'utente – e anche se questo motivo dovesse sembrare a prima vista di minore importanza – non si sente sicuro circa la integrità o la conformità del prodotto, dovrà scartarlo e farlo controllare da parte di una persona esperta. Se il prodotto sembra consumato, bisogna in ogni caso scartarlo!

Dopo una caduta il prodotto va assolutamente sostituito!

8. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il documento è disponibile per il download al sito www.teufelberger.com. (Categoria: declaration of conformity).

Den föreliggande tillverkarinformationen gäller enbart för ändförbindelsen spLIFE. All information om t.ex. användning, användningsbegränsningar, transport, förvaring, rengöring av själva linan samt dess livslängd framgår av tillverkarinformationen för linan.

⚠ OBS

Denna produkt får endast användas av personer som undervisats i säker användning av densamma och har motsvarande kunskaper och färdigheter resp. under direkt övervakning genom sådana personer! Utrustningen bör ställas till användarens privata förfogande. Den får endast användas inom de fastlagda begränsade användningsvillkoren och för avsett användningsändamål.

Läs och förstå den här bruksanvisningen före användningen och förvara den tillsammans med kontrollbladet vid produkten, även för att kunna titta efter senare vid behov! Kontrollera de nationella säkerhetsbestämmelserna för personlig skyddsutrustning för trädvårdare avseende lokala krav. Den produkt som levereras tillsammans med denna tillverkarinformation är typgodkänd och CE-märkt för att bekräfta överensstämmelsen med förordningen (EU) 2016/425 för personlig skyddsutrustning och motsvarar de europeiska standarder som anges på produktetiketten. Produkten motsvarar emellertid inga andra standarder, förutsatt att detta inte påpekas särskilt. Om systemet säljs eller lämnas vidare till en annan användare, måste tillverkarinformationen också överlämnas. Om systemet ska användas i ett annat land, så faller det under försäljarens/den tidigare användarens ansvar att säkerställa, att tillverkarinformationen tillhandahålls på respektive lands språk och att där gällande nationella standarder uppfylls.

TEUFELBERGER ansvarar inte för direkta, indirekta eller tillfälliga följder/skador som uppträder under eller efter användningen av produkten och resulterar av felaktig användning, framförallt av felaktig hopsättning.

Utgåva: 02/2020, Art. nr: 6801379

⚠ OBS

Användningen av produkterna kan vara farlig. Våra produkter får endast användas för det ändamål som de är avsedda för. De får framförallt inte användas för lyftändamål enligt EUDirektivet 2006/42/EG. Kunden måste se till att användaren känner till det korrekta användnings-sättet och nödvändiga säkerhetsåtgärder. Tänk på att alla produkter kan förorsaka skador om de används, förvaras och rengörs på fel sätt eller överbelastas. Kontrollera resp. nationella säkerhetsbestämmelser, industriella rekommendationer och standarder avseende lokalt gällande krav. TEUFELBERGER® 和 拖飞宝® är internationellt registrerade märken tillhörande TEUFELBERGER gruppen.

1. FÖRKLARING AV MÄRKNINGEN

Linan är tillverkad som statisk säkerhetslina enligt EN 1891:1998 av Teufelberger Fiber Rope Corp., före detta New England Ropes, USA 848 Airport Rd. Fall River, MA 02720 och typgodkänd som sådan.

Den inre märkningen (identifieringsbandet) hänför sig därför till linan och certifieringen genom New England Ropes, den yttre märkningen (etiketter vid linans ände) hänför sig till spLIFE.

Inre märkning (identifieringsband): Den inre märkningen anger uppgifterna för linan: Lintillverkarens namn (Teufelberger Fiber Rope Corp.), EN-standardens nummer och utgåva, de material av vilka linan tillverkas samt tillverkningsåret. Eventuellt anges även linans namn.

Yttre märkning (etiketter vid linans ände):

Produktnamn

A xxx Form, diameter i mm (exempel: A 10,5 = Lina av form A med 10,5 mm diameter)

EN 1891:1998 Standard för kärnmantellinor med låg töjning

ANSI Z 133-2017: US-amerikansk standard för trädvårdsarbeten

Ser. no.: entydigt uppdrags- (tillverknings)nummer

Length: endast vid konfektionerade linor: Linans längd i [m]

YY/MM: Tillverkningsår/-månad

CE 0408 CE intygar överensstämmelse med de grundläggande kraven i förordningen (EU) 2016/425. Numret står för provningsinstitutet (t.ex. 0408 för TÜV AUSTRIA Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).

Tillverkare

Anvisning att bruksanvisningen måste läsas.

spLIFE Ändförbindelsens namn

De europeiska standardsymbolerna för tvätt och vård av textilier används.

Avsnitt av kärnmantellinor med låg töjning måste kännetecknas i båda ändar med yttre band med följande uppgifter: Typ (A eller B), diameter i mm,



standardens nummer (EN 1891), tillverkningsår (minst de sista två siffrorna), tillverkare, ser. no.

2. ANVÄNDNING OCH ANVÄNDNINGSGRÄNSNING

Lakta tillverkarinformationen för linan för korrekt användning och för val av en förankringspunkt!

ANVÄNDNING ENLIGT ANSI Z133-2017:
ANSI Z133-2017 kräver, att klättringslinor för trädvårdare (dvs. linor som används för att bära klättraren, medan han arbetar i trädet eller är fäst på en kran) uppvisar en minimidiameter på 1/2 inch (12,7 mm), med följande undantag: Vid trädvårdsarbeten som inte är underkastade några bestämmelser som gäller istället för Z133, får linor med en diameter som ej underskrider 7/16 inch (11 mm) - som i denna produkt - användas, förutsatt att arbetsgivaren kan påvisa, att härigenom ingen säkerhetsrisk för trädvårdaren uppstår och att trädvårdaren undervisats om säker användning.

Linan levereras av Teufelberger med ändförbindelsen spLIFE splitsad.

Denna innovativa ändförbindelse innebär speciella fördelar:

- Linan förblir flexibel i närheten av ändförbindelsen.
- Ändförbindelsen spLIFE är mycket smalt utförd och överstiger knappast linans diameter.

Ändförbindelsen spLIFE uppfyller kraven enligt EN 1891:1998 för typ A-linor, dvs. den tål i nytillstånd en rak dragningskraft på 15 kN i tre minuter.

Brotthållfastheten hos linan resp. linan med ändförbindelse gäller för drag i linans längdriktning. Belasta därför aldrig ändslingsan i tvärriktningen (t.ex. genom belastning med två karbinhakar som är inhängda i en slinga). Kontrollera vilken belastning som linan utsätts för i den valda konfigurationen och överbelasta den under inga omständigheter. Vi rekommenderar säkerhetsfaktorer ≥ 7 .

Ändförbindelsen spLIFE är mycket smalt utförd och överstiger knappast linans diameter. **OBS!** Ändförbindelsen spLIFE är därför inte lämpad för att överta en stoppfunktion! Genomför inga arbeten med denna produkt om ditt kroppsliga eller mentala tillstånd kan inverka negativt på din säkerhet vid normal användning eller i ett nödfall.

Alla förändringar eller kompletteringar på ändförbindelsen enligt EN 1891 är otillåtna och får endast genomföras av tillverkaren. Skydda linan och framförallt ändförbindelsen mot avnötning och snitt. Metalldelar får inte uppvisa några grader, ojämna eller vassa kanter som skulle kunna skada linan eller ändförbindelsen. Ändförbindelsens kompatibilitet med övriga använda komponenter är av avgörande betydelse.

För själv tillverkade ändförbindningar rekommenderas stucken åttaknut. En tillräckligt lång linända (minst det femdubbla av linans diameter) måste finnas kvar bakom knuten efter det att knuten dragits åt med en passande och tillräcklig last.

3. ATT OBSERVERA FÖRE ANVÄNDNINGEN

Före varje användning måste linan och framförallt ändförbindelsen underkastas en **okulär kontroll** och kännas av för att säkerställa fullständigheten, det funktionsdugliga tillståndet och rätt funktion. Om utrustningen belastats genom ett fall, måste den genast kasseras och får ej användas längre. Även vid minsta tvivel måste produkten kasseras resp. får först användas igen efter det att en sakkunnig person har tillstyrkt detta skriftligen efter kontroll. Knopar i linan reducerar brotthållfastheten! Använd inga linor, vars tidigare användning resp. användningshistorik du inte känner till.

Det måste säkerställas att dessa rekommendationer iakttas vid **användning med andra beståndsdelar**: Karbiner måste motsvara EN 362. Alla andra PPE måste uppfylla de gemensamma reglerna i samband med förordningen (EU) 2016/425. Se till att alla komponenter är kompatibla. Se till att alla komponenter är korrekt anordnade. Om detta försummas, stiger risken för allvarliga skador eller skador med dödlig utgång.

Det faller under användarens ansvar att tillse att en relevant och "aktuell" riskvärdering för de arbeten som ska utföras - vilken även innerfattar eventuella nödfall - genomförs. En plan för räddningsåtgärder, som tar hänsyn till alla tänkbara nödfall, måste finnas före användningen. Före och under användningen måste övervägas hur räddningsåtgärderna kan genomföras på ett säkert och verksamt sätt.

4. TRANSPORT, FÖRVARING & RENGÖRING

Lakta tillverkarinformationen för linan när det gäller transport, förvaring och rengöring! Dessutom gäller följande uppgifter. Värmebelastningen får därför aldrig överstiga 100 °C. Vid reaktioner som missfärgningar eller förhårdnader måste produkten kasseras av säkerhetsskäl.

Förvaringsvillkor:

- skyddat mot UV-strålning (solljus, svetsmaskiner..),
- torrt och rent
- vid rumstemperatur (15 – 25 °C),
- borta från kemikalier (syror, lut, vätskor, ångor, gaser..) och andra aggressiva villkor,
- skyddat mot vassa föremål

Förvara produkten därför torrt och ventilerat i en fuktighetsavvisande säck som är ogenomsläpplig för ljus.

Använd ljummet vatten (< 40 °C) och fintvättmedel för **rengöring**. Därefter ska utrustningen sköljas med klart ledningsvatten och torkas före förvaringen. Produkten ska torkas på ett naturligt sätt, ej i närheten av eld eller andra värmekällor.

För **desinfektion** får endast ämnen användas som inte har någon inverkan på de använda syntetikmaterialen.

Vid åsidosättande av dessa villkor utsätter du dig själv för faror!

5. REGELBUNDEN KONTROLL

Den regelbundna kontrollen av utrustningen är absolut nödvändig: Din säkerhet beror på utrustningens verksamhet och hållbarhet! Efter varje användning bör linan och framförallt ändförbindelsen sPLIFE kontrolleras med avseende på eventuella skador. Den regelbundna kontrollen av utrustningen är absolut nödvändig: Din säkerhet beror på utrustningens verksamhet och hållbarhet! Efter varje användning bör linan och framförallt ändförbindelsen kontrolleras med avseende på eventuella skador. Kontrollera ändförbindelsens ögla särskilt noggrant: Sömmen som förhindrar att ögla öppnas successivt måste sitta där den ska vara. Ögla får inte vara längre än 25 mm (mätt inuti ögla).

Skadade eller fallbelastade system måste kasseras omgående och får ej användas längre. Vid minsta

osäkerhet ska produkten kasseras resp. kontrolleras av en sakkunnig.

Dessutom måste utrustningen vid användning inom arbetsskydd enligt EN 365 kontrolleras minst var 12:e månad av en sakkunnig person och under iakttagande av anvisningen eller kontrolleras av tillverkaren själv och bytas ut om så erfordras. Över dessa kontroller ska noteringar (utrustningens dokumentation, jfr. bifogade kontrollblad) föras.

Denna kontroll måste omfatta:

- Kontroll av det allmänna tillståndet: Ålder, fullständighet, nedsmutsning, rätt samman-sättning.
- Kontroll av etiketten: Finns? Läslig? CE-märkning finns? Tillverkningsåret framgår?
- Kontroll av alla komponenter avseende mekaniska skador som: Snitt, sprickor, skårar, avskavning, deformation, valkbildning, kinkar, klämskador.
- Kontroll av alla komponenter avseende termiska eller kemiska skador som: Smältskador, förhårdnader, missfärgningar.
- Kontroll av metalliska delar avseende korrosion och deformation.
- Kontroll av ändförbindelsernas tillstånd och fullständighet, sömmar (t.ex. ingen avnötning av trådar), splitsar (t.ex. ingen isärglidning), knopar.

Kontrollera ändförbindelsens ögla särskilt noggrant. I ögla har en del av linans kärna tagits bort, så det finns mindre material kvar som kan bära lasten. Sömmen som förhindrar att ögla öppnas successivt måste sitta där den ska vara. Ögla får inte vara längre än 25 mm (mätt inuti ögla).

Om manteln är skadad måste produkten tas ur bruk:

- Utstickande fibrer/garn är ett tecken på nötnings-skador.
- Snitt betyder att linan är skadad.
- Deformationer och klämskador kan tyda på lokal överbelastning.
- Delar som smält och förhårdnader är tecken på termisk överbelastning och/eller påverkan från kemikalier.

Även här gäller: Vid minsta osäkerhet ska produkten kasseras resp. kontrolleras av en sakkunnig.

6. UNDERHÅLL

Reparationer får endast genomföras av tillverkaren.

7. LIVSLÄNGD

Den teoretiskt möjliga användningstiden kan uppgå till 7 år från det att produkten tagits ur sin oskadade

förpackning (endast om den används sällan (1 vecka om året) och förvaras korrekt (se punkten Transport, förvaring och rengöring)). Produkten bör tas ur bruk senast efter 7 års användning. Utgående ifrån att produkten tas ur förpackningen i samband med köpet. Det rekommenderas att spara kvittot 10 års.

Den verkliga livslängden beror uteslutande på produktens tillstånd, som påverkas av ett stort antal faktorer (se nedan). Den kan pga. extrema villkor reduceras till en enda användning eller ännu mindre, om utrustningen skadas redan före den första användningen (t.ex. vid transporten). Mekaniskt slitage eller andra faktorer som t.ex. påverkan av solljus reducerar livslängden avsevärt. Urblekta eller upprivna fibrer/band, missfärgningar och förhårdningar är ett säkert tecken på att produkten måste kasseras. En allmängiltig uppgift för produktens livslängd kan uttryckligen inte lämnas eftersom den beror på olika faktorer, som t.ex. UV-ljus, typen av användning och dess frekvens, behandling, påverkan av väder och vind som is eller snö, omgivning som salt, sand, batterisyra osv, värmebelastning (utöver normal klimatiska villkor), mekanisk deformation och/eller tillbuckling (ofullständig lista!).

Generellt gäller: Om användaren av någon - på första ögonkastet kanske betydelselös - anledning inte är säker på att produkten uppfyller kraven, ska den sorteras ut och kontrolleras av en sakkunnig person. Kassera produkter som uppvisar spår av förslitning!

Efter ett fall måste produkten ovillkorligen bytas ut!

8. KONFORMITETSFÖRKLARING

Dokumentet kan laddas ner från nedladdningarna på www.teufelberger.com (Kategori: declaration of conformity).

La presente información del fabricante se refiere sólo al terminal spLIFE. Véanse en la información del fabricante de la cuerda todas las informaciones como, por ejemplo, uso, restricciones de uso, transporte, almacenamiento, limpieza o durabilidad de la cuerda propiamente dicha.

⚠ ATENCIÓN

¡Este producto sólo pueden utilizarlo las personas que hayan sido instruidas en su utilización segura y que tengan los conocimientos y facultades correspondientes o que estén bajo la vigilancia directa de dichas personas! El equipo debería ponerse personalmente a disposición del usuario. Sólo debe utilizarse en el ámbito de utilización limitado que se haya determinado y para la finalidad de uso prevista.

¡Lea y entienda las presentes instrucciones de uso ante de utilizar el producto y consérvelas junto con éste y la hoja de comprobación para su posterior consulta! Compruebe también los requisitos de vigencia local previstos en las normas nacionales de seguridad de equipos EPI para arboricultura. El producto que se suministra con la presente información del fabricante es de tipo examinado, tiene marcado CE para confirmar su conformidad con reglamento (UE) 2016/425 sobre equipos de protección individual y cumple las normas europeas que se indican en la etiqueta del producto. Sin embargo, el producto no cumple ninguna otra norma a menos que se indique expresamente. Las informaciones del fabricante tienen que entregarse con el sistema si éste se vende o se entrega a otro usuario. En el caso de que el sistema deba utilizarse en otro país, es responsabilidad del vendedor / usuario previo asegurarse de que las informaciones del fabricante se pongan a disposición en el idioma del país correspondiente y de que se cumplan las normas que tengan allí vigencia.

TEUFELBERGER no asume ninguna responsabilidad por consecuencias /daños directos, indirectos ni casuales que puedan surgir durante o después del uso del producto y que resulten de una utilización inadecuada y, especialmente, debido a un montaje deficiente.

⚠ ATENCIÓN

La utilización de los productos puede ser peligrosa. Nuestros productos solo pueden utilizarse para la finalidad prevista. Especialmente esta prohibida su utilización para izar cargas en el sentido de la directiva 2006/42/CE de la UE. El cliente tiene que encargarse de que los usuarios estén familiarizados con la utilización correcta y con las medidas de seguridad necesarias. Tenga en cuenta que cada producto puede causar daños si se utiliza, almacena o limpia inadecuadamente o si se sobrecarga. Compruebe los requisitos de vigencia local previstos en las disposiciones nacionales de seguridad, en las recomendaciones para la industria y en las normas. TEUFELBERGER® y 拖飞宝® son marcas registradas internacionalmente del grupo TEUFELBERGER.

Edición: 02/2020, N° de Art.: 6801379

1. EXPLICACIÓN DEL MERCADO

La cuerda de tipo examinado está fabricada por Teufelberger Fiber Rope Corp., ex New England Ropes, USA 848 Airport Rd. Fall River, MA 02720 como cuerda estática de seguridad en conformidad con la norma EN 1891:1998.

Por lo tanto, el mercado interior (cinta de identificación) se refiere a la cuerda y el certificado de New England Ropes en el mercado exterior (etiquetas en la punta de la cuerda) se refiere al spLIFE.

Mercado interior (cinta de identificación):

El mercado interior contiene los siguientes datos relativos a la cuerda: Nombre del fabricante de la cuerda (Teufelberger Fiber Rope Corp.), nombre y edición de la norma EN, materiales usados para hacer la cuerda y año de fabricación. En caso necesario también se indica el nombre de la cuerda.

Mercado exterior

(etiquetas en la punta de la cuerda):

Nombre del producto

A xxx Tipo, diámetro en mm (ejemplo:
A 10,5 = cuerda del tipo A con un diámetro de 10,5 mm)

EN 1891:1998 Norma para cuerdas trenzadas con funda semiestáticas (bajo coeficiente de alargamiento)

ANSI Z 133-2017: Norma estadounidense para trabajos de arboricultura

Ser. no.: Número (de fabricación) de pedido unívoco

Length: Sólo para cuerdas confeccionadas: longitud de la cuerda en [m]

YY/MM: Año/mes de fabricación

CE 0408 El mercado CE certifica el cumplimiento de los requisitos básicos del reglamento (UE) 2016/425. El número designa al instituto de verificación (p. ej.: 0408 designa a TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Viena). Fabricante





Indicación de que es necesario leer las instrucciones de uso.

splLIFE Nombre del terminal

Se utilizan los símbolos estándar europeos para la ropa y el tratamiento de textiles. Los segmentos de cuerdas trenzadas con funda semiestáticas tienen que llevar ambos extremos marcados con cintas exteriores conteniendo los siguientes datos: tipo (A o B), diámetro en mm, número de la norma (EN1891), año de fabricación (al menos los dos últimos dígitos), fabricante, ser. no.

2. USO Y RESTRICCIÓN DE USO

¡Observe la información del fabricante de la cuerda referente a la correcta manipulación y para seleccionar un punto de anclaje!

Utilización en conformidad con ANSI Z133-2017: La norma ANSI Z133-2017 exige que las cuerdas de escalada para arboricultores (o sea, cuerdas que se utilizan para soportar al escalador mientras trabaja en el árbol o está suspendido en una grúa) tienen que tener un diámetro mínimo de 1/2 pulgadas (12,7 mm) con la siguiente excepción: Al realizar trabajos de arboricultura que no están sometidos a ningún reglamento vigente en sustitución de la norma Z133 pueden utilizarse cuerdas con un diámetro que no sea inferior a 7/16 pulgadas (11 mm) –como es el caso de este producto– siempre y cuando el patrón pueda demostrar que de ello no deriva ningún peligro para la seguridad del arboricultor y el arboricultor ha sido instruido en el uso seguro.

Teufelberger entrega la cuerda con el terminal splLIFE empalmado.

Este innovador terminal ofrece ventajas especiales:

- La cuerda mantiene su flexibilidad en los alrededores del terminal.
- El terminal splLIFE es muy delgado y apenas supera el diámetro de la cuerda.

El terminal splLIFE cumple los requisitos de la norma EN 1891:1998 para cuerdas del tipo A, o sea, en estado nuevo y con tracción recta soporta 15 kN durante tres minutos.

La resistencia a la rotura de la cuerda / de la cuerda con terminal tiene vigencia para la tracción en

dirección longitudinal de la cuerda. Por ello no debe aplicarse nunca una carga transversal sobre el lazo terminal (por ejemplo cargando dos mosquetones enganchados en un lazo). Compruebe la carga que actúa sobre la cuerda en la configuración elegida y no la sobrecargue en ningún caso. Recomendamos aplicar factores de seguridad ≥ 7 .

El terminal splLIFE es muy delgado y apenas supera el diámetro de la cuerda. **ATENCIÓN:** ¡Por ello, el terminal splLIFE **no es apropiado para asumir las funciones de un nudo de tope!**

¡No realice ningún trabajo con este producto en el caso de que su estado físico o mental pudiera estar afectado impidiéndole hacer un uso seguro durante las actividades normales o en caso de emergencia! Esta prohibido realizar cualquier cambio o añadidura en el terminal conforme con la norma EN 1891. La realización de los cambios queda reservada exclusivamente al fabricante. Proteja la cuerda y especialmente el terminal contra la abrasión y los cortes. Las piezas de metal no deben tener rebaba ni aristas ásperas ni agudas que puedan deteriorar la cuerda o el terminal. Especialmente importante es la compatibilidad del terminal y de los componentes que se utilicen con él.

Recomendamos utilizar el nudo de ocho con gaza cuando haga usted mismo los terminales. La cuerda tiene que tener detrás del nudo una punta suficientemente larga (al menos cinco veces el diámetro de la cuerda) después de apretar el nudo con una carga adecuada y suficiente.

3. ¡A OBSERVAR ANTES DE SU USO!

Antes de utilizar la cuerda y, especialmente, el terminal hay que someterlos a un **control visual** y táctil para asegurarse de su integridad, de que están en condiciones de utilización y de que funcionan correctamente. El equipo tiene que retirarse inmediatamente del uso si ya ha sufrido la carga de una caída. El producto tiene que retirarse ya cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado y sólo puede volver a utilizarse después de que una persona experta apruebe su uso por escrito.

¡Los nudos en la cuerda reducen su resistencia a la rotura! No utilice ninguna cuerda de la que no sepa cómo se ha utilizado antes.

Hay que asegurarse de que se respetan las recomendaciones para el **uso con otros componentes**: Carabineros tienen que cumplir la norma EN 362. Los demás componentes para los dispositivos anticaídas deberían cumplir las correspondientes normas armonizadas del reglamento (UE) 2016/425.

Asegúrese de que todos los componentes son compatibles. Asegúrese de que todos los componentes están colocados correctamente. Si no se hace, aumenta el riesgo de sufrir lesiones graves o incluso mortales. El usuario es responsable de que se tomen medidas para una evaluación de riesgos relevante y „actual“ que también incluya casos de emergencia. Antes de utilizar el producto hay que disponer de un plan con medidas de rescate que tenga en cuenta todos los casos de emergencia imaginables. Hay que pensar antes y durante el uso del producto la forma que pueden aplicarse las medidas de rescate con seguridad y eficacia.

4. TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO Y LIMPIEZA

¡Observe la información del fabricante de la cuerda referente al transporte, el almacenamiento y la limpieza! Los datos que se dan a continuación se consideran como complementarios. Por ello, la carga térmica no debe superar nunca los 100°C. Por razones de seguridad hay que desechar el producto si muestra reacciones como decoloración o endurecimientos.

Condiciones de almacenaje:

- a resguardo de radiación ultravioleta (luz solar, máquinas soldadoras, etc.),
- en un lugar seco y limpio
- a temperatura ambiente (15 – 25°C),
- lejos de productos químicos (ácidos, lejías, líquidos, vapores, gases, etc.) y de otras condiciones agresivas,
- protegido contra objetos de aristas cortantes

Por ello debe almacenarse el producto en un lugar seco y ventilado, dentro de un saco a prueba de humedad y opaco.

Utilice para la **limpieza** agua templada (< 40 °C) con un detergente suave. Luego hay que aclarar el equipo con agua potable clara y dejarlo secar antes de su almacenamiento. El producto debe secarse de forma natural, lejos del fuego o de otras fuentes de calor.

Para la **desinfección** sólo deben utilizarse sustancias que no tengan ningún influjo en los materiales sintéticos utilizados. ¡El incumplimiento de estas condiciones supone un peligro para usted mismo!

5. VERIFICACIÓN REGULAR

Es imprescindible necesario verificar regularmente el equipo: ¡Su seguridad depende de la eficacia y de la resistencia de su equipo! Debería verificarse si la cuerda y especialmente el terminal spLIFE muestran señales de deterioro cada vez después de su uso. Es imprescindible necesario verificar regularmente el equipo: ¡Su seguridad depende de la eficacia y de la resistencia de su equipo! Debería verificarse si la cuerda y especialmente el terminal muestran señales de deterioro cada vez después de su uso. Compruebe con especial atención el ojo del terminal: Tiene que estar disponible la costura que evita la apertura gradual del ojo. El ojo no debe tener una longitud superior a 25 mm (medida en el interior del ojo).

Los sistemas deteriorados o que hayan sufrido una caída tienen que retirarse inmediatamente del uso. El producto tiene que retirarse cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado o dársele a un experto para que lo verifique.

Cuando se utilice el equipo en la seguridad laboral se tiene que verificar al menos cada 12 meses en cumplimiento de la norma EN 365 o bien a cargo de una persona experta, respetando exactamente las instrucciones o a cargo del propio fabricante y se tiene que sustituir si es necesario. Hay que registrar los resultados de dicha verificación (documentación del equipo, véase la hoja de comprobación anexa).

Dicha comprobación tiene que contener lo siguiente:

- Control del estado general: Vejez, integridad, suciedad, montaje correcto.
- Control de la etiqueta: ¿Está disponible? ¿Legible? ¿Marcado CE disponible? ¿Año de fabricación visible?
- Control todas las piezas individuales para ver si presentan deterioros mecánicos como: Cortes, desgarras, incisiones, desgaste, deformación, formación de estrías, retorcimientos, aplastamientos.
- Controlar todas las piezas individuales para ver si presentan deterioros térmicos o químicos como: Puntos de fusión, endurecimientos, decoloraciones.
- Control de corrosión y deformaciones en las piezas metálicas.

- Control del estado y de la integridad de terminales, costuras (por ejemplo; hilo de costura sin abrasión), empalmes (por ejemplo, que no se separen resbalando), nudos.

Compruebe con especial atención el ojo del terminal. Se ha quitado una parte del alma de la cuerda en el ojo con lo que hay menos material disponible para llevar la carga. Tiene que estar disponible la costura que evita la apertura gradual del ojo. El ojo no debe tener una longitud superior a 25 mm (medida en el interior del ojo). Hay que desechar el producto si tiene la funda dañada:

- Las fibras o hilos que sobresalgan son un signo de una carga de roce.
- Los cortes significan que la cuerda está deteriorada.
- Deformaciones y aplastamientos pueden indicar sobrecargas locales.
- Puntos de fusión y endurecimientos son un signo de sobrecargas térmicas y/o de efecto de productos químicos.

También aquí se aplica lo siguiente: El producto tiene que retirarse cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado o dársele a un experto para que lo verifique.

6. MANTENIMIENTO

Los trabajos de mantenimiento quedan reservados exclusivamente al fabricante.

7. DURABILIDAD

La duración de utilización teóricamente posible puede alcanzar hasta 7 años a partir de la primera extracción del producto del envase intacto (sólo si se utiliza pocas veces [1 semana al año] y se almacena correctamente [véase el punto sobre transporte, almacenamiento y limpieza]). El producto tiene que desecharse como muy tarde tras 7 años de utilización. Se presupone que la extracción se hace en el momento de la compra. Se recomienda conservar el comprobante de compra 10 años.

La durabilidad real depende exclusivamente del estado del producto sobre el que influyen numerosos factores (véase más adelante). Los influjos extremos pueden reducir la durabilidad a una única utilización o aún menos si se daña el equipo antes de su primer utilización (por ejemplo: durante el transporte).

El desgaste mecánico u otros influjos como, por ejemplo, el efecto de la luz solar reducen consid-

erablemente la durabilidad. La decoloración o el deshilachado de las fibras / cintas del arnés, cambios de color y endurecimientos son señales seguras de que el producto no debe seguir utilizándose.

No puede darse expresamente una información de vigencia general sobre la durabilidad del producto debido a que depende de diferentes factores como, por ejemplo, luz UV, tipo y frecuencia del uso, tratamiento, influjos de la intemperie como el hielo o la nieve, del entorno como sal, arena, ácido de baterías etc., cargas del calor (que superen las condiciones climáticas normales), deformación mecánica y / o abolladuras (¡la lista no es exhaustiva!).

En general se aplica lo siguiente: Cuando el usuario no esté seguro por cualquier motivo –aunque al principio parezca ser muy insignificante– de que el producto cumple los requisitos, éste tiene que retirarse del uso y dársele a un experto para que lo verifique. ¡Deseche el producto que presente señales de desgaste!

¡Es imprescindible necesario cambiar el producto después de una caída!

8. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El documento está disponible en el área de descargas de www.teufelberger.com. (Categoría: declaration of conformity).

Nämä valmistajan tiedot koskevat vain päätyliitosta splLIFE. Kaikki itse käyttöä koskevat tiedot esim. sen käytöstä, käyttörajoituksista, kuljetuksesta, säilytyksestä, puhdistuksesta ja käyttäjästä on katsottava köyden valmistajan tiedoista.

HUOMIO

Tätä tuotetta saavat käyttää ainoastaan henkilöt, jotka ovat perehtyneet senturvalliseen käyttöön ja joilla on sen turvalliseen käyttöön vaadittavat tiedot ja taidot, tai muut henkilöt tällaisten henkilöiden suoraan valvonnassa! Varusteet on annettava käyttäjälle käyttöön henkilökohtaisesti. Tuotetta saa käyttää ainoastaan määritettyjen rajoitettujen käyttöehtojen mukaisesti ja määrättyyn käyttötarkoitukseen.

Tämä käyttöohje on luettava läpi ja ymmärrettävä ennen tuotteen käyttöönottoa. Sitä on säilytettävä tuotteen ja tarkastustodistuksen kanssa samassa paikassa myös myöhempää käyttöä varten! Tutustu lisäksi puunhoitajan henkilönsuojaimia koskevien kansallisten turvallisuusmääräysten paikallisiin vaatimuksiin. Tuote, joka toimitetaan näillä valmistajan tiedoilla varustettuna, on tyyppihväksytty ja CE-merkitty yhdenmukaisuuden vahvistamiseksi henkilösuojaimia asetus (EU)2016/425 kanssa, ja se vastaa eurooppalaisia standardeja, jotka on ilmoitettu tuote-etiketissä. Tuote ei kuitenkaan vastaa mitään muita standardeja, ellei siitä nimenomaisesti mainita. Kun tuote myydään tai luovutetaan toiselle käyttäjälle, myös valmistajan tiedot on annettava kyseiselle käyttäjälle. Jos tuotetta käytetään toisessa maassa, myyjän tai edellisen käyttäjän vastuulla on varmistaa, että valmistajan tiedot ovat saatavana sen maan kielellä, jossa tuotetta käytetään, ja että kyseisessä maassa noudatetaan voimassa olevia kansallisia normeja.

TEUFELBERGER ei ole vastuussa suorista, epäsuorista tai satunnaisista seurauksista tai vaurioista, jotka aiheutuvat tuotteen käytön aikana tai sen käytön jälkeen tai tuotteen asiaankuulumattomasta käytöstä. Teufelberger ei ole vastuussa edellä mainituista seurauksista tai vaurioista varsinkaan silloin, jos ne johtuvat tuotteen viallisesta kokoamisesta.

Painos: 02/2020, Tuotenumero: 6801379

VAROITUS

Tuotteen käyttäminen voi olla vaarallista. Tuotteitamme saa käyttää vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti. Niitä ei saa käyttää etenkin nostamiseen EU-RL 2006/42/EY -standardin mukaisessa tarkoituksessa. Asiakkaan on huolehdittava siitä, että käyttäjä on perehtynyt tuotteen oikeaanlaiseen käyttöön ja tarvittaviin turvallisuustoimenpiteisiin. Muista, että jokainen tuote voi aiheuttaa vaurioita, jos sitä käytetään väärin, se varastoidaan tai puhdistetaan väärin tai jos sitä kuormitetaan liikaa. Tutustu kansallisiin turvallisuusmääräyksiin ja teollisuuden suosituksiin sekä kansallisten normien paikallisesti voimassa oleviin vaatimuksiin. TEUFELBERGER® ja 拖曳宝® ovat TEUFELBERGER Group -yhtiön kansainvälisesti rekisteröityjä tavaramerkkejä.

1. MERKINTÖJEN SELITYKSET

Köysi on tyyppihväksytty staattiseksi turvaköydeksi standardin EN 1891:1998 mukaisesti ja sen on valmistanut Teufelberger Fiber Rope Corp., entinen New England Ropes, USA 848 Airport Rd. Fall River, MA 02720.

Sisempi merkintä (tunnistusnauha)

viittaa köyteen samoin kuin valmistajan New England Ropes sertifiointi, ulompi merkintä (etiketit köyden päässä) viittaa päätyliitokseen splLIFE.

Sisempi merkintä (tunnistusnauha):

Sisemmästä merkinnästä löytyvät köyteen liittyvät tiedot: köyden valmistajan nimi (Teufelberger Fiber Rope Corp.), EN-numero ja versio, köyden valmistusmateriaalit ja valmistusvuosi. Mahdollisesti myös köyden nimi on annettu.

Ulompi merkintä (etiketit köyden päässä):

Tuotteen nimi:

A xxx köyden tyyppi, halkaisija (mm), (esimerkki: A 10,5 = tyyppi A köysi, jonka halkaisija on 10,5 mm)

EN 1891:1998 Vähäjoustoisia ydinköyksiä koskeva normi

ANSI Z133-2017: Amerikkalainen normi puiden hoitotöistä


Ser. no.: yksiselitteinen tilaus-(valmistus)numero

Length: vain viimeistellyissä köysissä: Köyden pituus [m]

YY/MM: valmistusvuosi/kuukausi

CE 0408 CE-merkki todistaa, että tuote vastaa asetus (EU)2016/425. Numero ilmaisee tarkastuslaitoksen (esim. 0408 tarkoittaa TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).

Valmistaja

 Tämä symboli huomauttaa, että käyttöohje on luettava

splLIFE Päätyliitoksen nimi

Tuotteessa on käytetty pyykkiä ja tekstiilien hoitoa koskevia eurooppalaisia standardisymb-oleita. Vähäjoustoisten ydinköysien kappaleiden

molemmat päät on merkittävä ulkoisilla nauhoilla, joista ilmenevät seuraavat tiedot: tyyppi (A tai B), halkaisija (MM), normin numero (EN 1891), valmistusvuosi (väh. kaksi viimeistä numeroa), valmistaja, ser. no.

2. KÄYTTÖ JA KÄYTÖN RAJOITUKSET

Noudata köyden valmistajan ohjeita köyden oikeassa käsittelyssä ja kiinnityskohdan valinnassa!

ANVENDELSE I HENHOLD TIL ANSI Z133-2017: I ANSI Z133-2017 kræves det, at klatrereb til træplejere (dvs. reb, der benyttes til at bære klatrerens, mens vedkommende arbejder i træet eller er fastgjort til en kran) har en minimumsdiameter på 1/2 inch (12,7 mm), med følgende undtagelse: Ved træplejearbejde, som ikke er underlagt nogen regler, der gælder i stedet for Z133, må der bruges reb med en diameter på ikke under 7/16 inch (11 mm) – som det indskrænknings i anvendelsen er tilfældet med dette produkt – forudsat at arbejdsgiveren kan vise, at der ikke derved opstår nogen sikkerhedsrisiko for træplejeren, og at træplejeren er instrueret i sikker håndtering.

TEUFELBERGER toimittaa köyden päätyliitoksen spLIFE pleissattuna.

Tämän innovatiivisen päätyliitokset erityisiä etuja ovat:

- Köysi pysyy joustavana päätyliitoksen lähellä.
- Päätyliitos spLIFE on erittäin solakka eikä se ole lähes lainkaan paksumpi kuin köyden halkaisija.

Päätyliitos spLIFE vastaa standardin EN 1891:1998 vaatimuksia tyyppiin A köysille, toisin sanoen se kestävä uutena suoraa 15 kN vetoa kolme minuuttia.

Köyden / köyden ja päätyliitoksen murtolujuus koskee vetoa köyden pituussuunnassa. Älä koskaan kuormita päätysilmukkaa viistosti (esim. kuormittamalla kahta yhteen silmukkaan ripustettua karabiinia). Tarkasta, millainen kuormitus köyteen kohdistuu valitulla kokoonpanolla, äläkä missään tapauksessa ylikuormita sitä. Suosittelemme turvallisuuskerrointa ≥ 7 .

Päätyliitos spLIFE on erittäin solakka eikä se ole lähes lainkaan paksumpi kuin köyden halkaisija. **HUOMIO:** Päätyliitos spLIFE ei sovi käytettäväksi pysäyntityöntoimintona! Älä käytä tätä tuotetta, mikäli ruumiillinen tai henkinen kuntosi saattaa heikentää

turvallisuutesi normaalissa käytössä tai hätätilanteessa! Standardin EN 1891 mukaiseen päätyliitokseen ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia tai lisäyksiä. Kaikki muutokset on jätettävä valmistajan suoritettaviksi.

Suojaa köysi ja etenkin päätyliitos hankaukselta ja viilloilta. Metalliosissa ei saa olla jäysteitä eikä karkeita tai teräviä reunoja, jotka voivat vahingoittaa köyttä tai päätyliitosta. Päätyliitoksen ja sen yhteydessä käytettävien osien yhteensopivuus on välttämätöntä. Itse tehdyissä köysiliitoksissa suosittelemme käyttämään kahdeksikkosolmua. Solmun jälkeen on jätettävä tarpeeksi paljon köyttä (väh. viisi kertaa köyden halkaisija) sen jälkeen kun solmu on kirstetty sopivalla ja riittävällä voimalla.

3. HUOMIOITAVA ENNEN KÄYTTÖÄ

Köysi ja etenkin päätyliitos on **tarkastettava silmämääräisesti** ja tunnustelemalla ennen käyttöä. Tässä yhteydessä on tarkastettava, ettei köydestä puutu osia, että se on käyttökelpoisessa kunnossa ja toimii asianmukaisesti. Jos varusteita käytävä henkilö on pudonnut ja varusteet ovat näin joutuneet alttiiksi rasitukselle, ne on välittömästi poistettava käytöstä. Tuote on muutoinkin poistettava käytöstä pienimmänkin epäilyksen yhteydessä. Sen saa ottaa käyttöön vasta, kun asiantunteva henkilö on tarkastanut sen ja todennut sen käyttökelpoiseksi. Solmut köydessä vähentävät sen murtolujuutta! Älä käytä köysiä, joiden käyttöhistoriaa et tunne.

On varmistettava, että tuotteeseen liittyviä suosituksia sen **käytöstä yhdessä muiden komponenttien** kanssa noudatetaan: Sulkurenkaat on noudatettava EN 362. Kaikkien muiden henkilösuojainten tulee täyttää asetus (EU) 2016/425 vaatimukset. Varmista, että kaikki osat ovat yhteensopivia. Varmista, että kaikki osat on asennettu oikein. Jos tätä ohjetta laiminlyödään, vakavien ja hengenvaarallisten vammojen riski kasvaa.

Käyttäjän vastuulla on arvioida suoritettaviin töihin, mukaan lukien hätätapaukset, liittyvät oleelliset ja todelliset riskit. Ennen tuotteen käyttöä on luotava suunnitelma pelastustoimista, joka huomioi kaikki mahdolliset hätätilanteet. Ennen käyttöä ja sen aikana on pohdittava, millä tavoin pelastustoimet saadaan suoritettua mahdollisimman turvallisesti ja tehokkaasti.

4. KULJETUS, VARASTOINTI JA PUHDISTUS

Huomioi köyden valmistajan ohjeet kuljetuksessa, varastoinnissa ja puhdistuksessa! Tässä annetut tiedot ovat täydentäviä. Tästä syystä sen lämpökuormitus ei milloinkaan saa ylittää 100 °C. Jos tuotteessa ilmenee muutoksia, kuten värin muutoksia ja kovettumia, se on heti poistettava käytöstä.

Tuotetta säilytetään:

- UV-säteilyltä suojattuna (kuten auringonvalo ja hitsauslaitteet)
- kuivassa ja puhtaassa
- huoneenlämmössä (15–25 °C)
- kaukana kemikaaleista (kuten hapot, lipeät, nesteet, höyryt ja kaasut) ja muista aggressiivisista olosuhteista
- suojattuna teräviltä esineiltä.

Siksi tuote on varastoitava kuivana ja tuuletettuna, kosteutta hylkivässä ja valoa läpäisemättömässä pussissa.

Käytä **puhdistukseen** haaleaa vettä (< 40 °C) ja hienopesuainetta. Huuhtelee varusteet lopuksi puhtaalla juomavedellä ja kuivaa ne ennen varastointia. Tuotteen on annettava kuivua luonnollisella tavalla, ei tulen tai muiden lämpölähteiden lähellä.

Desinfointiin saa käyttää ainoastaan aineita, jotka eivät vaikuta käytettyihin synteettisiin materiaaleihin. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen vaarantaa oman turvallisuutesi.

5. SÄÄNNÖLLINEN TARKASTUS

Varustuksen kunto on ehdottomasti tarkastettava säännöllisesti: Oma turvallisuutesi riippuu varustuksen tehokkuudesta ja pitävyydestä! Köysi ja etenkin päätyliitos splLIFE on tarkastettava mahdollisten vaurioiden varalta jokaisen käytön jälkeen. Varustuksen kunto on ehdottomasti tarkastettava säännöllisesti: Oma turvallisuutesi riippuu varustuksen tehokkuudesta ja pitävyydestä! Köysi ja etenkin päätyliitos on tarkastettava mahdollisten vaurioiden varalta jokaisen käytön jälkeen. Tarkista päätyliitoksen silmukka erityisen tarkasti: Silmukan asteittaisen avautumisen estävän ompeleen on oltava paikoillaan. Silmukka ei saa olla pidempi kuin 25 mm (silmukan sisäpuolelta mitattuna).

Vaurioituneet järjestelmät ja järjestelmät, jotka ovat olleet käytössä henkilön pudotessa, on poistettava välittömästi käytöstä. Tuote on poistettava käytöstä tai annettava asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi, mikäli sen turvallisuuden suhteen esiintyy pienintäkään epäilystä.

Tämän lisäksi työturvallisuuskäytössä varusteet on tarkastettava standardin EN 365 mukaisesti vähintään 12 kuukauden välein asiantuntevan henkilön toimesta tarkoin ohjeita noudattaen tai vaihtoehtoisesti ne on annettava valmistajan tarkastettavaksi ja tarvittaessa vaihdettava. Tästä tarkastuksesta on tehtävä asianmukaiset muistiinpanot (varustuksen dokumentaatio, vertaa oheinen tarkastustodistus).

Tarkastuksen on sisällettävä:

- Varusteiden yleistilan tarkastus: ikä, täydellisyys, likaisuus, oikea koostumus.
- Etiketin tarkastus: Onko olemassa? Luettavassa kunnossa? Löytyykö CE-merkintä? Näkykö valmistusvuosi?
- Kaikkien yksittäisten osien tarkastus mekaanisten vaurioiden varalta, kuten: viillot, repeämät, lovet, hankaumat, muodonmuutokset, juovien muodostuminen, kierteet, litistymät.
- Kaikkien yksittäisten osien tarkastus lämmön tai kemiallisten aineiden aiheuttamien vaurioiden varalta, kuten: sulaminen, kovettumat, värinmuutokset.
- Metallisten osien tarkastus korroosion ja muodonmuutosten varalta.
- Tilan ja loppuliitosten, ompeleiden (esim. ompelulangan kuluneisuus), pujosten ja solmujen (esim. eivät ole irronneet) täydellisyys tarkastus.

Tarkista päätyliitoksen silmukka erityisen tarkasti. Silmukasta on poistettu osa köyden ytimestä, joten siinä on vähemmän materiaalia kannattelemassa kuormaa. Silmukan asteittaisen avautumisen estävän ompeleen on oltava paikoillaan. Silmukka ei saa olla pidempi kuin 25 mm (silmukan sisäpuolelta mitattuna). Jos kuori on vaurioitunut, tuote on poistettava:

- Törröttävät kuidut/langat ovat merkki hankautumisesta.
- Viillot vaurioittavat köyttä.
- Epämuotoutumat tai litistymät voivat viitata myös paikalliseen ylikuormitukseen.
- Sulamiset ja kovettumat ovat merkkejä liiallisesta lämmöstä ja/tai kemikaalien vaikutuksesta.

Myös näiden suhteen on huomattava: tuote on poistettava käytöstä tai annettava asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi, mikäli sen turvallisuuden suhteen esiintyy pienintäkään epäilystä.

6. KUNNOSSAPITO

Ainoastaan valmistaja saa suorittaa tuotteelle kunnossapitotöitä.

7. KÄYTTÖIKÄ

Den teoretisk mulige anvendelsesvarighed kan vare op til 7 år fra første gang, produktet tages ud af den ubeskadigede emballage (kun ved sjældnen brug (1 uge om året) og ved korrekt opbevaring (se punktet Transport, opbevaring og rengøring)). Produktet skal tages ud af brug senest efter 7 års anvendelse. Man må gå ud fra, at produktet blev taget ud første gang samtidig med købet. Det anbefales at opbevare købsnotaen 10 års.

Todellinen käyttöikä määräytyy kuitenkin tuotteen tilan mukaan, johon vaikuttaa monet tekijät (ks. alta). Käyttöikä saattaa rajoittua äärimmäisissä olosuhteissa yhteen ainoaan kertaan tai vieläkin vähempään, jos varustus vaurioituu jo ennen ensimmäistä käyttöä (esim. kuljetuksen yhteydessä). Mekaaninen kulutus ja muut ulkoiset vaikutukset, kuten auringonvalo, lyhentävät käyttöikää voimakkaasti. Auringossa haalenneet tai hankaukselle altistetut kuidut/vyöhihnat, värinmuutokset ja kovettumat ovat varmoja merkkejä siitä, että tuote on syytä poistaa käytöstä.

Tuotteen käyttöikästä ei voi antaa yleisesti päteviä tietoja, koska siihen vaikuttavat monet tekijät, kuten UV-valo, käyttötapa ja käyttöikeys, käsittely, sääolot (kuten jää tai lumi), ympäristö (kuten suola, hiekka ja paristohappo), kuumuus (aina normaaleista ilmastollisista oloista lähtien), mekaaniset vääntymät ja lömmöt (luettelo on puutteellinen).

Yleisesti on lähdeittävä liikkeelle siitä, että jos käyttäjä jostain syystä, joka saattaa aluksi vaikuttaa mitättömältäkin, ei ole aivan varma siitä, vastaavatko varusteet vaatimuksia, on tuote poistettava käytöstä ja annettava asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi. Poista tuote käytöstä, jos siinä ilmenee kulumisen merkkejä!

Tuote on ehdottomasti vaihdettava putoamisen jälkeen!

8. VAATIMUSTENMUKAISUUSTODISTUS

Asiakirjan voi ladata sivustolta www.teufelberger.com latausosiosta. (luokka: declaration of conformity).

Předmětná informace výrobce se vztahuje pouze na koncový spoj spLIFE. Veškeré ostatní informace, např. ohledně použití, omezení použití, transportu, skladování, čištění, životnosti samotného lana jsou zřejmé z informace výrobce lana.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Tento výrobek směji používat pouze osoby, které byly obeznámeny s jeho bezpečným použitím a vykazují dostatečné znalosti a schopnosti anebo jsou pod přímým dohledem odborně zaškolených osob! Vybavení má být určeno pouze individuálně pro samotného uživatele. Smí být používáno pouze v rámci pevně vymezených podmínek pro použití a účel.

Před použitím si důkladně přečtěte návod k použití a uschovejte tento spolu s atestačním listem u výrobku pro případné získání pozdějších informací! Seznamte se také s národními bezpečnostními předpisy ohledně osobního vybavení lezců a ošetřovatelů porostů ohledně lokálních požadavků. Výrobek, který je opatřen touto informací výrobce, je přezkoušen notifikovanou osobou jako výrobní vzorek, je opatřen označením shody CE, které osvědčuje shodnost s požadavky nařízení (EU) 2016/425 ohledně osobních ochranných pomůcek. Výrobek odpovídá evropským normám, které jsou uvedeny na štítku výrobku. Výrobek ale neodpovídá žádným dalším technickým normám, vyjma případů, kdy je tato skutečnost zřetelně označena. Při prodeji systému nebo přenechání jinému uživateli, musí být zároveň předána Informace výrobce. Při použití systému v jiné zemi, musí prodávající/předchozí uživatel zajistit, aby Informace výrobce byla k dispozici v jazyce dotčené země a bylo zajištěno dodržení zde platných národních předpisů a norem.

TEUFELBERGER není zodpovědný za přímé, nepřímé či náhodné následky/škody, které se vyskytnou během nebo po užití výrobku a které jsou následkem nesprávného použití, obzvláště nesprávné komplementace výrobku.

Vydání: 02/2020, Číslo výr.: 6801379

⚠ UPOZORNĚNÍ

Použití výrobků může být nebezpečné. Naše výrobky slouží pouze těm účelům, pro které byly určeny a koncipovány. Nesmějí být obzvláště používány pro zdvihací činnosti ve smyslu Směrnice EU č. 2006/42/EG. Zákazník musí zajistit, aby uživatelé výrobku byli seznámeni se správným použitím a s příslušnými bezpečnostními předpisy. Mějte na mysli, že každý výrobek může způsobit škody, jestliže je nesprávně použit, neúměrně skladován, špatně ošetřen anebo přetížen. Seznamte se s národními bezpečnostními předpisy, průmyslovými doporučeními a normami platících pro lokální použití. TEUFELBERGER® a 拖飞宝® jsou mezinárodně registrované ochranné značky skupiny TEUFELBERGER.

1. VYSVĚTLIVKY ZNACENÍ

Lano bylo vyrobeno a certifikováno jako statické bezpečnostní lano dle normy EN1891:1998 společností Teufelberger Fiber Rope Corp., bývalý New England Ropes, USA 848 Airport Rd. Fall River, MA 02720.

Vnitřní označení (visačka)

se proto vztahuje pouze na lano a certifikaci výrobce New England Ropes, vnější označení (nálepka na konci lana) se vztahuje na spLIFE.

Vnitřní označení (visačka):

Vnitřní označení obsahuje specifické údaje o laně: Název výrobce lana (Teufelberger Fiber Rope Corp.), číslo a vydání EN, látky, ze kterých je lano vyrobeno a rok výroby. V některých případech je uveden i název lana.

Vnější označení (nálepka na konci lana):

Název výrobku

A xxx Forma, průměr v mm (příklad: A10,5 = Lano formy A o průměru 10,5 mm)

EN 1891:1998 Norma pro opláštěná jádrová lana s minimálním prodloužením

ANSI Z 133-2017: Norma USA pro práce spojené s péčí o stromy


Ser. no.: jednoznačné zakázkové (výrobní) číslo

Length: pouze u vybavených lan: délka lana v [m] YY/MM: Rok/měsíc výroby

CE 0408 CE potvrzuje splnění základních požadavků nařízení (EU) 2016/425.

Číslo označuje zkušební institut (např. 0408 pro TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Vídeň).

Výrobce

 Pokyn k nutnosti pročení Návodu k použití

spLIFE Název koncového spoje

Pro praní a péči textilních výrobků jsou uvedeny evropské standartní symboly.

Úseky opláštěného jádrového lana s minimálním prodloužením musí být na obou koncích označeny vnějšími pásy s těmito údaji: Typ lana (A nebo B), průměr v mm, číslo normy (EN 1891), rok výroby (nejméně poslední dvě místa), výrobce, ser. no.

2. POUŽITÍ A OMEZENÍ POUŽITÍ

Věnujte pozornost informaci výrobce lana ohledně jeho správného použití a volbě záchytného bodu!

KÄYTTÖ ANSI Z133-2017:N MUKAISESTI: ANSI Z133-2017 edellyttää, että puunhoitajan kiipeämisköyden (eli köyden, jota käytetään kiipeävän henkilön kannattamiseen puussa työskentelyn aikana tai tämän ollessa kiinnitettynä nosturiin) vähimmäisläpimitta on 1/2 tuumaa (12,7 mm), paitsi: Puunhoitotöissä, joita kohdassa Z133 voimassa olevat säännökset eivät koske, saa käyttää köysiä, joiden halkaisija on vähintään 7/16 tuumaa (11 mm) – kuten tässä tuotteessa – sillä edellytyksellä, että työnantaja voi osoittaa, ettei siitä synny puunhoitajalle turvallisuusriskiä ja että puunhoitaja on saanut koulutusta turvallisesta työskentelystä.

Lano dodává firma TEUFELBERGER spleten s koncovým spojem spLIFE.

Tento inovativní koncový spoj nabízí zvláštní přednosti:

- Lano zůstane v oblasti koncového spoje ohybné.
- Koncový spoj spLIFE je proveden velice štíhle a sotva přesahuje průměr lana.

Koncový spoj spLIFE odpovídá požadavkům normy EN 1891:1998 pro lana typu A, tzn. že v nepoužitém stavu odolává přímému tahu o velikosti 15 kN po dobu tří minut.

Zatížení na mezi pevnosti lana/lana s koncovým spojem platí pro tah v podélném směru lana. Nezaťžujte proto koncovou smyčku příčně (např. zátěží dvou karabinek, umístěných na jediné smyčce). Zkontrolujte proto, jaká zátěž ve zvolené konfiguraci působí na lano a v žádném případě toto nepřetěžujte. Doporučujeme bezpečnostní faktory ≥ 7 .

Koncový spoj spLIFE je proveden velice štíhle a sotva přesahuje průměr lana. **UPOZORNĚNÍ:** Koncový spoj spLIFE **proto není vhodný vykonávat funkci zastavovače!** Neprovádějte žádné práce za podpory lan, jestliže Vaše tělesná způsobilost by mohla ohrozit Vaši bezpečnost při běžném užití a nebo v případě nouze!

Jakékoliv změny nebo doplňky koncového spoje dle normy EN 1891 jsou nepřipustné a mohou být provedeny pouze od výrobce.

Chraňte lano a obzvláště jeho koncový spoj před oděrkami a řezy. Kovové součásti nesmí vykazovat žádná ostří, drsné nebo ostré hrany, které by mohly lano nebo jeho koncový spoj poškodit. Kompatibilita koncového spoje a návazných komponentů mají zásadní význam pro bezpečné použití. Pro samostatně zhotovené koncové spoje doporučujeme použití osmičkového uzle. Za vytvořeným zauzlením musí zůstat dostatečná délka lana (nejméně pětinašobek průměru lana) po jeho utažení dostatečným a vhodným zatížením.

3. POKYNY PŘED POUŽITÍM

Před použitím vizuelně a hmatem **zkontrolujte stav** lana a obzvláště jeho koncového spoje, abyste tak zajistili jeho celistvost, použitelný stav a správnou funkčnost. Jestliže vybavení bylo vystaveno zátěžím po pádu jistěné osoby, je třeba jej okamžitě vyřadit. Již při sebumenších pochybnostech o bezvadném stavu zařízení je třeba výrobek vyřadit, příp. použít teprve po písemném souhlasu odborné osoby. Tvorba uzlů na laně snižuje jeho odolnost proti přetržení! Nepoužívejte lana, jejichž předchozí způsob použití Vám není znám.

Při každém použití je třeba zajistit, aby byly dodrženy doporučení pro **použití s jinými součástmi**: Karabiny musí odpovídat normě EN 362. Jakékoliv další OOP musí splňovat harmonizované normy v rámci režimu nařízení (EU) 2016/425. Přesvědčte se kompatibilitě všech součástí zařízení. Zajistěte korektní skladbu všech komponentů. Při zanedbání těchto pokynů se zvyšuje riziko těžkých až smrtelných zranění.

Každý uživatel je zodpovědný za zhodnocení podstatných, závažných a „aktuálních“ rizik, která sebou zamýšlená pracovní činnost přináší, včetně případů nouze. Před použitím musí být sestaven plán záchranných opatření, který musí obsahovat i všechny možné nouzové případy. Před a v průběhu užití je třeba zvážit, jak bezpečně a rychle mohou být záchranná opatření účelně zrealizována.

4. PREPRAVA, SKLADOVÁNÍ A ČIŠTĚNÍ

Věnujte pozornost informacím výrobce lana ohledně přepravy, skladování a čištění! Následující údaje jsou přídatné. Tepelné zatížení proto nikdy nesmí překročit hranici 100°C. Při výskytu reakcí jako

zbarvení, vzniku zatvrdlých míst, je třeba výrobek z bezpečnostních důvodů vyřadit.

Skladovací podmínky:

- Ochrana před ultrafialovým zářením (osvit sluncem, svářeči přístroje ...),
- V suchu a chladu,
- Při pokojových teplotách (15 – 25 st. Celsia),
- V dostatečné vzdálenosti od chemikálií (kyselin, zásad, kapalin, par, plynů ...) a ostatních agresivních skladovacích podmínek,
- Ochrana před předměty s ostrými hranami.

Výrobek proto skladujte v suchu, dbějte na dostatečný přístup vzduchu, nejlépe v nepropustném, světlo ne propouštějícím vaku.

K **čištění** použijte vlažnou vodu (< 40 °C) a jemný prací prostředek. Poté opláchněte celý výrobek čistou pitnou vodou a před uskladněním řádně vysušte. Výrobek nechte uschnout na vzduchu, nikoliv v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných zdrojů tepla.

K **desinfekci** používejte přípravky, které nemají nežádoucí vliv na syntetická vlákna.

Při nedodržení uvedených podmínek ohrožujete vlastní zdraví a bezpečnost!

5. PRAVIDELNÉ REVIZE

Pravidelná kontrola výstroje je nezbytně nutná: Vaše zdraví a bezpečnost je závislá na účinnosti a trvanlivosti Vaší výzbroje! Po každém použití doporučujeme kontrolu lana a obzvláště jeho koncového spoje spLIFE ohledně případných poškození. Pravidelná kontrola výstroje je nezbytně nutná: Vaše zdraví a bezpečnost je závislá na účinnosti a trvanlivosti Vaší výzbroje! Po každém použití doporučujeme kontrolu lana a obzvláště jeho koncového spoje ohledně případných poškození. Zkontrolujte zvláště pečlivě oko koncového spoje: Musí být přítomné sešití bránící postupnému rozevření oka. Oko nesmí být delší než 25 mm (měřeno uvnitř oka).

Poškozené nebo pádem zatížené systémy je třeba okamžitě vyřadit z provozu. Při výskytu sebemenších nejistot je třeba výrobek okamžitě vyřadit anebo nechat přezkoušet odborníkem.

Mimo to musí být vybavení při použití jako osobní ochranná pomůcka dle požadavků směrnice EN 365 minimálně každých 12 měsíců podrobena přezkoušení odbornou osobou za pečlivého dodržení návodu k

použití anebo přímo výrobcem a v případě nutnosti nahrazeno výrobcem nezávadným. O tomto přezkoušení se provede kontrolní zápis (dokumentace vybavení, viz příložený zkušební list).

Tato zkouška musí obsahovat následující:

- Kontrola celkového stavu: stáří, úplnost, stupeň znečištění, správná skladba.
- Kontrola štítku: umístění, čitelnost, označení CE, označení výrobního data.
- Kontrola všech součástí s ohledem na mechanická poškození jako: zářezy, trhliny, vruby, oděry, deformace, výskyt žebrování, spleteniny, zhmožděny.
- Kontrola všech součástí s ohledem na termická nebo chemická poškození jako: zataveniny, zatvrdlá místa, barevné změny.
- Kontrola kovových součástí s ohledem na koroze a deformace.
- Kontrola stavu a úplnosti koncových spojů, švů (např. odchliplnuté stehy), lanových spojů (příp. výskyt protažení) a uzlů.

Zkontrolujte zvláště pečlivě oko koncového spoje. V oku chybí část jádra lana a k dispozici je tak méně materiálu nesoucího zavěšené břemeno. Musí být přítomné sešití bránící postupnému rozevření oka. Oko nesmí být delší než 25 mm (měřeno uvnitř oka).

Je-li poškozené opláštění, musí být výrobek vyřazen:

- Odstávající vlákna / přize jsou známkou zatížení oděrem.
- Řezy znamenají poškození lana.
- Deformace a otláčení mohou indikovat přílišné lokální namáhání.
- Natavení a zatvrdliny jsou známkou tepelného přetížení a/nebo působení chemických látek.

Také zde platí: Při výskytu sebemenších nejistot je třeba výrobek okamžitě vyřadit anebo nechat přezkoušet odborníkem.

6. ÚDRŽBA

Údržbu smí provádět pouze výrobce.

7. ŽIVOTNOST

Teoreticky možná doba použití může obnášet až 7 roků od prvního vyjmutí výrobku z nepoškozeného obalu (při pouze občasném použití – 1 týden v roce – a předepsaném skladování (viz bod přeprava,

skladování a čištění). Výrobek je zapotřebí nejpozději po 10-tiletém použití vyřadit. Vychází se ze skutečnosti, že vyjmutí z obalu je shodné se zakoupením. Doporučujeme uschovat doklad o zakoupení.

Skutečná životnost je v podstatné míře závislá na celkovém stavu výrobku, který je ovlivněn četnými faktory (viz shora). Životnost se také může jediným extrémním vlivem zkrátit na jedno jediné použití anebo ještě méně, jestliže se zařízení poškodí ještě před prvním použitím (např. vlivem nevhodné přepravy).

Mechanické opotřebení nebo jiné nežádoucí vlivy jako např. působením přímého slunečního záření mohou životnost silně omezit. Vybělená místa nebo oděrky na vláknech/nebo pásech, zbarvení a zatvrdlá místa jsou neklamným signálem pro stažení zařízení z provozu.

Všeobecně platnou zásadu o délce životnosti výrobku nelze vyslověně a kvalifikovaně prohlásit, protože tato podléhá nejrůznějším faktorům, jako např. vlivu ultrafialového záření, způsobu a četnosti použití, péči o výrobek, povětrnostním vlivům, jako led nebo sníh, vlivům okolí, jako sůl, písek, kyseliny z akumulátorů ap., teplotním vlivům (mimo běžných klimatických podmínek), mechanickým deformacím a/nebo výskytu puklin – a tento výčet není zdaleka úplný!

Zásadně platí: jestli si uživatel z nějakých – byť jen na první pohled nepatrných – důvodů není jist, zda výrobek odpovídá zamýšlenému způsobu použití, je třeba jej vyřadit a následně nechat přezkoušet odbornou osobou. Výrobek, který vykazuje stopy opotřebení ihned vyřadte!

V případě zachycení pádu jištěné osoby je třeba výrobek bezpodmínečně vyměnit!

8. CERTIFIKÁT SHODY

Listina je v oblasti Download přístupná pod www.teufelberger.com. (kategorie: declaration of conformity).

Predložené informácie výrobcu sa vzťahujú iba na koncové spojenie spLIFE. Všetky informácie napr. ohľadom použitia, obmedzeného použitia, prepravy, skladovania, čistenia, životnosti lana sa dozviete v podstate z informácií o lane, dodaných výrobcom.

POZOR

Tento produkt smú používať len osoby, ktoré sú zaškolené ohľadom bezpečného používania a majú príslušné znalosti a schopnosti, resp. používanie je povolené len pod priamym dohľadom takýchto osôb! Výbavu musí obdržať užívateľ osobne. Smie sa používať len v rámci stanovených obmedzených podmienok použitia a len na určený účel použitia.

Pred použitím si prečítajte tento návod na použitie a oboznámte sa s ním a uchovávajte ho spolu s kontrolným listom pri výrobku, aby ste doň mohli aj neskôr nazrieť! Preverte aj národné bezpečnostné ustanovenia platné pre osobnú ochrannú výbavu ohľadom lokálnych požiadaviek. Produkt, dodaný s týmito výrobnými informáciami, je typovo preskúšaný a opatrený označením CE na potvrdenie konformity so Nariadenie (EÚ) 2016/425 ohľadom osobnej ochrannej výbavy.

Zodpovedá európskym normám, uvedeným na etikete výrobku. Výrobok však v žiadnom prípade nezodpovedá iným normám, iba ak by to bolo výslovne uvedené. V prípade, že sa systém predá alebo odovzdá ďalšiemu užívateľovi, musia sa taktiež odovzdať aj informácie výrobcu. V prípade, že má byť systém použitý v inej krajine, je predajca / predchádzajúci užívateľ zodpovedný zabezpečiť, aby boli informácie výrobcu predložené v jazyku dotknutej krajiny a aby boli dodržané národné normy platiace v tejto krajine.

TEUFELBERGER nie je zodpovedný za priame, nepriame alebo náhodné následky / škody, ktoré sa vyskytnú v priebehu používania alebo po použití a ktoré resultujú z neprimeraného použitia, hlavne z dôvodu chybného zostavenia výrobku.

Vydanie 02/2020, výr.č.: 6801379

POZOR

Použitie výrobku môže byť nebezpečné. Naše výrobky sa smú používať len na ten účel, na ktorý sú určené. Obzvlášť sa nesmú používať na zdvíhacie účely v zmysle smernice EÚ 2006/42/ES. Zákazník sa musí postarať o to, aby sa užívateľ oboznámil so správnym používaním a potrebnými bezpečnostnými opatreniami. Berte na zreteľ, že každý výrobok môže spôsobiť škody, ak sa nesprávne používa, skladuje, čistí alebo sa pretaží. Preverte národné bezpečnostné ustanovenia, odporúčania priemyslu a normy ohľadom lokálne platných požiadaviek. TEUFELBERGER® a 拖飞宝® sú medzinárodne registrované značky koncernu TEUFELBERGER.

1. VYSVETLENIA KOZNAČENIU

Lano je zhotovené a jeho prototyp bol preskúšaný ako statické bezpečnostné lano podľa EN 1891:1998 výrobcom Teufelberger Fiber Rope Corp., bývalý New England Ropes, USA 848 Airport Rd. Fall River, MA 02720.

Vnútorne označenie (označený pásik) sa teda vzťahuje na lano a certifikáciu výrobcu New England Ropes, vonkajšie označenie (etikety na konci lana) sa vzťahuje na spLIFE.

Vnútorne označenie (označený pásik): Vnútorne označenie udáva údaje týkajúce sa lana: meno výrobcu lana (Teufelberger Fiber Rope Corp.), číslo a vydanie EN, materiály, z ktorých je lano zhotovené, a rok výroby. Prípadne je uvedený aj názov lana.

Vonkajšie označenie (etikety na konci lana)

Názov výrobku

A xxx tvar, priemer v mm (príklad: A 10,5 = lano typu A s priemerom 10,5 mm)

EN 1891:1998 norma pre laná Kernmantel s nízkou prieťažnosťou

ANSI Z133-2017 : US-americká norma pre arboristov

Ser. no.: špecifické objednávkové (výrobné) číslo


Length: len pri konfekčných lanách: dĺžka lana v [m]

YY/MM: rok/ mesiac výroby

CE 0408 CE označuje dodržiavanie základných požiadaviek Nariadenie (EÚ) 2016/425.

Číslo označuje Kontrolný a skúšobný ústav (0408 pre TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).

Výrobca

 Upozornenie, že návod na použitie musí byť prečítaný.

spLIFE Názov koncového spojenia

Používané sú štandardné európske symboly pre odevy a ošetrovanie textílií.

Úseky lán Kernmantel s nízkou prieťažnosťou musia byť na oboch koncoch označené nasledovnými údajmi: Typ (A alebo B), priemer v mm, číslo normy (EN 1891), rok výroby (minimálne posledné dve čísla), výrobca, ser. no.

2. POUŽITIE & OBMEDZENÉ POUŽITIE

Dbajte na informácie výrobcu ohľadom správneho zaobchádzania s lanom a ohľadom voľby kotviaceho bodu!

POUŽITÍ DLE NORMY ANSI Z133-2017:

Norma ANSI Z133-2017 vyžaduje, aby použitá lana pri péči o porosty (tzn. slézací lana, ktorá slouží k závěsu pro stromolezce při práci v porostu nebo v závěsu na jeřábu) měla minimální průměr v hodnotě 1/2 inch (12,7mm), s následně uve -denou výjimkou: Při stromolezeckých činnostech, které nepodléhají žádné regulaci, která vstupuje v platnost namísto normy Z133, smějí být použita lana s minimálním průměrem 7/16 inch (11mm) – jako u tohoto výrobku, a to za předpokladu, že zaměstnavatel může prokázat, že tímto použitím nevzniká pro stromolezce žádné riziko a že stro - molezec byl řádně poučen o bezpečném zacházení s použitou výstrojí

Firma Teufelberger dodáva lano spletené s koncovým spojením splLIFE.

Toto inovatívne koncové spojenie ponúka mimoriadne prednosti:

- V blízkosti koncového spojenia zostáva lano flexibilné.
- Koncové spojenie splLIFE je vypracované veľmi tenko a sotva presahuje priemer lana.

Koncové spojenie splLIFE zodpovedá požiadavkám normy EN 1891:1998 pre laná typu A, t.z. v novom stave odoláva priamemu ťahu 15 kN tri minúty.

Pevnosť v lome lana / lana s koncovým spojením platí pre ťah v smere dĺžky lana. Preto nikdy nezaťažujte koncovú slučku priečne (napríklad záťažou dvoch karabínok, zavesených v jednej slučke). Skontrolujte, aká záťaž pôsobí na lano vo zvolenej konfigurácii a v žiadnom prípade ho nepreťažujte. Odporúčame bezpečnostné faktory ≥ 7 .

Koncové spojenie splLIFE je vypracované veľmi tenko a sotva presahuje priemer lana. **POZOR:** Koncové spojenie splLIFE teda **nie je vhodné na to, aby prebralo funkciu stopéra!**

Nevykonávajte s výrobkom žiadne práce, ak by Váš telesný alebo duševný stav mohol ohroziť Vašu bezpečnosť či už v normálnom alebo v núdzovom prípade! Akékoľvek zmeny alebo doplnenia na koncovom spojení sú podľa normy EN 1891 neprípustné a smie ich vykonávať len výrobca.

Chráňte lano a hlavne koncové spojenie pred odermi a rezmí. Kovové časti nesmú mať ostrapy, drsné alebo ostré hrany, ktoré by mohli lano alebo koncové spojenie poškodiť. Kompatibilita koncového spojenia a komponentov používaných v spojení je elementárne dôležitá.

Ako samostane vyhotovené koncové spojenia odporúčame vsunutý osmičkový uzol. Za uzlom musí zostať dostatočne dlhý koniec lana (min. päťnásobok priemeru lana), po tom, ako bol uzol zatiahnutý primeranou a dostačujúcou záťažou.

3. PRED POUŽITÍM NEPREHLIADNITE!

Pred použitím sa musí lano a obzvlášť koncové spojenie skontrolovať, prezrieť a prehmatať, aby bola zabezpečená jeho úplnosť, použiteľnosť a správne fungovanie. Ak bola výbava vystavená pádu, musí sa ihneď vyradiť z prevádzky. Už pri najmenších pochybnostiach sa musí výrobok vyradiť resp. smie sa opäť použiť, ak to písomne a po preskúšaní odsúhlasil odborník. Uzly v lane znižujú pevnosť v lome! Nepoužívajte laná, ak nepoznáte históriu ich predchádzajúceho užívania.

Je potrebné zabezpečiť, aby boli dodržané **odporúčania** na použitie s inými súčasťami: Karabíny musia zodpovedať norme EN 362. Akékoľvek ďalšie OOP musia spĺňať harmonizované normy v rámci režimu Nariadenie (EÚ) 2016/425. Postarajte sa to, aby boli všetky komponenty kompatibilné. Postarajte sa to, aby boli všetky komponenty správne zoradené. Ak sa tak nestane, zvyšuje sa tým riziko ťažkých alebo smrteľných zranení.

Je zodpovednosťou užívateľa, aby sa postaral o relevantné a „aktuálne“ zhodnotenie rizika ohľadom prác, ktoré majú byť vykonané, zahrňujúceho aj núdzové prípady. Pred použitím musí byť zostavený plán záchranných opatrení, zohľadňujúci všetky mysliteľné núdzové prípady. Pred použitím a počas použitia je treba premyslieť, ako by mohli byť záchranné opatrenia vykonané bezpečne a účinne.

4. PREPRAVA, SKLADOVANIE & ČISTENIE

Dbajte na informácie o lane dodané výrobcom ohľadom prepravy, skladovania a čistenia! Nižšie uvedené údaje sú doplnujúcimi údajmi. Tepelné

zaťaženie teda nesmie nikdy presiahnuť 100°C. Pri reakciách ako sú sfarbenia alebo stvrdnutia je treba výrobok z bezpečnostných dôvodov vyradiť.

Podmienky skladovania:

- v suchu a čistote
- pri izbovej teplote (15 – 25°C),
- chránené pred svetlom (ultrafialovým žiarením, zväčiacimi prístrojmi,...),
- vzdialené od chemikálií (tekutiny, pary, plyny,...) a iných agresívnych podmienok,
- chránené pred predmetmi s ostrými hranami

Dobrá ochranu poskytuje lanový vak neprepúšťajúci svetlo.

Na **čistenie** opláchnite lano vlažnou vodou a utrite ho vlhkým kusom látky. Vlhké lano sa musí pred uskladnením usušiť. Lano sa musí usušiť prirodzeným spôsobom, nie v blízkosti ohňa alebo iných zdrojov tepla.

Na **dezinfekciu** sa smú používať len látky, ktoré nemajú vplyv na použité syntetické materiály.

Pri nedodržaní týchto podmienok sa vystavujete nebezpečenstvu!

5. PRAVIDELNÁ KONTROLA

Pravidelná kontrola výbavy je nevyhnutne potrebná: Vaša bezpečnosť je závislá od účinnosti a trvanlivosti výbavy! Po každom použití by malo byť lano a obzvlášť koncové spojenie spLIFE prekontrolované ohľadom možných poškodení.

Pravidelná kontrola výbavy je nevyhnutne potrebná: Vaša bezpečnosť je závislá od účinnosti a trvanlivosti výbavy! Po každom použití by malo byť lano a obzvlášť koncové spojenie prekontrolované ohľadom možných poškodení. Skontrolujte oko koncového spojenia mimoriadne presne: Musí byť zabezpečené zošitie, zabraňujúce postupnému otvoreniu oka. Oko nesmie byť dlhšie ako 25mm (merané vo vnútri oka).

Poškodené systémy alebo systémy použité pri páde sa musia ihneď vyradiť z používania. Pri minimálnych pochybnostiach musí byť výrobok vyradený z používania resp. prekontrolovaný odborníkom.

Pri používaní v oblasti pracovnej bezpečnosti musí podľa normy EN 365 výbavu taktiež preskúšať najmenej každých 12 mesiacov odborník, pričom musí

presne dodržať návod, alebo ju preskúša samotný výrobca a prípadne sa musí výbava vymeniť. O tejto kontrole musia byť vedené záznamy (dokumentácia výbavy, porovnaj priložený kontrolný list).

Táto kontrola musí obsahovať:

- Kontrola všeobecného stavu: Vek, úplnosť, znečistenie, správne zloženie.
- Kontrola etikety: Jestvuje? Čitateľná? Označenie CE viditeľné? Rok výroby viditeľný?
- Kontrola všetkých súčastí ohľadom mechanických poškodení ako sú: zářezy, trhliny, ryhy, odery, deformácie, žilkovanie, zmrašťovanie, pomliaždenia.
- Kontrola všetkých dielov ohľadom tepelných alebo chemických poškodení ako sú: zatavenia, stvrdnutia
- Kontrola kovových dielov ohľadom korózie a deformácie.
- Kontrola úplnosti koncových spojení, švov, uzlov.

Skontrolujte oko koncového spojenia mimoriadne presne. V oku je časť lanového jadra odstránená a k dispozícii je menej materiálu na nosenie záťaže.

Musí byť zabezpečené zošitie, zabraňujúce postupnému otvoreniu oka. Oko nesmie byť dlhšie ako 25mm (merané vo vnútri oka).

Ak je plášť poškodený, produkt sa musí vyradiť:

- Odstávajúce vlákna / priadze sú znakom zaťaženia oderom.
- Rezy znamenajú poškodenia lana.
- Deformácie a pomliaždenia poukazujú na lokálne nadmerné zaťaženie.
- Zatavenia alebo stvrdnutia sú známkami termického preťaženia a / alebo pôsobenia chemikálií.

Aj tu platí: Pri najmenších pochybnostiach musí byť výrobok vyradený resp. preskúšaný odborníkom.

6. ÚDRŽBA

Údržby smie vykonávať iba výrobca.

7. ŽIVOTNOSŤ

Teoreticky možná doba použitia môže obnášať 7 rokov od prvého vyňatia výrobku z nepoškodeného balenia (len pri zriedkavom použití (1 týždeň v roku) a pri predpísanom skladovaní (viď bod Preprava, skla

dovanie a čistenie)). Výrobok sa musí vyradiť z prevádzky najneskôr po 7-ročnom používaní. Predpokladá sa, že vyňatie sa uskutoční pri kúpe. Odporúčame uchovať doklad o kúpe. Teoreticky možná

celková životnosť (korektné skladovanie pred prvým vyňatím + použitie) je ohraničená na 10 rokov od dátumu výroby.

Skutočná životnosť je závislá výlučne od stavu výrobku, ktorý môže byť ovplyvnený početnými faktormi (viď nižšie). Extrémnymi vplyvmi môže byť skrátená na jediné použitie alebo ešte menej, ak je výbava ešte pred prvým použitím (napr. pri preprave) poškodená.

Mechanické opotrebovanie alebo iné vplyvy ako napr. účinok slnečného svetla silno redukujú životnosť. Vyblednuté alebo odraté vlákna / popruhové pásy, sfarbenia a zatvrdnutia sú jasným znakom, že produkt musí byť stiahnutý z prevádzky.

Všeobecnú výpoveď o životnosti výrobku nemožno jednoznačne vysloviť, keďže je závislá od rôznych faktorov ako napr. (neúplný zoznam!) ultrafialové svetlo, spôsob a častota použitia, zaobchádzanie, poveternostné vplyvy ako sneh, okolie ako soľ, piesok, elektrolyt,....

Všeobecne platí: Ak si užívateľ z akéhokoľvek – aj keď v prvom okamihu z úplne nepodstatného – dôvodu nie je istý, že je výrobok spoľahlivý, musí byť stiahnutý z prevádzky a preskúšaný odborníkom. Vyradte výrobok, ktorý vykazuje opotrebovanie!

**Po páde sa musí výrobok bezpodmienečne vy-
meniť!**

8. CERTIFIKÁT ZHODY

Dokument je k dispozícii na stiahnutie pod www.teufelberger.com . (kategória: declaration of conformity).

Niniejsza informacja producenta odnosi się tylko do ucha na końcu liny zwanego potocznie szplaszem spLIFE. Wszelkie informacje np. dotyczące użytkowania, ograniczenia użytkowania, transportu, przechowywania, czyszczenia, żywotności liny znajdują się właściwie w informacji producenta dotyczącej liny.

UWAGA

Produkt ten może być użytkowany tylko przez osoby przeszkolone w bezpiecznym jego użytkowaniu które posiadają odpowiednią wiedzę oraz predyspozycje wzgl. znajdują się pod bezpośrednim nadzorem takich osób! Wyposażenie należy udostępnić użytkownikowi osobiście. Może być ono użytkowane tylko w obrębie ustalonych warunków zastosowania i do przewidzianego celu zastosowania.

Przed użyciem należy przeczytać ze zrozumieniem niniejszą instrukcję użytkowania i zachować ją łącznie z kartą kontroli razem z produktem do późniejszego wykorzystania! Należy skontrolować również krajowe przepisy bezpieczeństwa dotyczące wyposażenia ochrony osobistej pod kątem lokalnych wymagań. Produkt dostarczony z niniejszą informacją producenta został poddany badaniom typu, oznaczony znakiem CE w celu potwierdzenia zgodności z wymaganiami rozporządzenie (UE) 2016/425 w sprawie sprzętu ochrony osobistej i spełnia wymagania europejskich norm, które są podane na etykiecie produktu. Jednak produkt nie spełnia wymagań innych norm, chyba że wyraźnie określono inaczej. W razie sprzedaży systemu lub jego przekazania innemu użytkownikowi należy przekazać również informacje producenta. Jeśli system ma być użytkowany w innym kraju, to sprzedawca / poprzedni użytkownik winien zapewnić informacje producenta w języku danego kraju i zgodność produktu z obowiązującymi tam krajowymi normami.

FIRMA TEUFELBERGER nie ponosi odpowiedzialności za bezpośrednie, pośrednie lub przypadkowe skutki / szkody, które wystąpią w czasie użytkowania lub po użyciu produktu, a które wynikają z niewłaściwego użytkowania w szczególności na skutek nieprawidłowego montażu.

UWAGA

Użytkowanie produktu może być niebezpieczne. Nasze produkty mogą być używane tylko do takich celów, do jakich są przeznaczone. W szczególności nie mogą być one używane do podnoszenia w rozumieniu dyrektywy UE 2006/42/WE. Klient winien zadbać o to, aby użytkownicy byli zapoznani z prawidłowym użyciem i z wymaganymi środkami bezpieczeństwa. Należy pamiętać, iż każdy produkt może spowodować szkody, jeśli jest on nieodpowiednio używany, przechowywany, czyszczony lub przeciążany. Należy sprawdzić krajowe przepisy bezpieczeństwa, zalecenia przemysłowe i normy w odniesieniu do lokalnie obowiązujących wymagań. TEUFELBERGER® oraz 拖飞宝® są zarejestrowanymi za granicą znakami towarowymi grupy TEUFELBERGER.

Wydanie 02/2020, Nr art.: 6801379

1. OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE OZNACZENIA

Lina, jako statyczny element bezpieczeństwa wg normy EN 1891: 1998 została wyprodukowana przez Teufelberger Fiber Rope Corp., były New England Ropes, USA 848 Airport Rd. Fall River, MA 02720 a jej wzór konstrukcyjny został przebadany.

Dlatego też wewnętrzne oznaczenie (tasiemka identyfikacyjna) dotyczy liny oraz certyfikacji przez firmę New England Ropes, natomiast zewnętrzne oznaczenie (etykiety na końcu liny) odnosi się do ucha na końcu liny spLIFE.

Oznaczenie wewnętrzne (tasiemka identyfikacyjna): Wewnętrzne oznaczenie zawiera informacje dotyczące liny: Nazwa producenta liny (Teufelberger Fiber Rope Corp.), numer i wydanie normy EN, materiały, z których lina została wykonana oraz rok produkcji. Ewentualnie podana jest również nazwa liny.

Oznaczenie zewnętrzne (etykiety na końcu liny)

Nazwa produktu

A xxx Typ, średnica w mm (przykład: A 10,5 = lina typu A o średnicy 10,5 mm)

EN 1891:1998 Norma dla lin rdzeniowych w

oplocie o małej rozciągliwości

ANSI Z133-2017: Amerykańska norma dotycząca prac przy pielęgnacji drzew

Ser. no.: jednoznaczny numer zlecenia (producenta)

Length: tylko przy linach konfekcjonowanych: długość liny w [m]

YY/MM: rok produkcji/ miesiąc

CE 0408 Znak CE potwierdzający zgodność z podstawowymi wymaganiami rozporządzenie (UE) 2016/425.

Numer oznacza jednostkę notyfikowaną (0408 dla TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Wiedeń).

Producent





Oznacza konieczność przeczytania instrukcji stosowania.

spLIFE Nazwa ucha na końcu liny

Stosowane są europejskie symbole standardowe dotyczące prania i konserwacji wyrobów włókienniczych.

Odcinki lin rdzeniowych w oplocie o małej rozciągliwości należy oznaczyć na obu końcach taśmami zewnętrznymi z następującymi danymi: typ (A lub B), średnica w mm, numer normy (EN 1891), rok produkcji (przynajmniej dwie ostatnie cyfry), producent, ser. no.

2. UŻYTKOWANIE & OGRANICZENIE UŻYTKOWANIA

Należy przestrzegać informacji producenta o linie dotyczące poprawnego obchodzenia się i wyboru punktu zamocowania!

Zastosowanie zgodnie z ANSI Z133-2017: Norma ANSI Z133-2017 wymaga, aby liny wspinaczkowe dla osób zajmujących się pielęgnacją drzew (tzn. liny używane do utrzymywania ciężaru wspinacza podczas pracy na drzewie lub gdy jest on przymocowany do dźwigu) posiadały minimalną średnicę 1/2 cala (12,7mm), z następującym wyjątkiem: Podczas prac związanych z pielęgnacją drzew, które nie podlegają żadnym regulacjom, obowiązującym w miejsce Z133, wolno stosować liny o średnicy nie mniejszej, niż 7/16 cala (11 mm) - jak w tym produkcie, pod warunkiem, że pracodawca jest w stanie wykazać, że nie będzie to stanowić zagrożenia bezpieczeństwa dla osoby zajmującej się pielęgnacją drzew oraz że osoba ta została przeszkolona pod kątem bezpiecznej pracy.

Lina dostarczana jest przez firmę Teufelberger ze szplajsonowanym uchem na końcu liny spLIFE.

To innowacyjne ucho na końcu liny posiada szczególne zalety:

- lina w pobliżu ucha na końcu liny jest elastyczna
- ucho na końcu liny spLIFE jest bardzo smukłe i jest niewiele grubsze od średnicy liny.

Ucho na końcu liny spLIFE spełnia wymagania normy EN 1891:1998 dla lin typu A, tzn. w stanie nowym przy prostym naprężeniu rozciągającym wytrzymuje obciążenie 15 kN przez trzy minuty.

Obciążenie niszczące liny/liny z uchem na końcu liny dotyczy naprężenia w kierunku wzdłużnym liny.

Dlatego też nie należy nigdy obciążać końcowej pętli poprzecznie (np. poprzez obciążenia dwoma karabinkami zaczepionymi w jednej pętli). Należy sprawdzić, jakie obciążenie w wybranej konfiguracji działa na linę i w żadnym razie liny nie należy jej przeciążać. Zalecamy zastosowanie współczynnika bezpieczeństwa ≥ 7 .

Ucho na końcu liny spLIFE jest bardzo smukłe i jest niewiele grubsze od średnicy liny. **UWAGA:** Dlatego też ucho na końcu liny spLIFE **nie nadaje się do przejścia funkcji stopera!**

Nie wolno wykonywać żadnych prac z użyciem tego produktu, jeśli podczas normalnego użytkowania lub w sytuacji awaryjnej na skutek fizycznej lub umysłowej kondycji mogłoby być narażone Wasze bezpieczeństwo! Jakiegokolwiek modyfikacje lub uzupełnienia na uchu na końcu liny wg normy EN 1891 są niedopuszczalne i mogą być wykonywane tylko przez producenta.

Linę a w szczególności ucho na końcu liny należy chronić przed przetarciem i nacięciami. Elementy metalowe nie mogą posiadać gratu, szorstkich lub ostrych krawędzi, które mogą uszkodzić linę lub ucho na końcu liny. Kompatybilność ucha na końcu liny i zastosowanych w połączeniu z nim komponentów ma zasadnicze znaczenie.

Dla samodzielnie wykonanego ucha na końcu liny zalecany jest wkładany węzeł ósemkowy. Po zaciągnięciu węzła z odpowiednim i wystarczającym obciążeniem za węzłem musi być pozostawiony wystarczająco długi koniec liny (minimum pięciokrotność średnicy liny).

3. PRZESTRZEGAĆ PRZED UŻYCIEM!

Linę a w szczególności ucho na końcu liny przed użyciem należy sprawdzić wizualnie i dotykowo pod względem kompletności, użytecznego stanu i prawidłowego funkcjonowania. W przypadku, gdy wyposażenie zostało obciążone upadkiem, należy go wycofać z użytkowania. Nawet w przypadku najmniejszej wątpliwości produkt należy wycofać z użytkowania wzgl. może być znowu użyty po pisemnym wyrażeniu zgody przez biegłego po jego sprawdzeniu. Węzły na linie obniżają wielkość obciążenia niszczącego! Nie należy nigdy używać lin, których historia poprzedniego użytkowania nie jest znana.

Należy się upewnić, czy przestrzegane są zalecenia **dla użytkownika z innymi elementami** : Karabinki muszą spełniać wymagania normy EN 362. Dodatkowy sprzęt ochrony osobistej musi spełniać wymagania norm harmonizowanych zgodnie z rozporządzenie (UE) 2016/425. Należy się upewnić, czy wszystkie komponenty są kompatybilne. Należy się upewnić, czy wszystkie komponenty są prawidłowo umieszczone. Jeśli się tego przedtem zaniedba, zwiększa się ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń.

Do zakresu odpowiedzialności użytkownika należy zadbanie o istotną i aktualną ocenę ryzyka w odniesieniu do prowadzonych prac, która obejmuje również sytuacje awaryjne. Przed zastosowaniem winien istnieć plan działań ratunkowych, który uwzględnia wszelkie możliwe sytuacje awaryjne. Przed i w trakcie użytkowania należy zastanowić się, w jaki sposób bezpiecznie i skutecznie można dokonać działań ratunkowych.

4. TRANSPORT, PRZECHOWYWANIE & CZYSZCZENIE

Należy przestrzegać informacji producenta liny dotyczących transportu, przechowywania i czyszczenia. Podane poniżej informacje należy traktować uzupełniająco. Dlatego też obciążenie temperaturowe nie może być wyższe aniżeli 100°C. W razie zaistnienia reakcji takich, jak przebarwienia, stwardnienia produkt należy wycofać z użytkowania ze względu na bezpieczeństwo.

Warunki przechowywania:

- w suchym i czystym miejscu
- w temperaturze pokojowej (15 – 25°C),
- w miejscu chronionym przed światłem (promieniowanie UV, urządzenia spawalnicze,...),
- z dala od chemikaliów (cieczy, par, gazów,...) i innych agresywnych związków,
- chroniony przed przedmiotami o ostrych krawędziach.

Światłoszczelny worek na liny zapewnia należyłą ochronę.

Celem **oczyszczenia** linę należy myć ciepłą wodą i wytrzeć wilgotną ściereczką. Przed przechowywaniem wilgotną linę należy osuszyć. Linę należy suszyć w sposób naturalny, a więc z dala od ognia lub innych źródeł gorąca.

Do **dezynfekcji** należy używać tylko takich substancji, które nie wywierają niekorzystnego oddziaływania na materiały syntetyczne.

W razie nieprzestrzegania tego zalecenia narażacie Państwo swoją osobę na niebezpieczeństwo.

5. REGULARNA KONTROLA

Regularna kontrola wyposażenia jest bezwarunkowo konieczna: Państwa bezpieczeństwo zależy od skuteczności i trwałości wyposażenia! Po każdym użytkowaniu, linę a w szczególności ucho na końcu liny spLIFE należy skontrolować pod kątem możliwych uszkodzeń.

Regularna kontrola wyposażenia jest bezwarunkowo konieczna: Państwa bezpieczeństwo zależy od skuteczności i trwałości wyposażenia! Po każdym użytkowaniu, linę a w szczególności ucho na końcu liny należy skontrolować pod kątem możliwych uszkodzeń. Szczególnie dokładnie należy sprawdzić oczko ucha na końcu liny: Bezwzględnie konieczne jest takie zszywanie, które uniemożliwi stopniowe otwieranie się oczka. Oczko nie może być dłuższe niż 25mm (mierzone wewnątrz oczka).

Uszkodzone lub narażone w przeszłości na upadek systemy należy natychmiast wycofać z użytkowania. W razie najmniejszych wątpliwości produkt należy wycofać z użytkowania wzgl zlecić kontrolę przez biegłego.

Ponadto użytkowane wyposażenie należy poddać kontroli pod kątem bezpieczeństwa pracy zgodnie z normą EN 365 co najmniej raz na 12 miesięcy przez biegłego przy dokładnym przestrzeganiu instrukcji lub przez producenta samemu sprawdzić i w razie potrzeby wymienić. Z kontroli tych należy sporządzać notatki (dokumentacja wyposażenia, porównaj załączoną kartę kontroli).

Kontrola ta winna obejmować:

- Kontrola ogólnego stanu: Wiek, kompletność, zabrudzenie, prawidłowe złożenie.
- Kontrola etykiety: Czy istnieje? Czy jest czytelna? Czy jest oznaczenie CE? Czy jest widoczna data produkcji?
- Kontrola wszystkich pojedynczych elementów pod kątem mechanicznych uszkodzeń takich jak: nacięcia, pęknięcia, wcięcia, obtarcia, odkształcenia, tworzenie żeberek, skręcenia, zgniecenia.

- Kontrola wszystkich pojedynczych elementów pod kątem uszkodzeń termicznych lub chemicznych takich, jak: nadtopienia, stwardnienia
- Kontrola elementów metalowych pod kątem korozji i zniekształceń.
- Kontrola kompletności uszu na końcu liny, szwów, węzłów.

Szczególnie dokładnie należy sprawdzić oczko ucha na końcu liny. W oczku usunięto fragment rdzenia liny i teraz jest mniej materiału do uniesienia obciążenia. Bezwzględnie konieczne jest takie zszywanie, które uniemożliwi stopniowe otwieranie się oczka. Oczko nie może być dłuższe niż 25mm (mierzone wewnątrz oczka).

Jeśli oplót jest uszkodzony, nie należy używać produktu:

- Postrzępione włókna / nici są oznaką obciążenia ściernego.
- Cięcia oznaczają uszkodzenia liny.
- Deformacje oraz wgniecenia mogą wskazywać na miejscowe przeciążenie.
- Stopienia i utwardzenia są oznaką termicznego przeciążenia i / lub oddziaływania środków chemicznych.

Również w tym przypadku obowiązuje: W razie najmniejszych wątpliwości produkt należy wycofać z użytkowania wzgl. zlecić kontrolę przez biegłego.

6. UTRZYMANIE W NALEŻYTYM STANIE

Naprawy mogą być wykonywane tylko przez producenta.

7 ŻYWOTNOŚĆ

Teoretycznie możliwy czas użytkowania może wynosić do 7 lat, licząc od pierwszego wyjęcia produktu z nieuszkodzonego opakowania (tylko w przypadku rzadkiego używania (przez 1 tydzień w ciągu roku) i należytego przechowywania (patrz punkt transport, przechowywanie i czyszczenie)). Najpóźniej po 7 letnim użytkowaniu produkt należy wycofać z obrotu. Zakłada się, iż wyjęcie następuje w momencie zakupu. Zaleca się zachowanie dowodu zakupu. Teoretycznie możliwy czas całkowitej żywotności (prawidłowe przechowywanie przed pierwszym wyjęciem + użytkowanie) ograniczone jest do 10 lat licząc od daty produkcji.

Rzeczywisty okres żywotności zależy jest wyłącznie od stanu produktu, na który mają wpływ liczne czynniki (patrz poniżej). Może on się skrócić na skutek działania ekstremalnych czynników do jednorazowego zastosowania lub jeszcze bardziej, jeśli wyposażenie zostało uszkodzone jeszcze przed pierwszym użyciem (np. w czasie transportu).

Mechaniczne zużycie lub inne wpływy takie, jak np. oddziaływanie światła słonecznego znacznie redukują okres żywotności. Wyblakłe lub wyszarpane włókna / pasy parciane, przebarwienia i utwardzenia są pewną przesłanką do wycofania produktu z użytkowania.

Nie można wyraźnie podać żadnej ogólnie obowiązującej deklaracji o okresie żywotności produktu, ponieważ zależy on od różnych czynników takich, jak np. (niekompletny wykaz!) światło UV, rodzaj i częstość użytkowania, obróbka, wpływy czynników atmosferycznych takich jak śnieg, otoczenie takie, jak sól, piasek, elektrolit akumulatorów,...

Generalnie obowiązuje: Jeśli użytkownik z jakiegokolwiek powodu - również w pierwszym momencie nieznacznego powodu - nie jest pewien, czy produkt jest odpowiedni, należy go wycofać z obiegu i zlecić badanie przez biegłego. Produkt, który wykazuje ślady zużycia należy wycofać z użycia.

Po zaistnieniu upadku z wysokości produkt należy bezwzględnie wymienić!

8. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Dokument jest dostępny do pobrania pod adresem www.teufelberger.com. (Kategoria: declaration of conformity).

Denne produsentinformasjonen gjelder kun for endefestet spLIFE. All informasjon f.eks. om bruk, bruksinnskrenkninger, transport, oppbevaring, rengjøring og tauets levetid finnes i informasjonen fra tauprodusenten.

OBS

Dette produktet skal kun brukes av personer som har fått opplæring i sikker bruk av produktet og som har relevante kunnskaper og ferdigheter, eller som er under direkte tilsyn av slike personer! Utstyret bør stilles til disposisjon for brukerens personlige bruk. Det skal kun brukes innenfor de fastlagte, innskrenkede bruksvilkår og det tiltenkte bruksformål.

Du må lese og ha forstått denne bruksanvisningen før bruk. Oppbevar den og kontrollarket sammen med produktet, så du kan slå opp i den senere. Sjekk også de nasjonale sikkerhetsbestemmelser for og lokale krav til PVU-utstyr. Produktet som leveres sammen med denne produsentinformasjonen er prototypetestet og CE-merket for å bekrefte samsvaret med forordning (EU) 2016/425 for personlig verneutstyr og oppfyller kravene i de europeiske standardene som står oppført på produktetiketten. Produktet oppfyller imidlertid ingen andre standarder bortsett fra når det uttrykkelig henvises til dette. Produsentinformasjonen skal vedlegges dersom systemet selges eller gis videre til en annen bruker. Skal systemet tas i bruk i et annet land, er det selgers / tidligere brukers ansvar å påse at produsentinformasjonen fremlegges på dette landets språk og at de gjeldende nasjonale standarder oppfylles.

TEUFELBERGER er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige følger/skader som oppstår under eller etter bruk av produktet og som kan føres tilbake til ikke korrekt bruk, spesielt ukorrekt montering.

Utgave 02/2020, art. nr.: 6801379

OBS

Feil bruk av tau kan være farlig. Våre produkter skal kun brukes til det formålet de er designet for. Det gjøres spesielt oppmerksom på at de ikke skal brukes for løfting iht. Europaparlamentets og Rådets direktiv 2006/42/EF. Kunden må sørge for at brukeren er kjent med riktig anvendelse og nødvendige sikkerhetstiltak. Husk at hvert produkt kan forårsake skader dersom det brukes, oppbevares eller rengjøres feil eller blir overbelastet. Sjekk de nasjonale sikkerhetsbestemmelser, industriarbeid og standarder for krav som gjelder lokalt. TEUFELBERGER® og 拖飞宝® er internasjonalt registrerte merker tilhørende TEUFELBERGER-gruppen.

1. FORKLARING TIL MERKING

Tauet er produsert og prototypetestet som statisk sikringstau iht. EN 1891:1998 av Teufelberger Fiber Rope Corp., tidligere New England Ropes, USA 848 Airport Rd. Fall River, MA 02720.

Den innvendige merkingen (merkebånd) gjelder derfor for tauet, og sertifiseringen fra New England Ropes, den utvendige merkingen (etikett på tauenden) gjelder for spLIFE.

Innvendig merking (merkebånd): Den innvendige merkingen gir informasjon om tauet: Produsentens navn (Teufelberger Fiber Rope Corp.), nummer og utgave av EN, materialene tauet produseres av og produksjonsår. Eventuelt er også navnet på tauet angitt.

Utvendig merking (etiketter på tauenden)

Produktnavn:

A xxx Type, diameter i mm (eksempel: A 10,5 = tau i type A med 10,5 mm diameter)

EN 1891:1998 Standard for kjernemanteltau med lite strekk

ANSI Z133-2017: US-amerikansk standard for trepleiearbeid (kun hvis gjeldende)


Ser. no.: entydig ordre- (produksjons)nummer

Length: Kun for konfeksjonerte tau: tauets lengde i [m]

YY/MM: Produksjonsår/ måned

CE 0408 CE bekrefter at de grunnleggende kravene i forordning (EU) 2016/425 er overholdt. Nummeret henviser til kontrollinstituttet (0408 for TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Wien).

Produsent

 Henviser til at bruksanvisningen skal leses.

spLIFE Navnet på endefestet

De europeiske standardsymbolene for klær og stell av tekstiler er tatt i bruk.

Avsnitt av kjernemanteltau med lite strekk må i begge ender være merket med utvendige bånd med følgende informasjon:

type (A eller B), diameter i mm, standardens nummer (NS-EN 1891), produksjonsår (min. de siste to sifrene), produsent, ser. no.

2. BRUK OG BRUKSINNSKRETNING

Se informasjonen fra tauprodusenten for korrekt bruk og valg av forankringspunkt!

Bruk iht. ANSI Z133-2017:

ANSI Z133-2017 krever at klatretau for trepleie (dvs. tau som brukes for å bære den som klatrer mens denne jobber i treet eller er festet til en kran) må ha en minimum diameter på 1/2 tomme (12,7 mm), med følgende unntak: Ved trepleiearbeid som ikke reguleres av noen forskrifter som gjelder i stedet for Z133, kan det brukes tau med en diameter på ikke mindre enn 7/16 tommer (11 mm) - som i dette produktet - forutsatt at arbeidsgiveren kan vise at det i forbindelse med dette ikke oppstår noen sikkerhetsrisiko for trepleieren og at trepleieren har fått opplæring i sikker omgang. Teufelberger leverer tauet med spleiset endefeste spLIFE.

Dette innovative endefestet byr på spesielle fordeler:

- Tauet er fleksibelt ved endefestet.
- Endefestet spLIFE er svært smalt og overskrider knapt taudiameteren.

Endefestet spLIFE oppfyller kravene i NS-EN 1891:1998 for tau av type A, dvs. i ny tilstand tåler de 15 kN i tre minutter i rett trekk.

Bruddlasten for tauet / tauet med endefeste gjelder for trekk i tauets lengderetning. En løkke på enden skal derfor aldri belastes på tvers (f.eks. ved belastning av to karabiner hengt i en løkke). Kontroller hvilken last som påvirker tauet i den valgte konfigurasjonen, og unngå enhver overbelastning. Vi anbefaler sikkerhetsfaktorer ≥ 7 .

Endefestet spLIFE er svært smalt og overskrider knapt taudiameteren. **OBS:** Endefestet spLIFE er derfor **ikke egnet til å overta en stopperfunksjon!**

Ikke utfør arbeidet med dette produktet dersom din fysiske eller mentale tilstand kan føre til at din egen sikkerhet er redusert ved normal bruk eller i nødsituasjoner! Forandring eller utvidelse av en-

defestet iht. NS-EN 1891 er ikke tillatt i noen form, og skal kun utføres av produsenten.

Beskytt tauet og spesielt endefestet mot slitasje og kutt. Metalldeleer må ikke oppvise grader eller skarpe kante som kan skade tauet eller endefestet. Kompatibiliteten mellom endefestet og komponentene det brukes sammen med, er av avgjørende betydning.

For selvproduserte endefester anbefales åttetallstikk. Det må være en tilstrekkelig lang tauende (min. fem ganger taudiameteren) bak knuten etter at knuten er trukket fast med passende og tilstrekkelig belastning.

3. LEGG MERKE TIL FØLGENDE FØR BRUK!

Før bruk skal tauet, og spesielt endefestet, kontrolleres visuelt og underkastes en taukontroll for å sikre at det fungerer som det skal og er komplett og klart til bruk. Er utstyret blitt belastet etter et fall, skal det omgående tas ut av bruk. Selv ved den minste tvil skal produktet ikke lenger brukes, eller ikke brukes før en sakkyndig person har kontrollert utstyret og skriftlig godkjent bruken. Knuter på tauet reduserer bruddlasten! Ikke bruk tau med ukjent brukshistorie.

Påse at anbefalingene for **bruk med andre komponenter** overholdes: Karabiner må oppfylle kravene i NS-EN 362. Ytterligere komponenter for fallsikringsutstyr skal oppfylle kravene i de enkelte harmoniserte standardene iht forordning (EU) 2016/425. Påse at alle komponenter er kompatible. Påse at alle komponenter er korrekt anordnet. Unnlates dette, øker risikoen for alvorlige eller dødelige skader.

Det er brukers ansvar å sørge for at det foretas en relevant og aktuell risikovurdering for arbeidene som skal gjennomføres, og at dette også omfatter nødtilfeller. Før bruk skal det finnes en plan for redningstiltak som omfatter alle tenkelige nødsituasjoner. Før og under bruk må det være klart hvordan redningstiltakene skal kunne utføres sikkert og effektivt.

4. TRANSPORT, OPPBEVARING OG RENGJØRING

Legg merke til informasjonen fra tauprodusenten angående transport, oppbevaring og rengjøring! Følgende opplysninger er et tillegg til denne in-

formasjonen. Varmebelastningen for dette garnet må aldri overskride 100°C. Ved reaksjoner som misfarging og harde steder skal produktet av sikkerhetsgrunner tas ut av bruk.

Oppbevaringsvilkår:

- tørt og rent,
- ved romtemperatur (15 – 25°C),
- beskyttet mot lys (UV-stråler, sveiseapparater,...),
- på god avstand fra kjemikalier (væsker, damper, gass,...) og andre aggressive vilkår,
- beskyttet mot gjenstander med skarpe kanter

En lystett taupose gir god beskyttelse.

Rengjør tauet ved å skylle av det med lunken vann og tørke det med en fuktig klut. Det fuktige tauet må tørke før oppbevaring. La det tørke naturlig, ikke i nærheten av ild eller andre varmekilder.

Til **desinfeksjon** skal det kun brukes substanser som ikke har innvirkning på de syntetiske materialene.

Du setter din egen sikkerhet i fare om disse kravene ikke overholdes!

5. REGELMESSIG KONTROLL

Det er helt nødvendig å kontrollere utstyret regelmessig: din sikkerhet er avhengig av at utstyret virker som det skal og er holdbart! Etter hver bruk bør tauet, og spesielt endefestet splIFE, kontrolleres for mulige skader.

Det er helt nødvendig å kontrollere utstyret regelmessig: din sikkerhet er avhengig av at utstyret virker som det skal og er holdbart! Etter hver bruk bør tauet, og spesielt endefestet, kontrolleres for mulige skader. Kontroller øyet på endefestet ekstra nøye: Sømmen, som forhindrer trinnvis åpning av øyet, må forefinnes. Øyet må ikke være lenger enn 25 mm (målt inne i øyet).

Skadet utstyr eller utstyr som har vært belastet ved fall skal ikke lenger brukes. Ved den minste usikkerhet skal produktet tas ut av bruk eller kontrolleres av en sakkyndig.

I tillegg skal utstyr som brukes til sikring under arbeid iht. NS-EN 365 kontrolleres og eventuelt skiftes ut av en sakkyndig person på grunnlag av bruksanvisningen eller av produsenten selv minst en gang årlig. Disse kontrollene skal protokolleres

(dokumentasjon av utstyret, se vedlagte kontrollark).

Kontrollen må omfatte følgende:

- Kontroll av generell tilstand: alder, komplettethet, smuss, korrekt satt sammen.
- Kontroll av etiketten: Finnes den? Er den leselig? CE-merking? Er konstruksjonsåret leselig?
- Kontroll av alle enkeltdeler for mekaniske skader som: kutt, sprekker, furer, slitasje, deformering, danning av ribber, floker, klemskader.
- Kontroll av alle enkeltdeler for termiske eller kjemiske skader som: sammensmelting, harde steder
- Kontroll av metalldeleer for rust og deformering.
- Kontroll av at endefester, sømmer og knuter er komplette.

Kontroller øyet på endefestet ekstra nøye.

I øyet er en del av taukjernen fjernet, og det er mindre materiale som kan bære lasten. Sømmen, som forhindrer trinnvis åpning av øyet, må forefinnes. Øyet må ikke være lenger enn 25 mm (målt inne i øyet).

Er strømpen skadet, skal produktet tas ut av bruk:

- Tråder/garn som stikker ut, er et tegn på slitasje.
- Snitt betyr at tauet er skadet.
- Deformering og klemskader kan være tegn på lokal overbelastning.
- Sammensmelting og harde steder er tegn på termisk overbelastning og/eller påvirkning av kjemikalier.

Også her gjelder følgende. Ved den minste usikkerhet skal produktet tas ut av bruk eller kontrolleres av en sakkyndig.

6. VEDLIKEHOLD

Vedlikeholdsarbeid skal kun utføres av produsenten.

7. LEVETID

Teoretisk mulig brukstid kan være opptil 7 år fra første gang produktet tas ut av den uskadde emballasjen (kun ved sjelden bruk (1 uke i året) og korrekt oppbevaring (se avsnitt Transport, oppbevaring og rengjøring)). Produktet skal tas ut av bruk senest etter 7 års bruk. Det går ut fra at produktet tas ut av emballasjen når produktet kjøpes. Det anbefales å oppbevare kvitteringen. Teoretisk mulig total levetid (korrekt lagring før første gang produktet tas ut av emballasjen + bruk) er begrenset til 10 år fra produksjonsdato.

Faktisk levetid avhenger utelukkende av produktets tilstand, og denne påvirkes av tallrike faktorer (se under). Ekstreme påvirkninger kan redusere levetiden til en eneste gangs bruk eller enda mindre, dersom utstyret skades før første gangs bruk (f.eks. under transport).

Mekanisk slitasje eller andre innvirkninger som f.eks. sollys, reduserer levetiden betraktelig. Blekede eller oppskrubbede fibre / beltebånd, misfarginger og harde steder er et sikkert tegn på at produktet må tas ut av bruk.

Det kan ikke avgis et uttrykkelig generelt utsagn om produktets levetid, da denne er avhengig av ulike faktorer som f.eks. (listen er ufullstendig!): UV-lys, bruksmåte og -hyppighet, behandling, værpåvirkning som snø og omgivelser som salt, sand, batterisyre etc.

Generelt gjelder følgende: Dersom brukeren av hvilken som helst grunn - og selv om den ved første øyekast virker helt ubetydelig - ikke er sikker på om produktet oppfyller sikkerhetskravene, skal det tas ut av bruk og kontrolleres av en fagkyndig person. Et produkt som oppviser slitasje, skal alltid sorteres ut!

Etter et fall skal produktet alltid byttes ut!

8. SAMSVARERKLÆRING

Dokumentet finnes i nedlastingsområdet på www.teufelberger.com. (Kategori: declaration of conformity).

De foreliggende informationer fra producenten henviser kun til slutforbindelsen spLIFE. Alle informationer fx om anvendelsen, indskrænkninger i anvendelsen, transport, opbevaring, rengøring og levetid for selve rebet, findes i producentens informationer om rebet.

BEMÆRK

Dette produkt må kun bruges af personer, der er instrueret i sikker anvendelse, og som har det tilsvarende kendskab og tilsvarende evner, eller som er under opsyn af sådanne personer! Udstyret skal stilles til rådighed for brugeren personligt. Det må kun bruges under de fastlagte anvendelsesforhold og i overensstemmelse med det formål, som det er beregnet til.

Du skal have læst og forstået denne brugsanvisning, inden du tager produktet i brug; brugsanvisningen skal opbevares sammen med kontrolarket ved produktet, så du også fremover kan slå op i den! Kontrollér, at de nationale sikkerhedsbestemmelser om personlige værnemidler svarer til de lokale krav. Det produkt, der udleveres med denne producentinformation, er typegodkendt, har en CEmærkning for at bekræfte overensstemmelsen med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler og opfylder de europæiske standarder, der er angivet på produktetiketten. Produktet opfylder dog ingen andre standarder, medmindre der gøres udtrykkeligt opmærksom på det. Hvis systemet sælges eller gives videre til en anden bruger, skal producentens informationer også overdrages. Hvis systemet skal bruges i et andet land, er det sælgerens/den forrige brugers ansvar at sikre, at producentens informationer stilles til rådighed på det pågældende sprog, og at de nationale standarder i det pågældende land opfyldes.

TEUFELBERGER er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige følger/virkninger/skader, der optræder under eller efter brugen af produktet, og som skyldes en usagkyndig brug, især pga. en fejlagtig samling.

Udgave 02/2020, art. nr.: 6801379

BEMÆRK

Anvendelsen af produkterne kan være farlig. Vores produkter må kun bruges til det formål, de er beregnet til. Vi gør især udtrykkeligt opmærksom på, at de ikke må anvendes som hejse- eller løftetilbehør iht. Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2006/42/EF. Kunden skal sørge for, at brugeren har kendskab til den korrekte anvendelse og de nødvendige sikkerhedsforholdsregler. Vær opmærksom på, at hvert produkt kan forårsage skader, hvis det bruges, opbevares, rengøres og overbelastes på en forkert måde. Kontrollér, at de nationale sikkerhedsbestemmelser, branchebefalinger og standarder stemmer overens med de lokale krav. TEUFELBERGER® und 拖飞宝® er internationalt registrerede mærker, der tilhører der TEUFELBERGER-gruppen.

1 FORKLARING AF MÆRKNINGEN

Rebet er produceret og typegodkendt som statistisk sikkerhedsreb iht. EN 1891:1998 fra Teufelberger Fiber Rope Corp., tidligere New England Ropes, USA 848 Airport Rd. Fall River, MA 02720.

Den indvendige mærkning (lille bånd) gælder derfor for rebet og certificeringen ved New England Ropes, den udvendige mærkning (etiketter på rebets ende) gælder for spLIFE-forbindelsen.

Indvendig mærkning (lille bånd): Den indvendige mærkning viser angivelserne for rebet: navnet på rebets producent (Teufelberger Fiber Rope Corp.), EN-nummer og -udgave, materialer, som rebet fremstilles af, og produktionsåret. Rebets navn er eventuelt også anført.

Udvendig mærkning (etiketter på rebets ende)

Produktnavn

A xxx form, diameter i mm (eksempel: A 10,5 = reb i form A med 10,5 mm diameter)

EN 1891:1998 standard for kernmantelreb med lav strækkevne

ANSI Z133-2017: Amerikansk standard for træplejearbejde

Ser. no.: entydigt ordre- (produktions)nummer

Length: kun på konfektionerede reb: rebets længde i [m]

YY/MM: Produktionsår/-måned

CE 0408 CE bekræfter overholdelsen af de grundlæggende krav i forordning (EU) 2016/425. Nummeret betegner prøvningsinstituttet (fx 0408 for TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).
Producent



Anvisning om, at brugsanvisningen skal læses.

spLIFE Navnet på slutforbindelsen

Der anvendes de europæiske standardsymboler for vask og pleje af tekstiler.

Afskårne stykker af kernmantelreb med lav strækkevne skal markeres med udvendige bånd i

begge ender og mærkes med oplysningerne: type (A eller B), diameter i mm, standardens nummer (EN 1891), produktionsår (mindst de sidste to cifre), producent, ser. no.

2. ANVENDELSE & INDSKRÆNKNING I ANVENDELSEN

Overhold producentens informationer om rebet for korrekt håndtering og valg af ankerpunkt!

POUŽÍVANIE PODĽA ANSI Z133-2017:

ANSI Z133-2017 vyžaduje, aby šplhacie laná pre arboristov (t.z. laná, ktoré sa používajú na nosenie lezca, ktorý medzitým pracuje na strome alebo je pripevnený na žeriave) mali minimálny priemer 1/2 palca (12,7 mm), s touto výnimkou: Pri prácach na stromoch, ktoré nepodliehajú predpisom, platiacim miesto normy Z133, sa nesmú používať laná s priemerom menším ako 7/16 palcov (11 mm) – ako je to v prípade tohto produktu – za predpokladu, že zamestnávateľ môže preukázať, že tým pre arboristu nevznikne žiadne bezpečnostné riziko a že arborista bol vyškolený ohľadom bezpečného zaobchádzania.

Rebet leveres splejset sammen med slutforbindelsen spLIFE fra Teufelberger.

Den innovative slutforbindelse har særlige fordele:

- Rebet forbliver fleksibelt i nærheden af slutforbindelsen.
- Slutforbindelsen spLIFE har en meget slank udformelse og overstiger næsten ikke rebets diameter.

Slutforbindelsen spLIFE opfylder kravene i EN 1891:1998 for reb af type A, dvs. at den i ny stand kan modstå 15 kN i lige træk i tre minutter.

Brudstyrken for rebet/rebet med slutforbindelse gælder for træk i rebets længderetning. Belast derfor aldrig den sidste løkke på tværs (fx via belastning med to karabinhager, som er hængt fast i en løkke). Kontrollér, hvilken belastning der virker på rebet i den valgte konfiguration, og udsæt det under ingen omstændigheder for overbelastning. Vi anbefaler sikkerhedsfaktorer ≥ 2 .

Slutforbindelsen spLIFE har en meget slank udformelse og overstiger næsten ikke rebets diameter. **BEMÆRK:** Slutforbindelsen spLIFE **egner sig derfor ikke til at overtage en stopfunktion!**

Gennemfør ikke arbejde med dette produkt, hvis din sikkerhed kan være indskrænket pga. din fysiske eller psykiske form ved normal brug eller i nødstilfælde! Alle ændringer af eller udvidelser på slutforbindelsen iht. EN 1891 er ikke tilladt og må kun gennemføres af producenten.

Beskyt rebet og især slutforbindelsen mod slid og snit. Metaldele skal være fri for grater, ru eller skarpe kanter, som kan beskadige rebet eller slutforbindelsen. Det er af grundlæggende betydning, at slutforbindelsen er kompatibel med de komponenter, der bruges i forbindelse med den.

Til selvlavede slutforbindelser anbefales et sammentrukket ottetalsknob. Der skal være en tilstrækkelig lang rebende (min. det femdobbelte af rebets diameter) bag knuden, når knuden er blevet trukket sammen med en passende og tilstrækkelig belastning.

3. VÆROPMÆRKSOM PÅ FØLGENDE INDEN ANVENDELSEN!

Før hver anvendelse skal rebet og især slutforbindelsen udsættes for en syns- og berøringskontrol for at sikre, at de er komplette og i brugsklar og fungerende stand. Hvis udstyret belastes pga. et fald, må det ikke længere bruges. Selv ved den mindste tvivl skal produktet kasseres. Det må kun bruges igen, hvis en sagkyndig person giver sit skriftlige samtykke efter en kontrol. Knuder i rebet forringer brudstyrken! Brug ikke reb, hvis du ikke kender deres anvendeshistorie.

Det skal sikres, at anbefalingerne for **anvendelse sammen med andre komponenter** overholdes: Karabinhager skal opfylde EN 362. Alle øvrige personlige værnemidler skal opfylde de harmoniserede standarder i forordning (EU) 2016/425. Forvis dig om, at alle komponenter er kompatible. Forvis dig om, at alle komponenter er anbragt korrekt. Hvis du ikke udfører disse kontroller, forøges risikoen for alvorlige eller livstruende kvæstelser.

Det er brugerens ansvar, at der er foretaget en relevant og "aktuel" risikovurdering for arbejdet, der skal gennemføres, hvilket også skal omfatte nødstilfælde. Før brugen skal der opstilles en plan for redningstiltag, der omfatter alle tænkelige nødstilfælde. Før og under brugen skal det fastlægges,

hvordan reningstiltagene kan gennemføres på en sikker og virksom måde.

4. TRANSPORT, OPBEVARING & RENGØRING

Overhold producentens informationer om transport, opbevaring og rengøring af rebet! De efterfølgende angivelser gælder som supplement hertil. Varmebelastningen må derfor aldrig overskride 100 °C. Ved reaktioner såsom misfarvninger og hærdning skal produktet kasseres af sikkerhedsårsager.

Oplagringsbetingelser:

- tørt og rent
- ved rumtemperatur (15 – 25 °C)
- beskyttet mod lys (uv-stråler, svejseapparater osv.)
- langt væk fra kemikalier (væsker, dampe, gasser osv.) og andre aggressive betingelser
- beskyttet mod genstande med skarpe kanter

En lystæt rebpose yder god beskyttelse.

Rebet **rengøres** ved at skylle det med lunkent vand og tørre det med en fugtig klud. Hvis rebet er fugtigt, skal det tørres, før det lægges til opbevaring. Rebet skal tørres på naturlig måde – dvs. ikke i nærheden af ild eller andre varmekilder.

Brug kun stoffer til **desinficering**, der ikke påvirker de syntetiske materialer.

Der opstår fare, hvis betingelserne ikke overholdes!

5. REGELMÆSSIG KONTROL

En regelmæssig kontrol af udstyret er tvingende nødvendig: Din sikkerhed afhænger af udstyrets virksomhed og holdbarhed! Efter hver anvendelse skal rebet og især slutforbindelsen spLIFE kontrolleres med henblik på beskadigelser.

En regelmæssig kontrol af udstyret er tvingende nødvendig: Din sikkerhed afhænger af udstyrets virksomhed og holdbarhed! Efter hver anvendelse skal rebet og især slutforbindelsen kontrolleres med henblik på beskadigelser. Foretag en særlig grundig kontrol af slutforbindelsens øje: Sammensyningen, der forhindrer, at øjet åbnes skridtvist, skal forefindes. Øjet må ikke være længere end 25 mm (målt indvendigt i øjet).

Beskadigede eller faldbelastede systemer skal straks

tages ud af brug. Ved den mindste tvivl skal produktet kasseres eller kontrolleres af en sagkyndig person.

Desuden skal udstyret kontrolleres mindst hver 12. måned iht. EN 365 af en sagkyndig person under nøjagtig hensyntagen til brugsanvisningen eller af producenten selv, hvis det bruges på arbejdssikkerhedsområdet. Om nødvendigt skal udstyret udskiftes. Der skal føres optegnelser over denne kontrol (udstyrets dokumentation, jf. det vedlagte kontrolark).

Kontrollen skal omfatte:

- En kontrol af den generelle tilstand: alder, komplet udstyr, tilsmudsningsgrad, rigtig sammensætning.
- Kontrol af etiketten: Findes den på udstyret? Er den læselig? Findes der en CE-mærkning? Kan man se konstruktionsåret?
- Kontrol af alle komponenter – de skal være uden mekaniske beskadigelser såsom: snit, revner, indhak, slid, deformationer, ribbedannelser, sammenfiltringer, sammentrykkede steder.
- Kontrol af alle komponenter – de skal være uden termiske og kemiske beskadigelser såsom: smeltede steder, hærdninger
- Kontrol af metaldele for at udelukke korrosion og deformationer.
- Kontrol af at endeforbindelserne, sømmene og knuderne er komplette.

Foretag en særlig grundig kontrol af slutforbindelsens øje. I øjet er en del af rebets kerne blevet fjernet, og der står mindre materiale til rådighed til at bære lasten. Sammensyningen, der forhindrer, at øjet åbnes skridtvist, skal forefindes. Øjet må ikke være længere end 25 mm (målt indvendigt i øjet). Hvis rebets kernemantel er beskadiget, skal produktet udangeres:

- Fibre/garntråde, der rager ud, er tegn på en gnidebelastning.
- Snit er ensbetydende med beskadigelse af rebet.
- Deformationer og sammentrykkede steder kan tyde på lokal overbelastning.
- Smeltede steder og hærdninger er tegn på termisk overbelastning og/eller påvirkning af kemikalier.

Her gælder ligeledes følgende: Ved den mindste tvivl skal produktet kasseres eller kontrolleres af en sagkyndig person.

6. VEDLIGEHOLDELSE

Reparationer må kun foretages af producenten.

7. LEVETID

Den teoretisk mulige anvendelsesvarighed kan vare op til 7 år fra første gang, produktet tages ud af den ubeskadigede emballage (kun ved sjældnen brug (1 uge om året) og ved korrekt opbevaring (se punktet Transport, opbevaring og rengøring)). Produktet skal tages ud af brug senest efter 7 års anvendelse. Man må gå ud fra, at produktet blev taget ud første gang samtidig med købet. Det anbefales at opbevare købsnotaen. Den teoretisk mulige samlede levetid (korrekt opbevaring før første udtagning + anvendelse) er begrænset til 10 år fra produktionsdatoen.

Den faktiske levetid afhænger udelukkende af produktets tilstand, som påvirkes af talrige faktorer (se nedenfor). Levetiden kan ved ekstrem påvirkning forkortes til én enkelt anvendelse eller slet ingen anvendelse, hvis udstyret beskadiges allerede før den første brug (fx under transporten).

Mekanisk slid eller andre påvirkninger som fx sollys, reducerer levetiden kraftigt. Falmede eller slidte fibre/remme, misfarvninger og hærdninger er sikre tegn på, at produktet skal kasseres.

Der kan ikke afgives en generel udtalelse om produktets levetid, da den afhænger af forskellige faktorer, som fx (ufuldstændig liste!) uv-lys, anvendelsesmåde og -hyppighed, behandling, vejrpåvirkninger som sne, omgivelser som salt, sand, batterisyre osv.

Generelt gælder følgende: Hvis brugeren af en eller anden grund (der kan være nok så ubetydelig) ikke er sikker på, at produktet kan opfylde de gældende krav, skal det tages ud af brug og kontrolleres af en sagkyndig person. Udrangér et produkt, der viser tegn på slid!

Efter et fald skal produktet ubetinget udskiftes!

8. OVERENSSTEMMELSE- SERKLÆRING

Dokumentet kan downloades på www.teufelberger.com. (Kategori: declaration of conformity).



Download
Treecare Catalogue



Manufacturer:
TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH

Vogelweiderstraße 50

4600 Wels, Austria

Telephone: +43 (0) 7242 413-0

Fax: +43 (0) 7242 413-169

fiberrope@teufelberger.com

www.teufelberger.com